

ES

Arts & Spectacles

L A T R A D U C T I O N

L'ŒUVRE AU NOIR

LeDroit

LE VENDREDI 24 DÉCEMBRE 1989



LE DROIT

FILMS

Sunshine	4
Man on the Moon	5
The Talented Mr. Ripley	6
Any Given Sunday	7
The Cider House Rules	8

DISQUES

Les années 1960	10
Des roses et des épines	10
Garolou	11
Michel Taillefer	12
La Bottine souriante	12

LIVRES

Jésus, le Dieu qui riait	13
BD: Vaut mieux en rire	14
100 comptines	19

CLASSIQUE

Bach, Mozart et Haendel	21
-------------------------	----

ARTS VISUELS

Calendrier des expos	20
Diane Desmarais	22
Tenir compte du temps	23

TOURISME

Le Belize	25
-----------	----

À L'OMBRE DES MOTS ET DES LANGUES

LA DISCRÉTION N'EST PEUT-ÊTRE PAS UN ART, MAIS IL EXISTE UN MÉTIER DE LA PLUME QUI S'EN RÉCLAME: LA TRADUCTION. TRAVAILANT TOUJOURS DANS L'OMBRE DES MOTS ET DE LEUR AUTEUR ORIGINAL, LE TRADUCTEUR OU LA TRADUCTRICE LITTÉRAIRE ASSUME SANS COMPLEXE SON RÔLE DE PASSEUR ANONYME. SON NOM APPARAÎT BIEN SUR LA PAGE-TITRE, MAIS IL EST VITE ÉVACUÉ DE LA MÉMOIRE DU LECTEUR. POURQUOI ALORS UN ÉCRIVAIN RECONNU, QUI A DÉJÀ VU SON NOM EN GROSSES LETTRES SUR LA COUVERTURE D'UN LIVRE, IRAIT-IL PRÊTER SA PLUME À UN AUTRE?



ÈVE DUMAS
Le Droit

«C'est André Gide qui disait que chaque auteur devait traduire dans sa langue un auteur étranger», lance Daniel Poliquin, écrivain, traducteur et interprète. Monsieur Gide avait lui-même traduit Shakespeare, Pouchkine et Goethe, entre autres. Cet exercice auquel il s'adonnait et qu'il propose à ses successeurs est un acte d'une grande générosité envers la Littérature avec un grand «L», en ce qu'il permet la circulation des oeuvres dans différentes cultures. «On a le devoir d'être des intermédiaires», croit M. Poliquin.

Et qui de mieux placé qu'un auteur pour traduire un confrère ou une consoeur de lettres. L'écrivain-traducteur a une meilleure connaissance que quiconque

à venir



Louise Pitre chante

L'interprète originaire de Kapuskasing connaît bien le monde des comédies musicales. Après *Les Misérables* et *Jacques Brel Is Alive and Well and Living in Paris*, elle propose en chansons un voyage nostalgique au cœur des cent dernières années pour célébrer le passage à l'an 2000.

À lire la semaine prochaine

L'équipe du Cahier des arts

Responsable
CAROLINE BARRIÈRE

Secrétaire de rédaction
STÉPHANIE FOURNIER

Journalistes
FRANCE PILON

Graphiste
ANTONIO HILARIO

Mise en pages
JULES LABELLE

Collaborateurs
CLAUDE BOUCHARD
CHRISTIAN CÔTÉ
ÈVE DUMAS
VALÉRIE LESSARD
ANDRÉE POULIN
PAUL ROUX

MARIE-PAULE VILLENEUVE
JEAN-JACQUES VAN VASSELAER

Pour nous joindre

562.0333
Télécopieur: 562.7539

LeDroit



Daniel Poliquin

du fonctionnement de la langue et du style, bien que quelques-uns des plus grands traducteurs littéraires — la Canadienne Sheila Fischman par exemple, qui a traduit vers l'anglais presque tous les plus grands auteurs québécois, d'Anne Hébert à Michel Tremblay — ne soient pas nécessairement auteurs à la base.

UN PEU D'HISTOIRE

Si on remonte dans le temps, on voit que les premiers traducteurs littéraires étaient des gens de lettres. Au XIX^e siècle, les plus grands traducteurs portaient des noms aussi anonymes que Châteaubriand et Madame de Staël. Même les Grecs le faisaient.

S'ils ont donné et donnent toujours un bon coup de pouce à la littérature, les écrivains-traducteurs se rendent eux-mêmes un fier service. «La traduction littéraire est la meilleure école de style qui soit, affirme M. Delisle, professeur au Département de traduction de l'Université d'Ottawa. Plusieurs la conseillent aux jeunes auteurs, c'est astreignant, mais il y a quand même une certaine part de créativité.»

LA POÉSIE

Ce ne serait donc pas seulement en lisant qu'on apprend à écrire. «En traduisant, on met la main à la pâte, on met à l'épreuve notre propre langue et notre rapport avec elle», affirme le poète Jacques Brault, qui traduit à l'occasion la poésie de quelques-uns de ses confrères, pour publication ou tout simplement pour le plaisir. Cet automne, il remportait un Prix du gouverneur général pour *Transfiguration*, un projet de correspondance et de traduction réalisé à quatre mains avec le poète d'Edmonton E.D. Blodgett.

Il s'agissait de reproduire une forme ancienne de poésie japonaise datant des 17^e et 18^e siècles et qui ressemble à une chaîne. «Les règles étaient très compliquées, donc on les a simplifiées, explique M. Brault. E.D. Blodgett a écrit un premier texte, en anglais, j'en ai écrit un deuxième (en français) et ainsi de suite. Une fois que c'était fini, on s'est dit qu'on allait se traduire l'un l'autre.» Amusante aventure.

«C'est vraiment important qu'on traduise la poésie, affirme M. Brault. Elle circule déjà si peu.» Même s'il affirme ne traduire que très très occasionnellement pour publication, il se plie volontiers à l'exercice de temps à autre par rigueur et pour son simple plaisir, traduisant de l'italien, de l'espagnol et du grec, en plus de s'intéresser à la poésie japonaise et chinoise, «traduite en anglais bien sûr».

«En poésie, si on veut avoir un résultat potable, il faut qu'il y ait au départ une certaine connivence avec l'auteur, ainsi qu'un grand respect.» Dans une moindre mesure, peut-être, c'est aussi le cas dans les autres genres. Comme ils ne sont ni nécessairement masochistes ni forcés de faire de la traduction pour subvenir à leurs besoins, les auteurs ne s'obligeront pas à traduire des textes ou des auteurs qu'ils n'aiment pas.

He really has musical flair, thought Darcourt. He treats every meeting symphonically. The theme is announced, developed in major and minor, pulled about, teased, chased up and down dark alleys, and then, when we are getting tired of it, he whips us up into a lively finale and with a few crashing chords brings us to a vote.

EXTRAIT DE *THE LYRE OF ORPHEUS*
DE ROBERTSON DAVIES, VIKING

DANS LA PEAU D'UN AUTRE

«J'ai trouvé qu'il y avait un certain plaisir à devenir autre», constate Daniel Poliquin, qui s'est trouvé tour à tour dans la peau de Paul Auster, de Jack Kerouac et de David Homel, entre autres. «Cela m'aidait à occuper mon temps pendant que je n'avais rien à dire. C'est tout le travail d'imagination déjà fait.» Enrichissant, certes, de se mettre au service d'une autre plume, de nouvelles structures narratives, de personnages imaginés par autrui, bref, d'un style qui n'est pas sien et qu'on s'approprie l'espace de quelques centaines de pages.

Nancy Huston, célèbre auteure canadienne-anglaise habitant Paris depuis plus de 20 ans, doit éprouver une certaine relation d'amour-haine pour les textes qu'elle traduit, puisqu'ils sont les siens! À l'instar de Beckett, Kundera et Cioran, elle fait ses propres traductions, plus pour l'exercice que par manque de confiance. «Le fait de traduire m'aide à améliorer l'original, à redresser les phrases un peu bancales et les tics de langage, affirmait-elle récemment dans une entrevue qu'elle accordait au *Droit* pour son livre *Nord perdu*.

LE CAS DE NANCY HUSTON

Ce geste d'«autotraduction» avait même été au centre d'une controverse, en 1993, lorsque Nancy Huston avait remporté un Prix du gouverneur général pour *Cantiques des plaines*, dans la catégorie nouvelles et roman en français. Le problème, c'était que ce livre avait d'abord été rédigé en anglais sous le titre *Plainsong*, puis traduit par l'auteure: «Je revendique le fait d'être l'auteur des deux versions, c'est tout.»

Dans une lettre qu'elle adressait au Conseil des arts le 21 septembre 1993, elle écrivait: «(...) *Cantique des plaines* n'est pas qu'une simple traduction de *Plainsong*; c'est une deuxième version originelle du même livre; cette version française m'a amenée à retravailler la version anglaise, et

il y a eu plusieurs mois d'allers-retours entre les deux langues pour amener les deux versions aussi près de la perfection que possible.» Après une guerre de mots entre cinq éditeurs québécois et le Conseil des arts, M^{me} Huston avait finalement pu garder son prix. Un épisode qui porte à réfléchir sur la part de création qu'apporte réellement le traducteur. Cette année, le Conseil des arts a décidé de considérer comme non admissible *The Mark of the Angel*, version réécrite en anglais de *L'Empreinte de l'ange*.

Arthur a un authentique sens musical, se dit Darcourt. Il traite chaque réunion comme si c'était une symphonie. Il annonce le thème, le développe en mineur et en majeur, l'étire, le triture, le poursuit le long de chemins obscurs, puis, quand nous commençons à nous en lasser, il nous électrise par un impétueux finale et, après quelques bruyants accords, nous amène à voter.

EXTRAIT DE *LA LYRE D'ORPHÉE*
DE ROBERTSON DAVIES, TRADUIT DE L'ANGLAIS PAR
LISA ROSENBAUM, ÉDITIONS DE L'OLIVIER

LE MOT JUSTE

Pour la traduction de certains auteurs, les maisons d'édition (françaises surtout) peuvent être très difficiles. Pour Kerouac, par exemple, «on cherchait quelqu'un avec une compétence établie, qui est écrivain et qui est aussi un vrai traducteur», affirme celui à qui on a confié le contrat, Daniel Poliquin.

En lui offrant cette traduction, on était sûr d'éviter de grossières inexactitudes comme celles commises par la personne qui avait d'abord traduit Maggie Cassidy. «Let's go to the ball game» était devenu, en français, «Allons au match de basket-ball.» Mais on entre ici dans une toute autre série de complexités propres à la traduction, comme l'importance d'avoir les bonnes références culturelles, la lutte contre le protectionnisme français (en traduction littéraire comme au doublage des films), les empreintes esthétiques laissées sur l'oeuvre par le traducteur et son époque.

Bien qu'elle aille de soit, aux yeux du lecteur qui ne s'est même pas donné la peine de lire le nom du traducteur, en page-titre, la traduction littéraire, à défaut d'être un acte de création à part entière, n'en est pas moins un art.

«*Cantique des plaines* n'est pas qu'une simple traduction de *Plainsong*; c'est une deuxième version originelle du même livre; cette version française m'a amenée à retravailler la version anglaise, et il y a eu plusieurs mois d'allers-retours entre les deux langues pour amener les deux versions aussi près de la perfection que possible.»

— Nancy Huston



GARE À LA SUREXPOSITION!

Sunshine

NON CONTENTS D'AVOIR ENGAGÉ L'ACTEUR RALPH FIENNES, À FORT PRIX CERTAINEMENT, LES PRODUCTEURS DE *SUNSHINE* ONT RENTABILISÉ LEUR MISE EN UTILISANT LE ROMANTIQUE BRITANNIQUE DANS LES TROIS RÔLES PRINCIPAUX. MANIFESTEMENT, LE COMÉDIEN POSSÈDE LA COTE ET LE SOLEIL SEMBLE BRILLER AU-DESSUS DE SA TÊTE, MAIS ATTENTION À LA SUREXPOSITION...



CHRISTIAN CÔTÉ
collaboration
spéciale

Il faut souligner que Ralph Fiennes possède une telle présence à l'écran que sa personnification des trois rôles parvient à émouvoir ou à tout le moins susciter le respect et l'admiration.

Dans cette histoire de trois générations de Sonnenschein, devenus Sors par la force des choses, Fiennes parvient à se sortir des pièges qui l'attendaient au détour.

Aux côtés de Fiennes, une présence se démarque, celle de la comédienne Jennifer Ehle, qui transmet toute sa spontanéité et sa générosité au personnage marquant de Valerie Sonnenschein, le pilier matriarcal de cette his-

toire-fleuve.

Istvan Szabo n'y est pas allé par quatre chemins pour mettre sa Hongrie natale en vedette. Par cette histoire d'une famille qui débute au début du 19^e siècle pour se terminer lors des derniers soubresauts du communisme d'il y a 15 ans, il a fallu prêter un décor évocateur en toile de fond.

Et Szabo a choisi Budapest, la capitale de son pays d'origine, qui agit ici comme un personnage secondaire.

Tout ce récit débute avec une recette secrète, celle de l'arrière grand-père de l'actuel et seul descendant de la famille Sonnenschein. Une recette permettant de concocter une boisson d'herbes d'une divinité légendaire et qui, de par son succès, a donné la stabilité nécessaire pour établir une dynastie de Sonnenschein.

Mais à mesure que les générations vont se succéder, la famille va accuser une série de revers qui



créeront des dissensions à l'intérieur même du clan.

Sunshine est en même temps l'occasion de passer à travers les divers événements historiques qui ont marqué les 200 dernières années. Du règne impérial, en passant par les régimes militaires, les révolutions de courte durée ainsi que le communisme, le spectre des systèmes politiques est exploré.

Une histoire qui va fournir sa part d'embûches à la famille juive des Sonnenschein, dont les membres devront accepter de changer

de nom pour poursuivre leur chemin à travers la haute bourgeoisie.

Un film sur l'identité perdue et retrouvée, mais aussi une oeuvre mélancolique et romantique, portée par ses personnages et les situations qu'ils doivent affronter.

Szabo a toujours habité les cinéphiles à de grandioses images, surtout grâce à la photographie de Lajos Koltai, son fidèle collègue depuis près de 30 ans. *Sunshine* renferme des images parfaites rendues dans un style académique, une très belle musique

composée par Maurice Jarre, un des compositeurs émérites du cinéma contemporain et l'illustration d'une saga familiale s'étendant sur plus d'un siècle et demi.

On a là tous les ingrédients pour satisfaire le spectateur qui sait comment savourer trois heures dans une salle sombre en compagnie d'une oeuvre un peu lourde, mais intéressante.

SUNSHINE, UN FILM D'ISTVAN SZABO. AVEC RALPH FIENNES, JENNIFER EHLE, RACHEL WEISZ ET WILLIAM HURT.



Puissante expérience!

Si vous désirez vivre une expérience de cinéma inoubliable, venez vite découvrir le nouveau **StarCité de Hull.**

Prenez place et laissez-vous aller...
ça va décoiffer!

À l'affiche

L'ÉNIGMATIQUE
MONSIEUR
RIPLEY

THE TALENTED
MR RIPLEY

ANY
GIVEN
SUNDAY

L'HOMME
BICENTENAIRE

BICENTENNIAL MAN

ANNA ET ROI

DISNEY PIXAR
HISTOIRE
SOUJETS
2

LA
LIGNE VERTE

16 écrans géants et sièges en gradins
Son numérique et technologie THX
Centre de jeux interactifs **TechTown**
Système de **billetterie automatisé**
Grande variété de **restos-bouffe**



Maintenant
ouvert



La vedette, c'est vous.

Superécran SuperSon Superdifférence

Coin du Plateau et chemin de la Montagne, Hull.

LA FACE CACHÉE DE LA LUNE

Man on the Moon

LE COMIQUE ANDY KAUFMAN ÉTAIT UN VÉRITABLE EXTRA-TERRESTRE, DU MOINS SELON LE PORTRAIT QU'EN FAIT LE RÉALISATEUR MILOS FORMAN. MENANT TOUJOURS SES GAGS JUSQU'À LA LIMITE DU SUPPORTABLE, LE CAUSTIQUE COMIQUE ÉTAIT IMBATTABLE SUR LE TERRAIN DE LA PROVOCATION.

CHRISTIAN CÔTÉ
Collaboration spéciale

Andy Kaufman a connu une courte mais tumultueuse carrière dans le domaine de l'humour. Né en 1949 à New York, Kaufman n'a pas pris de temps à explorer le monde du divertissement. À cinq ans, il avait déjà sa propre émission quotidienne (imaginaire, il va sans dire), dans sa chambre transformée en studio. Mais ce n'est vraiment qu'en 1956 qu'il décide de s'amuser à faire des blagues et à enchaîner quelques numéros de magie devant un vrai auditoire, sa famille.

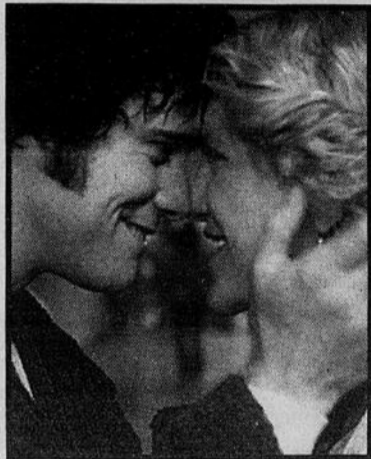
En 1974, Andy Kaufman se révèle à la face du monde, en participant au *Dean Martin Comedy Hour*. De cabaret en salle minable, il parvient finalement à se faire voir à la télé et à attirer l'attention des Américains.

Ses apparitions à *Saturday Night Live* et lors de l'émission *Taxi* demeurent mémorables à ce jour. Il fait ensuite la tournée des talk-show et fait tout un tabac presque partout où il passe.

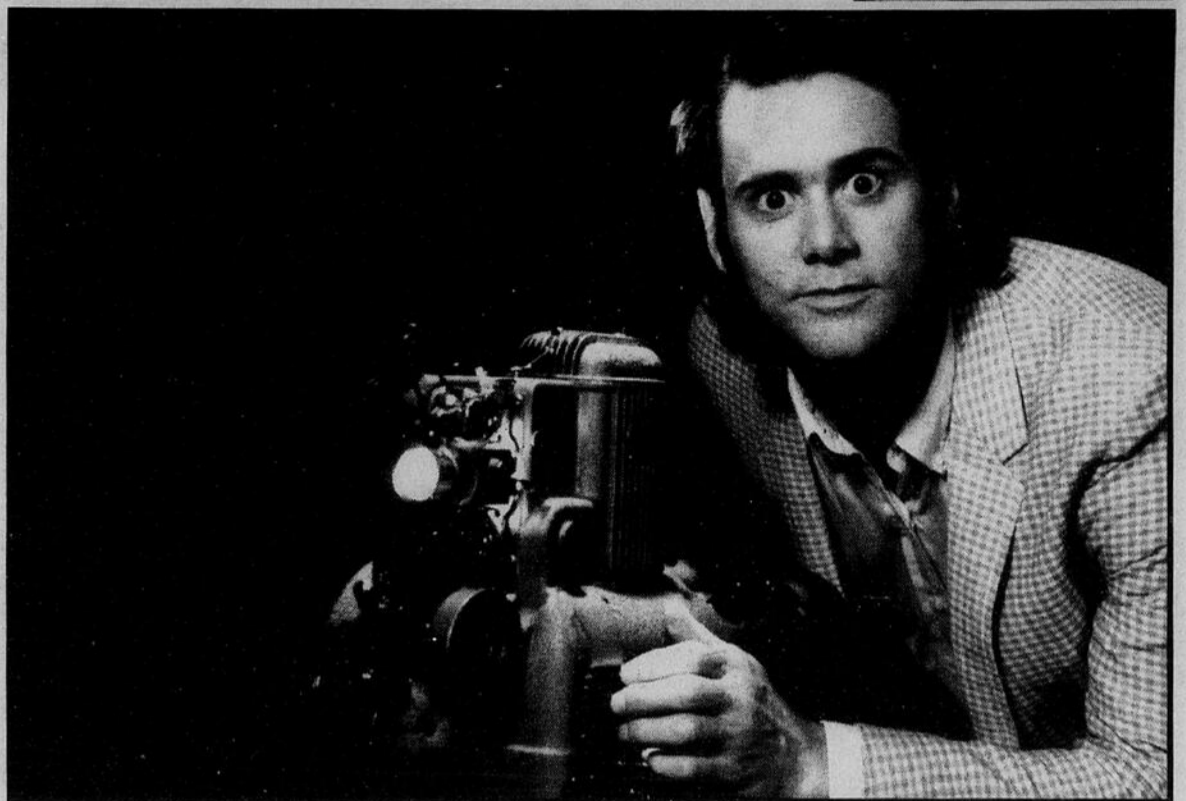
Admirateur inconditionnel d'Elvis Presley et de lutte, adepte de méditation transcendante, Kaufman est un personnage énigmatique jusqu'au bout des cheveux. Il ne laissait personne indifférent. Plusieurs le détestaient de façon quasi viscérale, mais il se trouvait aussi une armée de fans indéfectibles qui l'appuyaient même dans ces entreprises les plus douteuses, comme ces combats de lutte qu'il a menés avec des femmes.

D'ailleurs, Michael Stipes, le charismatique chanteur du groupe REM, fait partie des admirateurs inconditionnels du comique. Il adorait tellement Kaufman qu'avec ses collègues musiciens, il a composé une chanson en son honneur, *Man on the Moon*. Cette chanson a connu un succès commercial intéressant, il y a huit ans.

Apprenant cet intérêt de la part du quatuor fondé à Athens, en Géorgie, Forman a décidé de boucler la boucle en leur confiant la composition de la musique du film.



Mais Forman a véritablement commencé à penser à Kaufman lors d'une réception mondaine que seul Hollywood peut générer. C'est à la suite d'une discussion avec Danny De Vito, qui a côtoyé Kaufman dans les années 80, que le cinéaste a décidé de s'attaquer



à ce drôle de moineau.

On le sait, Milos Forman développe une empathie sans pareille pour son sujet lorsqu'il tourne ses «biographies romancées». Cette tendance l'avait mis dans l'eau chaude, il y a quelques années, lorsqu'on l'avait accusé de prendre le parti du pornocrate Larry Flint, le roi du mauvais goût. Forman s'était défendu en clamant vouloir illustrer le combat d'un homme pour conserver son droit à la liberté d'expression.

Même si Kaufman est moins provoquant que le fondateur de la revue *Hustler*, il n'en reste pas

moins qu'il est parvenu à choquer plus souvent qu'à son tour. Si Forman en fait état dans son film, il ne met pas l'accent sur ce point pour autant. Il suggère plutôt une réflexion, justifiée par ailleurs, sur l'intégrité artistique du comique Kaufman, sur sa persévérance et sa volonté de toujours pousser ses gags et son public à la limite.

Pour incarner le comédien décédé en 1984, le réalisateur d'origine tchécoslovaque est allé chercher nul autre que Jim Carrey, dont l'apparence ainsi que le jeu parviennent à ressusciter le célèbre Andy.

Un portrait qui se veut donc complaisant, mais hautement intéressant sur l'une des figures les plus intrigantes et excentriques du *show business* américain. Ajoutons à cela une prestation sans défaut de Carrey, qui s'affirme de plus en plus comme un comédien aux multiples talents, et on obtient une œuvre forte et de très bon calibre pour se frotter aux gros canons qui tonneront durant la période des Fêtes.

MAN ON THE MOON, UN FILM DE MILOS FORMAN. AVEC JIM CARREY, COURTNEY LOVE, DANNY DE VITO ET PAUL GIAMATI.

5 NOMINATIONS AUX GOLDEN GLOBE MEILLEUR FILM (DRAME)

MEILLEUR ACTEUR: ANDREW MCKINLEY
MEILLEUR ACTEUR DRAME: MATT DAMON
MEILLEUR SECOND RÔLE: ANTHONY MINGHELLA
MEILLEUR SECOND RÔLE: ROSE LEE
MEILLEUR CŒUR D'OR: GABRIEL Byrne

MACLEAN'S, BRIAN D. JOHNSON
«...un film de suspense dramatique...»

NEWSWEEK, DAVID ANSEN
«Un film à la fois séduisant et captivant.»

L'ÉNIGMATIQUE MONSIEUR RIPLEY
Version française de *The Talented Mr. Ripley*

MIRAMAX 13 ANS

www.talentedmrripley.com

À L'AFFICHE DEMAIN! CONSULTER LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS

VERS. O. ANGLAISE: LES PROMENADES
VERSION O. ANGLAISE ET VERS. FRANÇAISE: STARCITE HULL
CINÉMA 9: GATINEAU

À PARTIR DE DEMAIN LE 25 DÉCEMBRE, DE TOUTES NOUVELLES SCÈNES JAMAIS VUES AUPARAVANT.

2 GAGNANT NOMINATIONS AUX GOLDEN GLOBE MEILLEUR FILM (MUSICAL/COMÉDIE)

MILLEUR CHANSON ORIGINALE: LARRY WELLS

TOM HANKS
TIM ALLEN
Disney • PIXAR
HISTOIRE DE JOUETS 2
(Version française de *Toy Story 2*)

www.toystory2.com

À L'AFFICHE! REGARDEZ LA PARADE DU TRÈS JOYEUX NOËL DE WALT DISNEY WORLD LE SOIR DE NOËL, À L'ANTENNE DE LA SRC.

VERS. O. ANGLAISE ET VERS. FRANÇAISE: STARCITE HULL

www.famousplayers.com
Super écran Super son Super différence

LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS

MAINTENANT OUVERT!

STARCITE HULL

16 écrans incurvés couvrant entièrement le mur, sièges disposés en gradins, son numérique, aire de jeux Technow, restaurant Mikes, Brûlerie St. Denis, Wetzel's Pretzels, New York Fries, Surf City Squeeze.

Chemin Pink
Boul St Raymond
Chemin de la Montagne
Boul de Plateau
Boul Laramée McConnell 148

STARCITE HULL TEL: 819-770-7202 115 Boul. du Plateau

World is not enough (13+)	ven. 12:30 2:30 4:20 6:45 sam. 2:30 4:20 6:45 8:40 dim. à jeu. 12:30 2:30 4:20 6:45 8:40	Deuce Bigalow (G)	ven. 12:45 3:00 5:10 7:20 sam. 3:00 5:00 7:05 9:10 dim. à jeu. 3:00 5:00 7:05 9:10
Perit Stuart (G)	ven. 1:15 5:40 7:45 sam. 5:40 7:45 10:05 dim. à jeu. 1:15 5:40 7:45 10:05	L'homme bicentenaire (G)	ven. 1:20 4:15 7:25 sam. 4:35 7:30 10:15 dim. à jeu. 1:30 4:35 7:30 10:15
L'homme sur la lune (G)	ven. 1:20 4:35 7:30 sam. 4:25 7:10 9:50 dim. à jeu. 1:40 4:25 7:10 9:50	Green Mile (13+)	ven. 12:30 4:30 sam. 4:15 8:15 dim. à jeu. 12:15 4:15 8:15
Cider House Rules (FAC)	ven. 1:20 4:35 7:30 sam. 4:25 7:10 9:50 dim. à jeu. 1:40 4:25 7:10 9:50	Bicentennial men (G)	ven. 3:20 7:15 sam. 2:05 4:50 7:40 10:30 dim. à jeu. 2:05 4:50 7:40 10:30
Sleepy Hollow (x1) (13+)	ven. 12:00 2:30 7:20 dim. à jeu. 10:10	Laura Cadieux la suite (G)	ven. 12:10 4:30 7:00 sam. 4:45 6:55 9:55 dim. à jeu. 12:10 4:45 6:55 9:55
Toy Story 2 (G)	ven. 12:10 3:10 6:50 sam. 2:15 4:30 8:50	Pin Pon (G)	ven. 12:35 2:40 3:55 4:35 sam. 3:55 5:45 dim. à jeu. 1:00 3:55 5:45
Pokémon (G)	ven. 1:50 dim. à jeu. 12:30	Le monde ne suffit pas (13+)	ven. 7:35
Sleepy Hollow (13+)	ven. 4:20 7:05	Histoire de jouets 2 (G)	ven. 12:00 12:25 2:00 2:20 4:00 4:50 6:00 8:00 dim. à jeu. 2:00 2:30 4:00 6:00 8:00 10:10
Anna et le roi (G)	ven. 1:05 4:05 7:10 sam. 4:05 7:15 10:20 dim. à jeu. 12:50 4:05 7:15 10:20	Talented Mr. Ripley (13+)	ven. 12:35 2:40 3:55 4:35 sam. 3:55 5:45 dim. à jeu. 1:00 3:55 5:45
Any Given Sunday (13+)	ven. 1:10 4:55 sam. 4:55 8:30 dim. à jeu. 1:10 4:55 8:30	L'énigmatique M. Ripley (13+)	ven. 3:45 6:55 9:40 dim. à jeu. 12:45 3:45 6:55 9:40
La ligne verte (13+)	ven. 1:10 5:00 sam. 3:00 7:25 dim. à jeu. 3:00 7:25	En quête d'une Galaxie (G)	dim. à jeu. 12:20 2:35 7:20 9:45

LES PROMENADES TEL 568-1706 1100 boul. Maloney

ADMISSION GÉNÉRALE en soirée 6\$ MARDI - MERCREDI en soirée 4.25\$
MATINÉE avant 18h 4.25\$

Histoire de jouets 2 (G) V.F.	ven. 1:15 1:30 3:30 4:15 sam. 6:45 7:15 8:45 dim. à jeu. 1:15 1:30 3:30 4:15 6:45 7:15 8:45	Deuce Bigalow (13+)	ven. 1:00 3:00
The World is not Enough (G)	ven. 9:15 sam. à jeu. 9:15	The Talented Mr. Ripley (13+)	ven. 7:00 9:40
The Green Mile (13+)	ven. 2:00 sam. à jeu. 8:00		dim. à jeu. 1:00 3:45 7:00 9:40

RESTAURANT
le CAVEAU de SZECHWAN
Spécial tous les jours

Menu «TABLE D'HÔTE»
Service à volonté

15.95\$ par personne

17,95\$ les ven. et sam. soirs
R. pay. du midi \$6.95 \$10.95

129 rue York • 562-2882

"THE FUNNIEST MOVIE OF THE SEASON!"

MARK S. ALLEN, UPN-TV

ROB SCHNEIDER is
DEUCE BIGALOW MALE GIGOLO
(Version originale anglaise)

www.deuce.movies.com

À L'AFFICHE! CONSULTER LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS

LE TALENTUEUX M. MINGHELLA

The Talented Mr Ripley

SE VAUTRANT SUR DES NUAGES ROSES GRÂCE AU SUCCÈS MONSTRUEUX DE *THE ENGLISH PATIENT*, EN 1996, LE RÉALISATEUR ANTHONY MINGHELLA REVIENT SUR TERRE AVEC UN FORT RECOMMANDABLE SUSPENSE PUISÉ DANS LES OEUVRES DE L'ÉCRIVAIN PATRICIA HIGHSMITH.

CHRISTIAN CÔTÉ
Collaboration spéciale

Le très beau générique en introduction n'est pas déjà lancé que Minghella nous plonge sans perdre une seconde au coeur de l'intrigue. Petite introduction et hop! on se dirige tout de suite là où l'action se déroulera pendant le reste du film, c'est-à-dire, en Italie.

L'ambiance ne prend pas trop de temps non plus à envahir le spectateur, alors que le personnage central, Tom Ripley, joué par Matt Damon, se prépare à accomplir une mission bien particulière.

Loin d'être un détective privé, Ripley profite plutôt de son allure de jeune homme au style effacé pour tenter de s'introduire dans la vie de Dickie Greenleaf (Jude Law), un jeune gigolo vivant sur la côte méditerranéenne en compagnie de sa copine Marge (Gwyneth Paltrow).

Ripley, jeune pianiste à New

York, est en fait parachuté en Europe par le riche père Greenleaf, qui, en dernier recours, veut voir son étourdi de fils revenir auprès de lui en Amérique.

Pour parvenir à s'intégrer dans la vie assez *up tempo* de Greenleaf, Tom aura à se préparer minutieusement. Amateur de musique classique, il doit s'initier aux standards du jazz, histoire de se mettre sur la même longueur d'ondes que le jeune Greenleaf.

À son arrivée dans la station balnéaire de Mongibello, à un jet de pierre de Naples, le jeune Ripley, lunettes trop grosses pour son visage de gamin, entre en contact avec l'inconnu prétextant avoir partagé les mêmes cours à l'université Princeton, naguère.

La glace étant cassée, Ripley peut enfin faire partie de l'entourage de Greenleaf. Petit à petit, les deux vont se trouver des intérêts en commun, et une relation de dépendance va s'installer.

Ripley, véritable caméléon, s'imprégnera totalement de la per-



un stress latent toujours palpable. À mesure que les traits de chaque personnage se dessinent plus précisément, on assiste impuissant à l'état de la situation.

Baignant dans une atmosphère toute teintée de jazz, *The Talented Mr Ripley* ne manque certainement pas de charme non plus. Le soleil, la mer, la dolce vita et les paysages magnifiques séduisent.

Mais les tournants dramatiques qui couvent viennent enlever cette sensation rassurante apportée par les éléments énumérés ci-dessus.

Minghella mène rondement son histoire et ne laisse pas trop de temps au spectateur pour conforter ses certitudes sur le déroulement de l'intrigue.

Même si parfois, il n'appuie pas ses développements sur des éléments tangibles, ce qui a pour résultat d'égarer le spectateur, le cinéaste réussit immanquablement à capter l'attention. *The Talented Mr Ripley* convainc et satisfait.

THE TALENTED MR RIPLEY, UN FILM D'ANTHONY MINGHELLA. AVEC MATT DAMON, GWYNETH PALTROW, JUDE LAW ET CATE BLANCHETT. PRÉSENTÉ DANS LES CINÉMAS DE LA RÉGION. CONSULTER LES HORAIRES.

sonnalité du jeune don juan. Un mimétisme qui ne laisse présager rien de très bon.

Basé sur le roman de Patricia Highsmith, le film de Minghella renferme une sorte de malaise,

« Bonjour, je m'appelle Andy et voici ma pub. »

JIM CARREY
L'HOMME SUR LA LUNE
(Version française de Man On The Moon)

DÉCONSEILLÉ AUX JEUNES ENFANTS

www.man-on-the-moon.com

À L'AFFICHE!

CINEPLEX ODEON
GUIDE CINÉMA

✓ Son digital
* Aucun laissez-passer

Billets en vente aux guichets pendant les heures d'ouverture
Certificats-cadeaux offerts aux guichets Cineplex Odeon Tél.: 1 (800) 576-7849

Horaires en vigueur du 24 au 30 déc.

CINÉMA 9 GATINEAU 568-6070
COIN MALONEY & L'HOPITAL

LA LIGNE VERTE (V.F. THE GREEN MILE) (13+) VEN. 11:30 3:15 7:00
SAM. 4:15 8:00 DIM. A. JEU. 4:15 8:00
LE PETIT STUART (V.F. STUART LITTLE) (G) VEN. 12:00 2:15 4:20 7:05
SAM. 4:20 7:05 9:00 DIM. A. JEU. 12:00 2:15 4:20 7:05 9:00
ANNA ET LE ROI (V.F. ANNA AND THE KING) (G) VEN. 1:30 4:30 7:30
SAM. 3:30 6:30 9:30 DIM. A. JEU. 1:30 4:30 7:30 9:30
HEROS DU DIMANCHE (V.F. ANY GIVEN SUNDAY) (13+) VEN. 12:15 3:20 6:40 9:35
VEN. 11:45 3:10 7:15
SAM. 4:10 8:30 DIM. A. JEU. 12:45 4:10 8:30
LAURA CADIEUX... LA SUITE (G) VEN. 1:10 3:30 7:00 SAM. 3:30 7:00 9:10
DIM. A. JEU. 1:10 3:30 7:00 9:10
L'HOMME BICENTENAIRE (V.F. BICENTENNIAL MAN) (G) VEN. 1:00 3:45 6:50
SAM. 3:40 6:50 9:30 DIM. A. JEU. 1:00 3:40 6:50 9:30
END OF DAYS (16+) VEN. 12:15 2:30 4:50
PIN PONG LE FILM (G) VEN. 12:15 2:30 4:50
SAM. 3:30 DIM. A. JEU. 12:30 2:20
POKEMON (G) VEN. 12:30 3:20
DIM. A. JEU. 12:30 3:20
JAMES BOND LE MONDE NE SUFFIT PAS (13+) VEN. 1:45
SAM. 4:15 7:15 9:45 DIM. A. JEU. 1:45 7:15 9:45
MAN ON THE MOON (G) VEN. 1:25 3:55 7:20
SAM. 3:50 7:20 9:50 DIM. A. JEU. 1:25 3:50 7:20 9:50
L'ENIGMATIQUE M. RIPLEY (V.F.) (13+) SAM. 4:05 7:10 9:50
DIM. A. JEU. 1:15 4:05 7:10 9:50
EN QUÊTE D'UNE GALAXIE (G) V.F. SAM. 4:30 7:15 9:55
DIM. A. JEU. 4:30 7:15 9:55

SOMERSET
Somerset et Bank 236-9528

✓ ANY GIVEN SUNDAY (AA) VEN. 2:00 8:15
SAM. 8:15 DIM. A. JEU. 2:00 8:15

KANATA Town Centre
150, Ch. Katimavik 592-5970

\$2.50

La loi des bas prix
2,50 \$ le film en tout temps

THREE TO TANGO (SP) VEN. 2:00 8:20
SAM. 7:05 9:25 DIM. A. JEU. 1:45 7:05 9:25
HOUSE ON HAUNTED HILL (13+) VEN. 1:30 DERNIERE
RANDOM HEARTS (AA) SAM. A. JEU. 6:55 9:45
ELMO IN GROUCHLAND (F) DIM. A. JEU. 1:20 3:20
SUPERSTAR (SP) VEN. 2:15 8:15
DIM. A. JEU. 2:15 8:15
DRIVE ME CRAZY (SP) VEN. 2:00 7:15 9:15
DERNIERE
✓ STAR WARS: PHANTOM MENACE (SP) SAM. 6:45 9:35
DIM. A. JEU. 1:30 6:45 9:35

ORLÉANS
250, Centrum Blvd., Orléans 834-0666

ADMISSION EN SOIRÉE 6,50 \$ ENFANTS, ADOS, MARAIS ET MATINEES 4,25 \$

✓ ANNA AND THE KING (SP) VEN. 12:00 3:40
SAM. 8:40 9:45 DIM. A. JEU. 12:00 3:40 6:20 9:45
✓ THE GREEN MILE (AA) VEN. 12:15 4:00
SAM. 8:00 DIM. A. JEU. 12:15 4:00 8:00
MAN ON THE MOON (AA) VEN. 1:20 1:50 4:20
SAM. 7:00 9:15 DIM. A. JEU. 1:20 1:50 4:20
DEUCE BIGALOW (SP) VEN. 11:30 1:30 3:30 5:30 7:30 9:35
SAM. 7:30 9:35 DIM. A. JEU. 11:30 1:30 3:30 5:30 7:30 9:35
TOY STORY 2 (F) VEN. 11:10 1:10 3:20 5:20 7:20
SAM. 7:20 9:25 DIM. A. JEU. 11:10 1:10 3:20 5:20 7:20 9:25
STUART LITTLE (F) VEN. 11:30 1:30 3:10 5:10 7:10 9:15
DIM. A. JEU. 11:30 1:30 3:10 5:10 7:10 9:15

WORLD EXCHANGE PLAZA
111, rue Albert 3e étage 233-0209

Matinée 3 h Stat. gratuit
sur présentation de votre billet

✓ MAN ON THE MOON (AA) VEN. 1:00 4:20 7:15
SAM. 7:00 9:50 DIM. A. JEU. 1:00 4:20 7:15
✓ ANNA AND THE KING (SP) VEN. 12:30 3:40 6:40
SAM. 6:40 9:40 DIM. A. JEU. 12:30 3:40 6:40 9:40
✓ SUNSHINE (16+) VEN. 12:00 3:30 7:00
SAM. 8:00 DIM. A. JEU. 12:00 3:30 7:00
BEING JOHN MALKOVICH (AA) VEN. 1:30 4:00 6:50 DERNIERE
CIDER HOUSE RULES (AA) SAM. 6:50 9:30
DIM. A. JEU. 1:30 4:00 6:50 9:30
STUART LITTLE (F) VEN. 11:10 1:10 3:20 5:20 7:20
SAM. 7:20 9:20 DIM. A. JEU. 11:10 1:10 3:20 5:20 7:20 9:20
TOY STORY 2 (F) VEN. 11:30 1:30 3:10 5:10 7:10 9:10
SAM. 7:10 9:10 DIM. A. JEU. 11:30 1:30 3:10 5:10 7:10 9:10
MANSFIELD PARK (AA) VEN. 12:30 3:30 6:30
SAM. 6:30 9:30 DIM. A. JEU. 12:30 3:30 6:30 9:30

ST. LAURENT
1278, boul. St. Laurent 746-8822

✓ END OF DAYS (16+) VEN. 1:30 3:45 6:50 9:20
SAM. 6:55 9:20 DIM. A. JEU. 1:40 6:55 9:20
✓ THE INSIDER (AA) SAM. 1:30 3:00
DIM. A. JEU. 1:30 3:00
BEING JOHN MALKOVICH (AA) VEN. 1:50 4:20 7:15 9:30
SAM. 7:15 9:30 DIM. A. JEU. 1:50 4:20 7:15 9:30
DOUBLE JEOPARDY (AA) VEN. 2:10 DERNIERE
THE SIXTH SENSE (AA) VEN. 2:00 DERNIERE
MANSFIELD PARK (AA) SAM. 7:05 9:40
DIM. A. JEU. 2:10 7:05 9:40
✓ AMERICAN BEAUTY (AA) VEN. 1:40
SAM. 6:45 9:10 DIM. A. JEU. 1:50 6:45 9:10

WESTGATE Centre commercial Westgate \$2.50
1309, ave. Carling 725-2229

La loi des bas prix
2,50 \$ le film en tout temps

SUPERSTAR (SP) VEN. 1:30 3:45
SAM. 7:15 9:15 DIM. A. JEU. 1:30 3:30 7:15 9:15
MYSTERY MEN (SP) VEN. 1:15 4:00 DERNIERE
✓ STAR WARS: PHANTOM MENACE (SP) SAM. 6:45 9:35
DIM. A. JEU. 1:00 3:50 6:45 9:35
DUDLEY DO RIGHT (F) VEN. 1:45 4:15 DERNIERE
RANDOM HEARTS (AA) SAM. A. JEU. 7:00 9:45
MER. 8:45
ELMO IN GROUCHLAND (F) DIM. A. JEU. 1:15 3:10 5:00

SOUTH KEYS
2214, Bank 736-1115
www.southkeys.com

✓ STUART LITTLE (F) VEN. 10:40 12:50 3:00 5:00 7:20
SAM. 12:40 2:40 4:50 7:10 9:10
DIM. A. JEU. 10:35 12:40 2:40 4:50 7:10 9:10
✓ MAN ON THE MOON (AA) VEN. 10:55 1:40 4:20 7:40
SAM. A. JEU. 1:10 3:55 6:40 9:30
DIM. A. JEU. 10:50 1:30 4:20 7:30
✓ BICENTENNIAL MAN (SP) VEN. 10:45 1:50 4:40 7:30 10:10
SAM. 1:50 4:40 7:30 10:10 DIM. A. JEU. 10:45 1:50 4:40 7:30 10:10
✓ GALAXY QUEST (SP) SAM. 12:50 3:10 5:30 7:50 10:30
DIM. A. JEU. 10:25 12:50 3:10 5:30 7:50 10:30
✓ TOY STORY 2 (SP) VEN. 10:25 10:50 12:40 1:10 2:50 3:30 4:50 6:20 7:50
SAM. 1:20 1:40 3:40 5:40 7:40 9:50
DIM. A. JEU. 10:40 10:55 1:20 1:40 3:40 5:40 7:40 9:50
✓ DEUCE BIGALOW (SP) VEN. 10:20 11:05 12:00 1:30 2:40 3:10 4:40 5:10 6:50 8:00
SAM. 1:00 3:00 5:00 7:20 9:40
DIM. A. JEU. 10:50 1:00 3:00 5:00 7:20 9:40
✓ THE GREEN MILE (AA) VEN. 10:35 12:30 2:30 4:10 6:30
SAM. 2:50 3:50 6:30 8:10
DIM. A. JEU. 11:00 2:50 3:50 6:30 8:10
✓ ANY GIVEN SUNDAY (AA) VEN. 11:00 3:15 6:55
SAM. 3:20 6:00 DIM. A. JEU. 11:00 3:20 6:00
✓ THE WORLD IS NOT ENOUGH (AA) VEN. 10:45 1:20 4:00 7:00 DERNIERE
✓ TALENTED MR. RIPLEY (AA) SAM. 12:30 3:30 6:20 9:20
DIM. A. JEU. 12:30 3:30 6:20 9:20
✓ CIDER HOUSE RULES (AA) SAM. 1:30 4:10 7:00 10:20
DIM. A. JEU. 10:20 1:30 4:10 7:00 10:20
✓ ANNA AND THE KING (SP) VEN. 12:00 3:20 6:40
SAM. 12:20 3:35 6:50 10:00
DIM. A. JEU. 12:20 3:35 6:50 10:00

VANIER N importe quel film \$4.25
150, Ch. Montreuil, Vanier 749-4145
Mars 2, 755

MUSIC OF THE HEART (SP) VEN. 1:50
SAM. 7:00 9:30 DIM. A. JEU. 1:50 7:00 9:30
RIDE WITH THE DEVIL (AA) VEN. 1:40 DERNIERE
THE BONE COLLECTOR (16+) SAM. 6:30 9:10 DIM. A. JEU. 1:40 6:30 9:10
THE BACHELOR (SP) VEN. 2:30 SAM. 6:40 DIM. A. JEU. 2:30 6:40
DOGMA (16+) SAM. A. JEU. 8:00
FLAWLESS (AA) VEN. 2:20 DERNIERE
THE SIXTH SENSE (AA) SAM. 7:10 9:40 DIM. A. JEU. 2:20 7:10 9:40
RANDOM HEARTS (AA) VEN. 2:00
FIGHT CLUB (16+) VEN. 1:30 SAM. 8:00 DIM. A. JEU. 1:30 8:00
GREY OWL (SP) VEN. 2:10 SAM. 6:50 9:20 DIM. A. JEU. 2:10 6:50 9:20
DOUBLE JEOPARDY (AA) SAM. 7:20 9:50 DIM. A. JEU. 2:10 7:20 9:50

Cinéma
des
GALERIES AYLMER
400 boul. Wilfrid Lavigne

HORAIRE DES FILMS
du 17 au 23 décembre 1999

GREEN MILES (V.O.) 13+ Ven. 6:30 10:00
Sam. Dim. 8:20 Lun. ou jeu. 7:30
Matinée sam. Dim. 1:00 4:45 mar. 1:00

LAURA CADIEUX... LA SUITE (G) Ven. 7:10 9:20
Sam. ou jeu. 6:45 9:00
Matinée sam. Dim. 1:10 3:15 mar. 1:30

PIN PONG (G) Ven. 6:45 Sam. ou jeu. 6:30
Matinée sam. Dim. 12:30 2:30
Lun. Mar. Mer. 1:15

PETIT STUART (G) Ven. 7:00 9:00
Sam. ou jeu. 6:45 9:00
Matinée sam. Dim. 12:45 3:00
Lun. Mar. Mer. 1:10

SLEEPY HOLLOW (V.O.) 13+ Ven. 9:30
Sam. ou jeu. 9:20

CINÉ-INFO : 248-2526

LESPORT D'UNE NATION GUERRIÈRE

Any Given Sunday

CINÉASTE DE L'AMÉRIQUE AGRESSIVE ET GLORIEUSE, OLIVER STONE S'ÉPANOUIT DANS L'UNIVERS BESTIAL DU FOOTBALL PROFESSIONNEL. POUR SON FILM *ANY GIVEN SUNDAY*, IL A TROUVÉ DANS LE STADE ET SES VESTIAIRES NAUSÉABONDS UNE MINE D'OR QUI, À DÉFAUT DE RENOUELER SON DISCOURS DE TOUJOURS SUR LA SOCIÉTÉ VIOLENTE, VIENT DU MOINS L'APPUYER À MERVEILLE.



ÈVE DUMAS
Le Droit

Plus de la moitié du film est passée sur le terrain où évoluent

les Sharks, équipe menée d'une main aguerrie par Tony D'Amato (Al Pacino), entraîneur qui ne vit que pour son sport et la divine bouteille, qui reprend du service chaque fois le match terminé.

Les moyens de M. Stone sont grands et il les a mis au service, entre autres, d'une distribution stellaire. Cameron Diaz (Christi-



na Pagniaci, propriétaire héritière des Sharks), Denis Quaid (Jack «Cap» Rooney, quart-arrière sur le déclin), James Woods (soigneur), Jamie Foxx (Willie Beaman, jeune quart-arrière fringant), LL Cool J (Julian Washington, demi offensif vedette), Matthew Modine (soigneur), Ann-



Margret (Margaret Pagniaci, mère de Christina), Lauren Holly (femme de Rooney) et même Charlton Heston évoluent sur et en dehors du terrain.

Chacun de ses personnages très colorés est visité dans sa vie tant personnelle que professionnelle afin de bien montrer les transformations qu'ils subiront avant la fin du film. Tous apprennent une leçon, que c'en soit une de persévérance, d'humilité, de générosité ou d'humanité.

Quant au spectateur, il doit apprendre à maîtriser ses haut-le-cœur. La caméra le bardasse de tout bord tout côté. Sous les jupes des blondes meneuses de claque (*cheerleaders*), dans le caucus, sur la tribune de presse, dans la loge des commentateurs, dans celle des proprios, devant l'expression tendue des *coachs*, dans la foule qui s'entredéchire.

Déjà déstabilisante, la caméra ivre se double d'une trame sonore «boostée» à la testostérone. Quand on ne se fait pas agresser les tympans par les boum-boum d'un gangster rap décadent ou les guitares *heavy métal*, ce sont les cris bestiaux et distordus des joueurs ou le fracas des membres qui se rentrent dedans qui nous donnent des frissons dans le dos.

Comme métaphore de la société américaine, c'est du joli! On ne peut s'empêcher de citer Jamie

Williams, ex-joueur des 49ers et conseiller technique pour le film qui offre ce commentaire savoureux: «Le baseball est le sport qui concrétise les aspirations des Américains: maman, tarte aux pommes, hot-dogs, dimanches après-midi avec les enfants. Le football est le sport qui représente ce que sont vraiment les Américains. Nous sommes une nation guerrière (...) Nous nous sommes stratégiquement placés dans la position de pouvoir, voilà ce qu'est le football.»

Et ils sont vendeurs en plus ces Américains. Qu'on aime le football ou non, qu'on trouve que ceux qui pratiquent ce sport à la fois brillant et «barbare» sont des brutes, cela importe peu à la fin. Puisque quand le ballon vole dans les airs vers l'ailier éloigné, on est assis sur le bout de notre siège, et quand il atterrit entre bonnes mains pour finalement franchir la zone des buts, on a envie de crier «Touchdown!!!» avec l'animateur, de faire la vague avec la foule, de se jeter dans la mêlée avec les armoires à glace et de pincer amicalement les fesses du quart-arrière. Mais que devenons-nous à la fin?!

ANY GIVEN SUNDAY, UN FILM D'OLIVER STONE AVEC ENTRE AUTRES AL PACINO, CAMERON DIAZ, DENIS QU Aid ET JAMIE FOXX. PRÉSENTÉ CHEZ FAMOUS PLAYERS.

LA VIE EST UN SPORT DE CONTACT.

« LE FILM
LE PLUS
DIVERTISSANT
DE STONE
DEPUIS DES
ANNÉES. »

UN FILM
EXTRAORDINAIRE
ET DÉROUANT
SUR LE FOOTBALL. »
-David Ansen, NEWSWEEK



« UN FILM
SIGNÉ STONE. »

-Christine Diakos, E NOW

« UN FILM
À NE PAS
MANQUER! »

-Ann Marie Losique, BIX OFFICE

« UN FILM
ÉLECTRISANT QUI
LAISSE ENTREVOIR
LE MONDE UNIQUE
DU FOOTBALL. »

-Michael B. Reid, VICTORIA TIMES COLONIST

LES HÉROS DU DIMANCHE

(Version française d'*ANY GIVEN SUNDAY*)

de Oliver Stone

WARNER BROS. présente

Une production IXTLAN/THE DONNERS' COMPANY Un film de OLIVER STONE AL PACINO CAMERON DIAZ
« LES HÉROS DU DIMANCHE » DENNIS QU Aid JAMES WOODS JAMIE FOXX LL COOL J Co-producteurs ERIC HAMBURG
JONATHAN KRAUSS Producteurs délégués RICHARD DONNER OLIVER STONE Synopsis de DANIEL PYNE et JOHN LOGAN
Scénario de JOHN LOGAN et OLIVER STONE Production de LAUREN SHULER DONNER CLAYTON TOWNSEND DAN HALSTED
Réalisation de OLIVER STONE

www.anygivensunday.net

À L'AFFICHE!

VERSION FRANÇAISE
CINEMA 9
GATINEAU

VERS. O. ANGLAISE
FAMOUS PLAYERS
STARCITÉ HULL

SON DIGITAL
CONSULTEZ LES GUIDES
HORAIRE DES CINÉMAS 13 ANS +

DU COCOONING DANS LES CINÉMAS!

The Cider House Rules

« INCONTESTABLEMENT
LE MEILLEUR FILM DE L'ANNÉE. »

CBS-TV

« UN FILM REMPLI
DE PERFORMANCES
DIGNES D'UN
OSCAR... Un succès de
plus pour le réalisateur
Frank Darabont. »
TRIBUTE TV

« UN FILM
POIGNANT. »
Maureen Littlejohn,
WINNIPEG FREE PRESS

« UN MIRACLE DIGNE
D'UN OSCAR... à la
fois drôle et touchant. »
Michael D. Reid,
VICTORIA TIMES
COLONIST



LA LIGNE VERTE

(Version française de The Green Mile)

Du réalisateur d'« À l'ombre de Shawshank »

CASTLE ROCK ENTERTAINMENT présente LA LIGNE VERTE de Frank Darabont. Avec TOM HANKS, LA LIGNE VERTE, DAVID MORSE, BONNIE HUNT, MICHAEL CLARKE DUNCAN, JAMES CROMWELL, MICHAEL JETER, GRAHAM GREENE, DOUG HUTCHISON, SAM ROCKWELL, BARRY PEPPER, JEFFREY D'AMUNY, PATRICIA CLARKSON, HARRY DEAN STANTON, THOMAS NEWMAN, KAREN WAGNER, RICHARD FRANCIS-BRUCE, A.C.E., TERENCE MARSH, DAVID TATTERSALL, B.S.C., STEPHEN KING, DAVID VALDES et FRANK DARABONT.

« UN FILM ÉMOUVANT,
FASCINANT, témoin
du pouvoir de l'esprit. »
John Pungent,
SCANNING THE MOVIES
BRAVO

« UNE HISTOIRE
ÉPIQUE
de courage et de foi! »
Louis B. Hobson,
CALGARY SUN

« UN FILM PUISSANT
avec des performances
qui le sont toutes autant. »
Bob Cowan,
GLOBAL TV

VERSION FRANÇAISE - VERSION O. ANGLAISE ET VERSION FRANÇAISE - VERS. O. ANGLAISE
CINÉMA 9 GATINEAU - FAMOUS PLAYERS STARCITÉ HULL - GALERIES AYLMER - FAMOUS PLAYERS LES PROMENADES
13 ANS +

À L'AFFICHE! CONSULTEZ LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS ✓SON DIGITAL

« UN VRAI PLAISIR POUR
TOUTE LA FAMILLE.
ROBIN WILLIAMS EST
BRILLANT. UN FILM À
NE PAS MANQUER! »
-Jim Ferguson, THE DISH NETWORK

« UN FILM INTELLIGENT,
DRÔLE ET TOUCHANT. »
-Gary Schendel, ABC-TV



ROBIN WILLIAMS L'HOMME BICENTENAIRE

(Version française de « Bicentennial Man »)
www.bicentennialman.movies.com
APPARTIEN AU RÉSEAU DO

VERSION FRANÇAISE - VERSION O. ANGLAISE ET VERSION FRANÇAISE - VERS. O. ANGLAISE
CINÉMA 9 GATINEAU - FAMOUS PLAYERS STARCITÉ HULL - GALERIES AYLMER - FAMOUS PLAYERS LES PROMENADES
13 ANS +

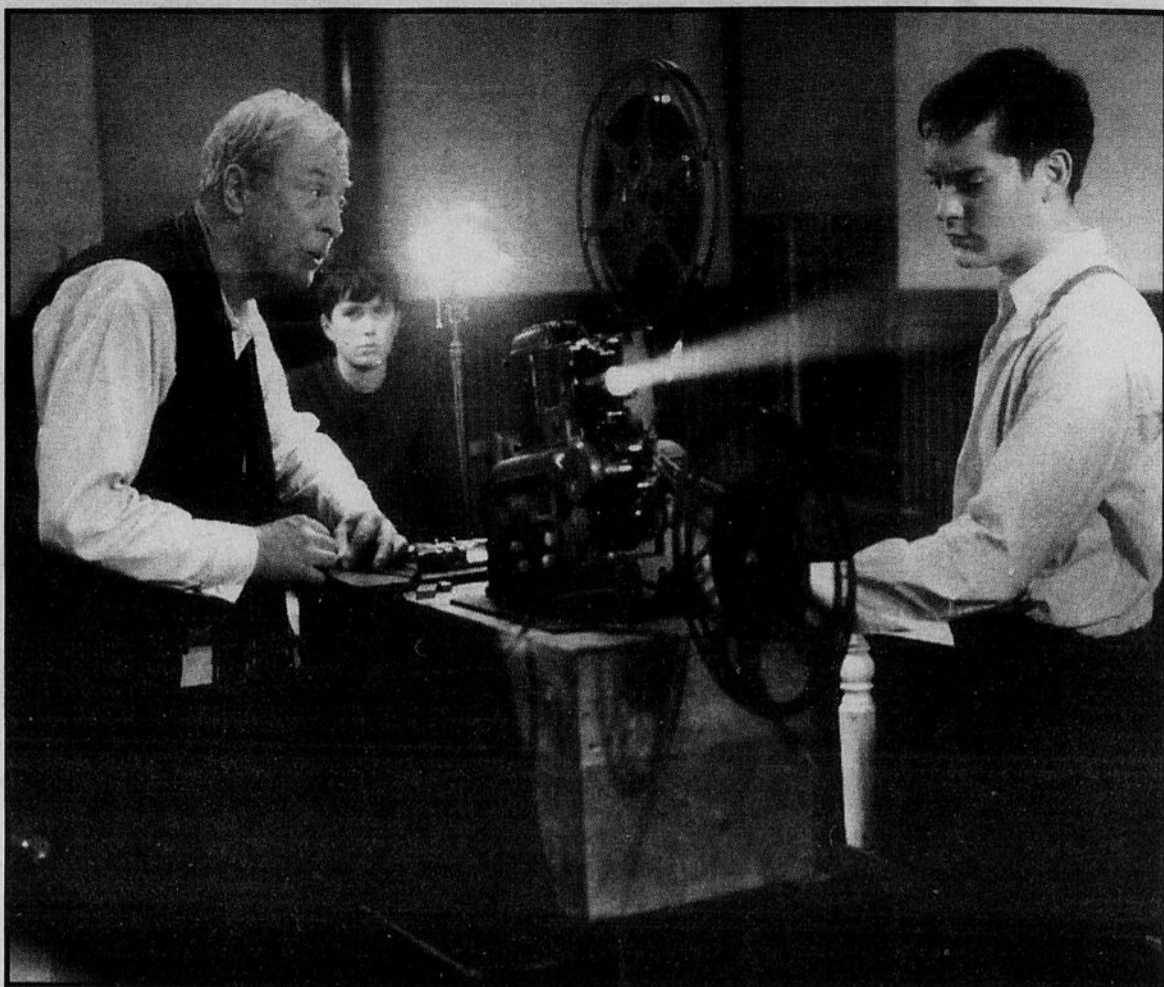
À L'AFFICHE! CONSULTEZ LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS ✓SON DIGITAL



Le Monde ne Suffit Pas à 007

VERS. O. ANGLAISE - VERSION O. ANGLAISE ET VERSION FRANÇAISE - VERSION FRANÇAISE
FAMOUS PLAYERS LES PROMENADES - FAMOUS PLAYERS STARCITÉ HULL - CINÉMA 9 GATINEAU
13 ANS +

À L'AFFICHE! CONSULTEZ LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS ✓SON DIGITAL



« LA COMÉDIE LA PLUS DRÔLE ET SUBTILE DE L'ANNÉE. »
Jeffrey Lyons, NBC-TV

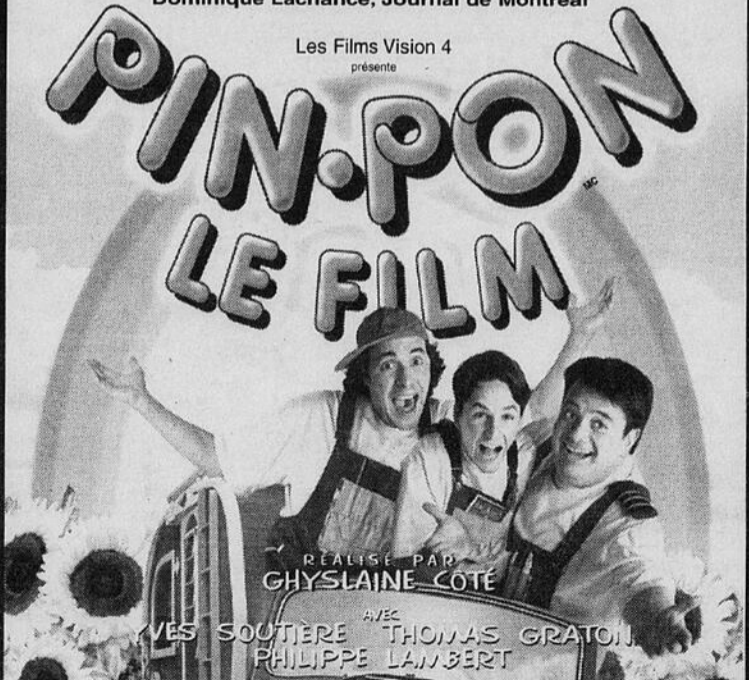


DÈS DEMAIN!
LAISSER-PASSER REFUSÉS
FAMOUS PLAYERS COLISEUM - CINÉMA GALERIES AYLMER - FAMOUS PLAYERS GLOUCESTER
FAMOUS PLAYERS SILVERCITY GLOUCESTER - CINÉPLEX ODÉON SOUTH KEYS - AMC THÉÂTRES KANATA
VERSION FRANÇAISE - CINÉMA 9 GATINEAU - FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!

« Tout. J'ai tout aimé. »
Antoine, 4 ans

« Rigolo et mignon, Pin-Pon, le film !
ne semble que des heureux »
Denise Martel, Journal de Québec

« ...le scénario de Pin-Pon, le film ! tient la route,
le message est délicieusement positif
et le divertissement s'affiche complet... »
Dominique Lachance, Journal de Montréal



Les Films Vision 4 présente
PIN-PON LE FILM
RÉALISÉ PAR CHYSLAINE CÔTÉ
AVEC SOUTIÈRE THOMAS GRATO, PHILIPPE LANBERT
Julien Poulin • Anastassia Fomina • Melven Gilbert • Mireille Lévesque • Stéphane Vallières
Cassette audio des chansons du film avec cahier à colorier en vente dans tous les bons magasins.
À L'AFFICHE! CINÉMA 9 GATINEAU - FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL - GALERIES AYLMER
CONSULTEZ LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS!

ON VEUT NOUS GARDER AU CHAUD DURANT LA PÉRIODE DES FÊTES! AVEC LA SÉRIE DE FILMS DE TRÈS LONGUE DURÉE QUI SORT PRÉSENTEMENT, ON NOUS PERMET DE PASSER PLUS DE TEMPS QU'IL N'EST PERMI DANS LES CINÉMAS. ET AVEC DES PASSE-TEMPS COMME THE CIDER HOUSE RULES, PIGÉ CHEZ L'ÉCRIVAIN JOHN IRVING, ÇA DEVIENT DIFFICILE DE RÉSISTER À L'OFFRE DOUILLETTE.

CHRISTIAN CÔTÉ
Collaboration spéciale

Les récits de John Irving donnent toujours lieu à des histoires au ton unique mettant en scène des personnages au destin singulier. Au cinéma, ça ne peut se traduire autrement que par une histoire centrée autour de personnages d'une richesse indéniable.

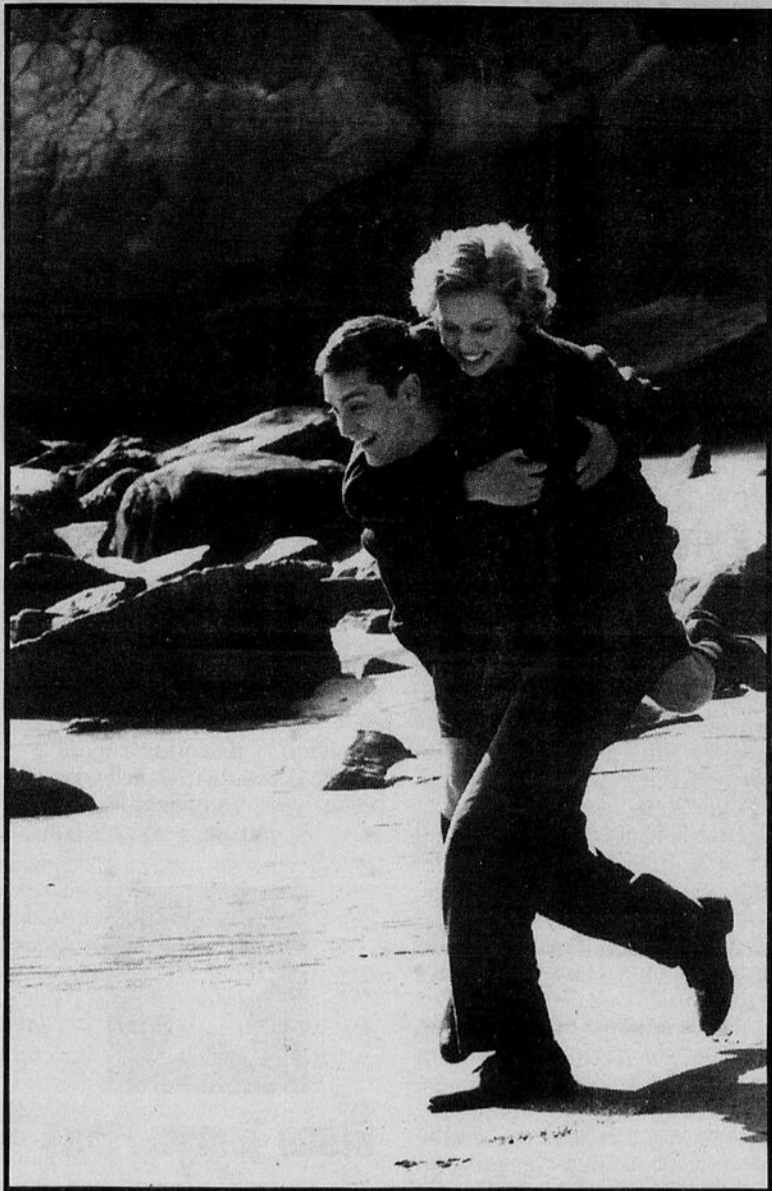
Et c'est ce que le réalisateur, Lasse Hallström, s'est appliqué à faire. Hallström est le cinéaste suédois qui avait fait le joli mais austère *Ma vie de chien*, mais aussi *What's Eating Gilbert Grape* avec Leonardo Di Caprio dans un de ses premiers rôles d'importance.

Il a confié le rôle principal au contemplatif Tobey Maguire. Dans la peau de Homer Wells, jeune orphelin vivant dans un modeste orphelinat de la Nouvelle-Angleterre, au milieu des années 40, Maguire transpire la vérité.

Le jeune comédien est secondé de belle façon par le vétéran Michael Caine, jouant le docteur Larch, directeur de l'orphelinat, tirant le diable par la queue.

C'est Larch qui montre à Homer tout ce qu'il connaît du monde, des avortements jusqu'aux accouchements clandestins.

SUITE EN PAGE A9



ressortissants sud-américains et de Noirs sudistes. Mais à l'orphelinat, on commence à manquer de souffle et surtout d'argent. L'absence de Homer devient cruelle. Sans le jeune Homer pour aider au docteur Larch, l'avenir de l'établissement est incertain. Comme on avait pu le constater auparavant avec *Le Monde selon Garp* et *Hôtel New Hampshire*, qui ont tous deux été adaptés sur grand écran, les histoires de l'écrivain d'origine américaine sont dignes d'un intérêt soutenu comme le cinéma lui en a fourni depuis 15 ans. Et *The Cider House Rules* ne

déroge pas à la tradition. John Irving a lui-même scénarisé sa propre histoire, une première dans son cas, et en voyant le résultat, on ne peut qu'approuver la décision. Lasse Hallström a pour sa part figé sur pellicule des performances d'acteurs mémorables, surtout dans le cas de Maguire et Caine, en les laissant évoluer de manière paisible mais assurée. En fait, il aurait été difficile de

faire mieux avec les éléments en présence. De façon générale, Lasse Hallström et son équipe peuvent dire mission accomplie, leur travail valant la peine d'être partagé. Une oeuvre qui reconforte. **THE CIDER HOUSE RULES, UN FILM DE LASSE HALLSTRÖM. AVEC TOBEY MAGUIRE, CHARLIZE THERON ET MICHAEL CAINE. PRÉSENTÉ DANS LES CINÉMAS DE LA RÉGION. CONSULTER LES HORAIRES.**

→ SUITE DE LA PAGE A87

tins qu'il dispense dans la vétuste salle médicale de l'orphelinat, en passant par la diffusion répétée du film *King Kong*.

Larch considère Homer comme son fils.

Mais la vie d'Homer prend une tournure inespérée lorsqu'il rencontre la jolie Candy Kendall (Charlize Theron), venue à l'orphelinat en compagnie de son fiancé, pour «enrayer» une gênante grossesse.

La pimpante jeune femme semble pousser Homer à quitter le seul univers qu'il a connu depuis près de 20 ans pour aller explorer le monde, c'est-à-dire le reste de l'État du Maine...

Cueilleur de pommes et pêcheur de homards, Homer se plaît dans sa nouvelle famille composée de

Ginette Reno et Pierrette Robitaille dans
Laura Cadieux... la suite
Un film de Denise Filiatrault
CINÉMA 9 GATINEAU FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL CINÉMA GALERIES AYLMER
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!

LE FILM NO. 1 AU CANADA!

À NE PAS MANQUER!
UNE DRÔLE D'HISTOIRE, REMPLIE D'AVENTURES ET DE SURPRISES! Un film qui fera plaisir à toute la famille!
CBS-TV, DAVID SHEPHERD • **ÉNORMÉMENT DE PLAISIR POUR TOUTE LA FAMILLE!** ABC-TV, GEORGE PENNACCHIO • **BRAVO!** ROGER EBERT & THE MOVIES, JOYCE KULHAWIK • **LE FILM FAMILIAL À NE PAS MANQUER POUR LE TEMPS DES FÊTES! MAGIQUE!** ABC-TV, MIKE ODON • **UN CLASSIQUE INSTANTANÉ!** UN FILM À VOIR ET À REVOIR. «PETIT STUART, EST HILARANT!» UPN-TV, MARK ALLEN • **ADORABLE! LES ENFANT VONT ADOREDER CETTE BELLE HISTOIRE!** ABC RADIO, BILL DEH • **«PETIT STUART, EST UN CADEAU DE NOËL POUR TOUTE LA FAMILLE.»** HOLLYWOOD BYTES, ALAN SOBERMAN • **UN FILM QUI COMBINE À MERVEILLE, L'ANIMATION ET LES PERSONNAGES RÉELS!** TIME, RICHARD SCHOELLER • **«PETIT STUART, EST IRRÉSISTIBLE-AUTANT LE FILM QUE LA SOURIS!»** CBS-TV, DENNIS CUNNINGHAM
STUART LITTLE en version française **PETIT STUART**
www.stuartlittle.com COLUMBIA PICTURES

À L'AFFICHE!
VERSION FRANÇAISE
CINÉMA 9 GATINEAU FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL CINÉMA GALERIES AYLMER
VERSION ORIGINALE ANGLAISE
CINÉPLEX ODÉON ORLEANS CINÉPLEX ODÉON WORLD EXCHANGE CINÉPLEX ODÉON SOUTH KEYS
FAMOUS PLAYERS COLISEUM FAMOUS PLAYERS SILVERCITY GLOUCESTER AMC THEATRES KANATA
LAISSEZ-PASSER REFUSÉS CONSULTER LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS! SON DIGITAL

IT'S STEAK HOUSE
«LA GRILLADERIE QUI FAIT L'UNANIMITÉ»
NOUS SERVONS DU BOEUF «AAA» DE L'ALBERTA GRILLÉ SUR CHARBON DE BOIS
PLATS DU MIDI.....8,95 \$
PLATS-VEDETTES DU SOIR
- Filet mignon14,95 \$
- Darné de saumon12,95 \$
- Brochette de poulet servie avec le fameux rix de Al's11,95 \$
- Bifteck au poivre14,95 \$
Spéciaux servis de 11 h 00 à 19 h 00 tous les jours
Bienvenue au groupe
ENTREPRISE FAMILIALE ÉTABLI EN 1967
327, RUE ELGIN 233-7111
BELLS CORNERS 828-8349
STATIONNEMENT GRATUIT

« UN DES MEILLEURS FILMS DE LA DÉCENNIE !
Un magnifique film épique, digne d'un Oscar, composé de splendeur, d'aventure et d'un grand amour dont on sort grandi.
- Sara Edwards, NBC-TV

« Une histoire d'amour héroïque et spectaculaire, et des comédiens qui donnent une interprétation touchante et remarquable. »
- Bill Zwicker, NBC-TV

« Somptueux, colossal et tout à fait captivant. Un classique instantané. »
- Rex Reed, THE NEW YORK OBSERVER

« Stupéfiant et profondément émouvant. Un spectacle grandiose. Jodie Foster est formidable. »
- Joanna Langford, THE MOVIE MINUTE

« Chow Yun-Fat est un souverain absolu, pour notre époque post-féministe. »
- Richard Schickel, TIME MAGAZINE

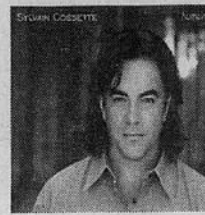
« Un des meilleurs films de l'année ! Un somptueux film épique. »
- Jeffrey Lyons, NBC-TV

JODIE FOSTER CHOW YUN-FAT
ANNA AND THE KING
en version française ANNA ET LE ROI
FOX 2000 PICTURES PRÉSENTE UNE PRODUCTION DE LAWRENCE BENDER, UN FILM DE ANDY TENNANT
JODIE FOSTER, CHOW YUN-FAT, ANNA ET LE ROI, BAI LING, GEORGE FENTON, JON JASHNI, G. MAC BROWN, ROGER BONDELLI, LUCIANA ARRIGHI, CALEB DESCHANEL, TERENCE CHANG, LAWRENCE BENDER, ED ELBERT, ANNA LEONOWENS, STEVE MEERSON & PETER KRUKES, ANDY TENNANT
À L'AFFICHE!
LAISSEZ-PASSER REFUSÉS SON DIGITAL
VERSION FRANÇAISE
CINÉMA 9 GATINEAU FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL
VERSION ORIGINALE ANGLAISE
CINÉPLEX ODÉON ORLEANS CINÉPLEX ODÉON WORLD EXCHANGE CINÉPLEX ODÉON SOUTH KEYS
FAMOUS PLAYERS COLISEUM FAMOUS PLAYERS SILVERCITY GLOUCESTER AMC THEATRES KANATA
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!



Christian Côté
ccote@ledroit.com

DES ROSES, DES ÉPINES



Sylvain Cossette
Humain
Disques Victoire/Sélect
★★★ 1/2

À prime abord, les disques de Sylvain Cossette peuvent devenir aussi romantiques à offrir qu'un bouquet de roses donné avec amour. On se rappelle à cet effet son dernier album, *Blanc*, sorti il y a trois ans. Mais Sylvain Cossette est capable d'autre chose comme en fait foi *Humain*.

Cette fois, il laisse tomber les arrangements classiques et les ritournelles mélo pour des sonorités pas mal plus rythmées, plus pop et parfois carrément rock. Ça sonne de temps en temps comme du «déjà-entendu» parce qu'il ne faut pas le nier, Cossette possède un timbre de voix qui s'apparente à celui de Daniel Bélanger. Mais la comparaison s'arrête à ces quelques vagues ressemblances.

Conjugué à la première personne du singulier, l'album se veut très personnel. Réalisateur, responsable des arrangements, des textes et de l'écriture de la musique, Cossette s'est payé un traitement royal dont il avait seul le contrôle. Et cette expérience paye à bien des moments, comme en témoigne la très vivante *J'ai besoin*, qui résonne déjà sur les ondes des stations radio. Sur la plupart des pièces, on retrouve plus de punch que jamais et ça a pour résultat de renouveler une énergie déployée jusqu'à la fin de l'album. Comme l'indique si bien son nouvel album, Sylvain Cossette est humain, avec ses qualités (plus nombreuses que) ses défauts. Un très bon coup.



George Michael
Songs from the Last Century
Aegean/Virgin
★★★ 1/2

George Michael, à l'instar de Paul McCartney, Brian Ferry et de nombreux autres artistes, a senti l'approche de l'an 2000 venir le titiller. L'envie de sortir «quelque chose» pour marquer ce passage ne pouvant s'estomper, il y est allé avec ce nouvel album. Pour *Songs from the Last Century*, Michael est allé piger des morceaux de choix dans l'histoire musicale du dernier siècle. De *Roxanne* des Police en passant par une pièce de l'incontournable Cole Porter et une autre popularisée par Nina Simone (*My Baby*

Just Cares for Me) sans oublier *You've Changed* popularisée par Billie Holiday durant les années 40.

Épaulé par le réalisateur Phil Ramone, une première pour George Michael qui a toujours réalisé ses albums, le principal intéressé s'est abandonné dans des arrangements jazzés qui bercent l'auditeur. Sans compter sur la voix de l'artiste, toujours aussi cristalline.

Que demander de plus? L'ambiance on ne peut plus feutrée fait de l'écoute de cet album une expérience des plus reconfortantes. D'écoute très facile, les 10 pièces sont comparables à une véritable douzaine des plus belles roses!



Stone Temple Pilots
N° 4
Atlantic/Warner
★★ 1/2

Stone Temple Pilots constitue l'épine dans la moisson de cette semaine. Sans vouloir faire de mauvais jeux de mots avec les habitudes héroïnomanes du chanteur du groupe, Scott Weiland, il faut toutefois avouer que STP fait ici figure de rebelle face à George Michael et Sylvain Cossette.

N° 4 est le premier album du groupe en presque quatre ans, les démêlés de Weiland avec la justice n'ayant certes pas aidé au processus de création du groupe au cours de cette période. Toutefois, ces moments d'incertitude n'ont pas empêché le chanteur de se taper une petite expérience en solo, en 1998.

Paru à la fin du mois d'octobre, N° 4 n'a pas semblé avoir reçu l'accueil qu'il aurait pu mériter. Avec un leader en prison pour un an, Stone Temple Pilots ne peut assurer de véritable suivi à la sortie de la nouvelle galette, et c'est peut-être pour cette raison que l'album est passé un peu inaperçu chez nous.

Quoi qu'il en soit, STP ne méritait pas plus d'attention que ce qu'ils ont pu recevoir. Premier constat: où est rendue la voix de Weiland? Cachée derrière d'épaisses couches de bruyantes guitares, elle ne parvient qu'à se faire audible qu'en quelques rares occasions. C'est malheureux puisqu'on ne peut distinguer les paroles. Une mauvaise note au réalisateur Brendan O'Brien.

Autrement, si on ne peut nier que les quatre STP se débrouillent bien avec des instruments, on peut questionner leur volonté d'y mettre tout leur cœur. Certaines pièces accusent une propension à la paresse. Un album qui se fond parmi la masse de disques de rock musclé du genre.



Woodstock 99 a sonné le glas pour les années 60

LES ANNÉES 60 SONT ENFIN BEL ET BIEN CHOSE DU PASSÉ

IL AURA FALLU ATTENDRE 1999 POUR QUE L'ON S'EN RENDE FINALEMENT COMPTE, MAIS LES ANNÉES 60 SONT BEL ET BIEN CHOSE DU PASSÉ.

PHILIPPE ZELLER
Presse canadienne

Ironiquement, c'est le festival de Woodstock qui a fait basculer les choses. Woodstock, l'un des chapitres les plus symboliques et l'un des symboles les plus tenaces de la décennie qui refusait de mourir.

Alors qu'elle se voulait l'événement musical de l'année, voire de cette fin de siècle, la troisième édition de ces «trois jours de paix et de musique» organisés une première fois en 1969, puis en 1994, a en effet pris fin sur une fausse note.

Les images du site de Rome, dans l'État de New York, en proie aux flammes et au pillage, le soir du 25 juillet, les allégations de viol, le mercantilisme poussé à son paroxysme, voilà ce que l'on retiendra avant tout de Woodstock 99.

Les organisateurs du rassemblement, durant lequel de nombreux musiciens (Chemical Brothers, Metallica, Rage Against The Machine, Red Hot Chili Peppers) ont malgré tout su tirer leur épingle du jeu, se consolent sans doute à la pensée des 28,9 millions \$ US qu'il leur a rapportés. Cette somme en fait d'ailleurs le concert le plus lucratif de l'année, selon *Amusement Business*.

LE «BOSS» ET LES STONES

Au chapitre des tournées ayant rapporté le plus dans le monde, les Rolling Stones se retrouvent à nouveau en tête, devançant Bruce Springsteen et son E Street Band, réunis pour la première fois en 10 ans, les uns et les autres ayant récolté 89,2 et 53 millions \$US respectivement, toujours selon la publication américaine, faisant état de données compilées jusqu'en novembre.

Les Stones avaient déjà terminé

premiers en 1998 de même que l'année précédente.

D'un point de vue strictement musical, tant le «Boss» et le E Street que Mick Jagger, Keith Richards, Ron Wood et Charlie Watts ont à leur façon marqué l'année. Les premiers en scellant leurs retrouvailles sur scène au terme de 10 ans de séparation, les seconds en effectuant leur toute première tournée nord-américaine à n'avoir fait escale dans aucun stade depuis celle de 1969.

POP CONTRE RAP-MÉTAL

Néanmoins, 1999 a avant tout appartenu à deux genres diamétralement opposés.

D'abord, la pop destinée au marché de plus en plus important des adolescents, celle des Backstreet Boys, Britney Spears, et 'N Sync, dont les albums respectifs, *Millennium*, *...Baby One More Time*, et *'N Sync*, se sont révélés les plus populaires de l'année, selon le relevé final du classement Billboard 200. Ensuite, le rap-métal de Limp Bizkit, Kid Rock et Korn, dont la domination a éclaté au grand jour à Woodstock.

Côté rock, Metallica est parvenu à se maintenir parmi les groupes les plus en vue, à l'instar de Rage Against The Machine et, dans une moindre mesure, The Offspring, dont l'étoile commence à pâlir. Et que dire des Red Hot Chili Peppers? Sinon que *Californication*, leur premier album en quatre ans, et le *single Scar Tissue* figurent parmi les plus belles réussites de 1999.

Enfin, s'il existait un titre du retour de l'année, il faudrait sans contredit le décerner à Santana, grande révélation du premier Woodstock dont le plus récent album, *Supernatural*, est 20^e au Billboard 200, bien qu'il n'ait été mis en marché qu'au milieu de l'année. À croire que les années

60 ne sont pas encore complètement éteintes.

Échos

Le nouveau *single* des Smashing Pumpkins, *The Everlasting Gaze*, est disponible gratuitement sur Internet, notamment sur les sites des chaînes télévisées MTV (www.mtv.com) et VH1 (www.vh1.com), depuis lundi. Le groupe ne lancera son nouvel album, *Machina/The Machines of God*, que le 29 février.

Le prochain album de No Doubt, *Return of Saturn*, sera mis en marché en avril prochain, a fait savoir le guitariste du groupe, Tom Dumont. Le premier *single* en sera *Simple Kind of Life*, titre à saveur pop. Le dernier disque de No Doubt, *Tragic Kingdom*, remonte à 1995.

Aerosmith prépare actuellement un nouvel album, a fait savoir le chanteur du groupe, Steven Tyler. Ce disque, premier à offrir de nouvelles chansons depuis *Nine Lives*, paru en 1997, pourrait s'intituler *Does The Noise In My Head Bother You?*

Infos

Les concerts de la semaine: Kalikroots, Montréal, 27 décembre; Theogony, Montréal, 28 décembre.

Les disques de la semaine: Jay Z, *Volume 3 - The Life And Times Of Shawn Carter*, 28 décembre.

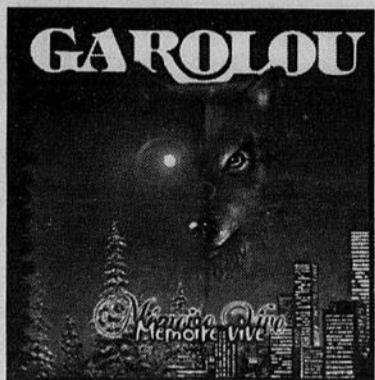
À la télévision cette semaine: *Cimetière des CD 99*, MusiquePlus, 24 décembre (12 h); *Top 40 de l'année 1999*, MusiquePlus, 24 décembre (16 h); *Motown Live - Spécial Noël*, MusiquePlus, 24 décembre (13 h 30); *Les 100 albums du millénaire*, MusiMax, 27 décembre (18 h); *Histoire du rock'n'roll*, MusiMax, 27 décembre (20 h); *Les 100 albums du millénaire*, MusiMax, 28 décembre (18 h); *Histoire du rock'n'roll*, MusiMax, 28 décembre (20 h).

LE RETOUR DE GAROLOU

LES GARS DE GAROLOU SE RAPPELLENT L'ÂGE D'OR DE LA MUSIQUE QUÉBÉCOISE AVEC HARMONIUM, BEAU DOMMAGE, OCTOBRE ET JIM ET BERTRAND. LE GROUPE AVAIT FAIT SES ADIEUX À LA SCÈNE EN 1983 AVANT D'Y REVENIR 10 ANS PLUS TARD POUR UN SPECTACLE À LA NUIT SUR L'ÉTANG À SUDBURY. DE FESTIVAL D'ÉTÉ EN FESTIVAL D'ÉTÉ, ILS ONT EU ENVIE DE RENOUVELER LEURS VŒUX EN PROPOSANT *MÉMOIRE VIVE*.



CAROLINE BARRIÈRE
Le Droit



L'album est marqué du sceau du retour — sauf exception d'un enregistrement *live* en 1997 — depuis *Centre-ville* paru en 1982 et qui ne contenait que des chansons originales.

Les choses ont bien changé et la belle époque n'est plus ce qu'elle était. Les musiciens comptent quelques cheveux gris supplémentaires et retrouvent un paysage musical drôlement différent. Ils le savent.

«Il y a 10 ou 15 ans, on jouait à la radio. Pas aujourd'hui», souligne Réginald Guay, l'homme derrière les claviers.

Le guitariste Gaston Gagnon rappelle que Garolou n'a pas changé. Ensemble, ils continuent de choisir de belles chansons et de belles mélodies qu'ils réarrangent à leur façon. Les pièces folkloriques à saveur rock ne trompent pas à l'écoute de *Mémoire vive*.

«La couleur est toujours là parce qu'on est resté dans le même créneau. On est comme du vieux vin, on continue de s'améliorer. C'est toujours le texte qui nous guide, même si les moyens techniques ont changé depuis nos débuts.»

La formation voyait officiellement le jour en 1976 sous le nom de Lougarou avant d'adopter celui qui a fait sa réputation à cause d'une contestation juridique. Le groupe est demeuré le même depuis 1980 avec également Michel Deguire à la batterie, le chanteur et guitariste Michel Lalonde et son frère Marc à la gui-

tare et la basse. Ils ont tous continué, d'une façon ou d'une autre, à faire de la musique après la séparation de 1983.

ENTRE LE PASSÉ ET LE PRÉSENT

Les pièces *Victoria*, *Germaine* et *La Complainte du maréchal Biron* ont toujours la cote, comme ils ont pu le constater lors des dernières tournées estivales.

Le nouvel album est donc venu d'un double constat: la forte demande du public et le besoin pour les musiciens de se mettre du nouveau matériel sous la dent.

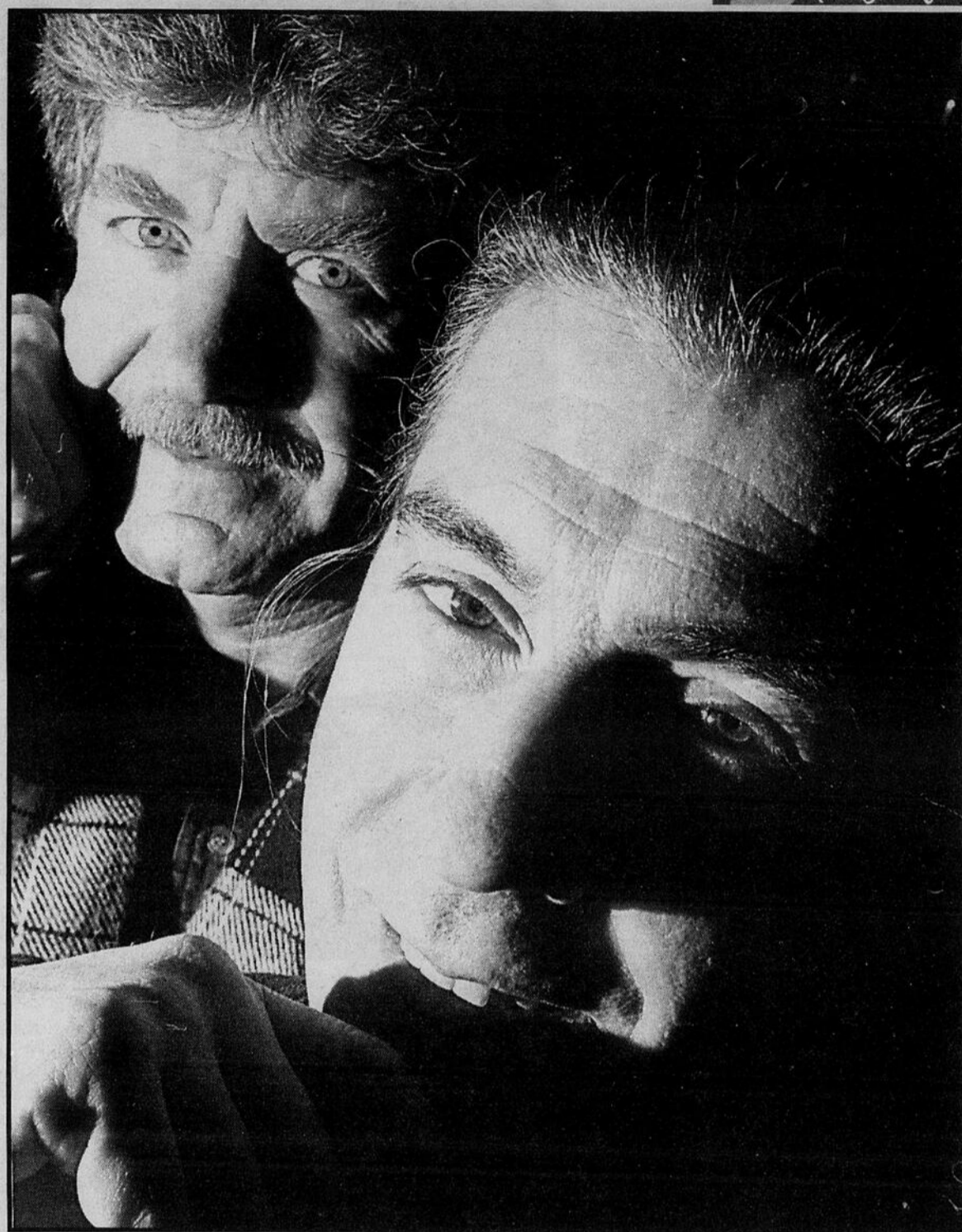
«Il fallait être honnête envers les fans et envers nous en ne faisant pas de Garolou une vache à lait», renchérit Gaston Gagnon.

C'est avec le recul que lui et ses amis ont constaté qu'ils étaient devenus une sorte de référence musicale aux côtés des gros noms et des groupes importants. À leur avis, ce n'est pas pour rien que plusieurs formations renaissent de leurs cendres.

Il est convaincu que le public a envie d'entendre autre chose que ce que les radios proposent, c'est-à-dire du contenu.

Il va même jusqu'à affirmer que les radiodiffuseurs ont oublié leur mandat en empêchant la créativité. Pour lui, il s'agit d'un geste criminel.

«Ce n'est pas pour rien qu'il y a



tant de jeunes à nos spectacles», insiste-t-il.

Mémoire vive a été enregistré l'été dernier avec le réalisateur Réjean Bouchard. Il s'agit du cinquième album studio du groupe, en excluant une compilation et le récent *live*.

À les entendre parler, tous les deux seraient prêts à commencer l'écriture du suivant tout de suite, s'ils en avaient les moyens. Et si la réponse du public est favorable, ils ont l'intention de reprendre le service comme dans le bon vieux temps.

Le temps partiel, très peu pour eux, disent-ils. Ils visent égale-

ment le marché européen si tout se déroule comme prévu.

Avec le recul, nos amis croient-ils être des puristes de la chanson traditionnelle?

Réginald Guay répond par l'affirmative sans hésiter. Il y voit même une certaine responsabilité en tant que musicien en faisant connaître ce qui reste du passé, mais en lui offrant un habillage nouveau.

«D'une certaine façon, croit Gaston Gagnon, on fait, entre guillemets, de la conservation.»

Profitons de l'occasion pour régler une fois pour toutes la question des origines du groupe.

Est-il québécois ou franco-ontarien? Oui, les frères Lalonde sont franco-ontariens d'origine et les trois autres québécois.

Michel Lalonde vit en Saskatchewan et Marc Lalonde réside à Maxville. Alors?

«Nous, on ne s'est jamais posé de question et on n'a jamais fait de politique. Les gens peuvent bien nous percevoir comme ils veulent. On est avant tout des bons copains qui ont choisi de faire de la musique», laisse tomber Réginald Guay.

MÉMOIRE VIVE, GAROLOU, ÉTIQUETTE FRANCOR / FUSION III

Laissez-nous remplir votre assiette de divertissement

MUSICALL

Gilbo

RESTAURANT

141, rue Georges • 241-6995

Gilbo

MUSICALL & RESTAURANT PRÉSENTE

Spectacle spécial du millénaire

LA VEILLE DU JOUR DE L'AN AINSI QUE LE 1^{ER} JANVIER

- 20 artistes sur scène • Grand festin - 75 items
- Vaste plancher de danse • Champagne à volonté

Réservez dès maintenant au 241-6995

l'écoute

LA LIBERTÉ ET LA PASSION

Michel Taillefer,
jazzman

DEPUIS QU'IL EST TOUT PETIT, MICHEL TAILLEFER BAIGNE DANS LA MUSIQUE. CE JAZZMAN NÉ IL Y A 36 ANS À ORLÉANS A VÉCU ENTRE UN FRÈRE MORDU DE JAZZ, UN PÈRE QUI JOUAIT DU PEDAL STEEL ET DES FRÈRES QUI MANIAIENT LE VIOLON ET LA GUITARE. QU'IL AIT SUIVI LE CHEMIN DE LA MUSIQUE, ON NE S'EN ÉTONNERA PAS. MAIS DE LÀ À PRENDRE LA DIRECTION DU JAZZ, SOUVENT LA PLUS DIFFICILE ET LA PLUS SINUEUSE, IL FALLAIT UNE BONNE DOSE DE PASSION ET DE CONVICTION.



FRANCE PILON
Le Droit

«Quand j'ai commencé à écouter du jazz, je ne comprenais pas cette musique, raconte Michel Taillefer, guitariste, compositeur et leader du groupe Eastern Standard Time dont le premier CD *New Horizons* est sorti cet automne.

Avec ses acolytes Vince Rimbach, saxophone, John Geggie à la basse et Charles Gay à la batterie, Michel présente neuf de ses compositions.

«Je jouais de la guitare, surtout du pop, mais je voulais avancer dans autre chose.» Son frère Jean l'a initié au jazz en lui faisant écouter des guitaristes et ce fut une révélation.

«Le jazz est une musique d'improvisation. Il y a une liberté qu'on ne retrouve pas ailleurs et une interaction avec les musiciens. Les possibilités sont infinies. Par exemple, sur une même pièce de musique, je ne joue jamais le même solo. C'est une musique qui se fait à la seconde près.»

Pour assouvir sa soif de connaissance en jazz, Michel Taillefer s'est exilé à Toronto où il a étudié à l'école de jazz Hummer. Improvisation, théorie, performances avec des professeurs de la trempe de Pat Labardera, Toni Zorzi, Paul Read, Don Johnson. Il a fait ses gammes comme d'autres s'entraînent aux Olympiques. Il a trimé dur.

«On ne devient pas jazzman du jour au lendemain. Mes cours m'ont beaucoup aidé. La plupart des bons joueurs de jazz ont une formation.

«Si des gars comme Charlie Parker, qui son nés dans le ghetto et qui n'ont pas pris de cours, sont devenus les joueurs que l'on connaît, c'est parce qu'ils n'ont pas arrêté de jouer, de pratiquer et d'apprendre des choses nouvelles», soutient le musicien.

Dix ans après ses cours, Michel Taillefer est toujours à la recherche d'une façon de tirer de la guitare des sons et des rythmes nouveaux. Il n'arrête pas d'écouter la musique.

«C'est la clé pour un musicien, dit-il. Pas



seulement du jazz, mais de tout genre de musique. «J'aime beaucoup la musique folklorique, celle des Indes, du Pakistan, de l'Irlande, du groupe Buena Vista Social Club de Cuba. Écouter est la chose la plus importante. On apprend toujours.»

Son inspiration, il la puise dans tout ce qu'il voit, entend et lit. Il recherche un environnement créatif où tous ses sens sont sollicités.

«J'essaie de me brancher dans les autres arts, comme la littérature, la peinture, la musique.»

En recherche perpétuelle, il aimerait bien travailler auprès d'un maître de l'envergure de Steve Khan, un guitariste de renommée internationale.

«Je lui ai écrit et il m'a envoyé ses partitions. Je lui ai fait parvenir mon disque, mais je n'ai pas encore eu de nouvelles. S'échanger des trucs du métier, des partitions est chose courante dans le milieu de jazz. Il y a beaucoup de générosité dans ce milieu.»

Mais la passion du jazz ne nourrit pas son musicien. Pour boucler les fins de mois, Michel Taillefer est informaticien au Conseil des écoles de langue française.

«Ottawa n'a pas de tradition de jazz. Il y a bien le Festival de jazz tous les étés, mais c'est un peu comme un musée. Les gens se ruent sur des expositions, mais ne retournent plus après.

«Les gens viennent écouter du jazz, mais après, l'intérêt tombe», dit-il.

La Mecque du jazz c'est plutôt Toronto avec ses clubs où les musiciens peuvent se produire et un bassin de population de deux millions d'habitants ce qui est pas négligeable.

Présentement le Eastern Standard Time de Michel Taillefer se produit régulièrement au Festival de jazz d'Ottawa, au Festival franco-ontarien et dans les trop peu nombreux clubs de jazz dont l'After Eight.

Le groupe a déjà joué à l'auberge Symmes, à la maison Maxime, au Musée des beaux-arts et a fait quelques apparitions à la télé à l'émission *Expresso*.

Cet hiver, la saison morte pour les musiciens, Michel Taillefer va l'occuper à envoyer des cv dans tous les festivals au Canada, frapper aux portes des maisons de la culture et continuer à composer des pièces musicales.

LA BOTTINE SOURIANTE TERMINERA L'ANNÉE AVEC UN REEL PLANÉTAIRE

L'ENSEMBLE LA BOTTINE SOURIANTE, QUI A AMENÉ LE FOLKLORE QUÉBÉCOIS AU RANG DES MUSIQUES DU MONDE, S'EST TAPÉ DES KILOMÈTRES DE TOURNÉE COMME JAMAIS EN 1999 ET TERMINERA D'AILLEURS L'ANNÉE EN BEAUTÉ PUISQU'IL EST INVITÉ À FÊTER LE NOUVEL AN À ÉDIMBOURG, EN ÉCOSSE, À L'OCCASION DU EDINBURGH'S HOGMANAY MILLENNIUM.

Presse canadienne
Sherbrooke

«Édimbourg, le passage à l'an 2000 sera une immense fête, une grosse grosse nuit, avec sept scènes dans la ville et La Bottine souriante va être là pour célébrer dans l'effervescence!» raconte Yves Lambert, chanteur principal, accordéoniste, harmoniciste et joueur de guimbarde, au sein de ce groupe formé en 1976 dans Lanaudière.

Actuellement en pleine tournée des Fêtes au Québec, La Bottine souriante a, de l'aveu même de Lambert, connu une grosse année. Au cours des derniers mois, le groupe a en effet traversé six fois l'Atlantique pour se produire un peu partout en Europe, notamment au prestigieux festival WOMAD, en Angleterre.

Il vient également de remporter un trophée Félix, catégorie «album de l'année folk», pour son dernier disque, *Xième*, (*Rock & Reel*, en anglais), qui a du reste reçu d'élogieuses critiques en Angleterre, aux États-Unis et dans l'Ouest canadien, notamment.

«C'est le métier! Je suis un travailleur, c'est ma philosophie. L'idée, c'est de ne pas tomber malade, de rester en forme et d'avoir du plaisir! On n'est pas mécontents de la vie qu'on fait, mais en février, on prend un *break* pour préparer le 11^e album prévu pour l'automne prochain», explique Yves Lambert.

L'année 2000 s'annonce aussi très chargée pour le groupe, avec des concerts prévus aux États-Unis, ailleurs au Canada et un retour en Europe.

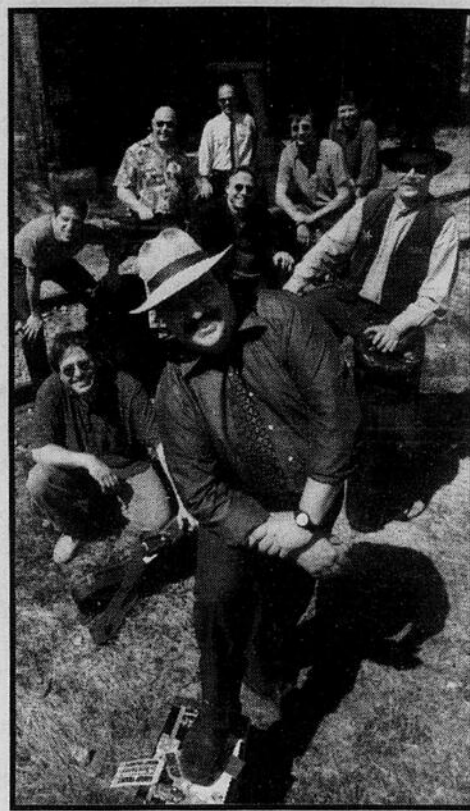
«Notre produit, on l'exporte, on est un groupe de renommée mondiale et il ne faut pas avoir peur de le dire», résume le musicien, lorsqu'on lui demande de situer La Bottine souriante sur la mappemonde musicale.

«On se situe dans le courant folk mondial, mais avec notre couleur à nous, issue de la tradition québécoise. Bien sûr, il y a un métissage musical, c'est la même chose autant en Scandinavie, en Espagne, qu'en Afrique, mais ce sont des produits différents selon les pays, les traditions», explique-t-il.

DOUBLE VIE

Et chose étonnante, La Bottine souriante mène une sorte de double vie musicale: au Québec, et beaucoup durant le temps des Fêtes, et ailleurs dans le monde en tant que groupe folk contemporain.

«Au Québec, il y a deux tendances: les gens viennent voir le *show* parce que ça bouge et se disent: 'à soir on a du *fun*'. C'est le but de l'opération et on est des experts en ce domaine! Au niveau des influences plus modernes, c'est parfois plus dur à passer, mais on ne fait pas d'omelette sans casser d'oeufs!» dit Lambert au sujet du travail du groupe, qui a incidemment signé dernièrement avec la multinationale EMI.



«À l'extérieur, la musique traditionnelle vit à l'année. Mais ici, c'est épouvantable comme on ne considère pas notre culture! O.-K., c'est notre marché et le cliché du temps des Fêtes, ça ne m'empêche pas de dormir, mais en tout cas ça dénote au niveau du patrimoine qu'on est porté vers des choses de l'extérieur!» s'exclame Yves Lambert, qui voit même un réflexe de colonisés dans le fait que les médias semblent s'intéresser à la musique traditionnelle seulement aux Fêtes.

L'OEUVRE DE LA NATURE

Mais pour Yves Lambert et ses comparses de La Bottine souriante, la musique folklorique est non seulement quelque chose de collé au vécu des peuples, mais aussi une musique en évolution, qui peut intégrer à l'occasion le classique, le jazz, le latin, ou d'autres influences actuelles.

Et pour ce groupe formé en 1976, l'évolution s'est faite au gré des changements de personnel — Lambert est le seul membre de la formation originale — et des influences.

«Au niveau du traitement, on a changé énormément depuis 23 ans. Le changement s'est fait naturellement, sans rien de subi, avec l'arrivée de nouveaux musiciens et l'ajout de nouveaux instruments, comme les cuivres au début des années 90. Les voyages nous ont aussi influencés.

«Mais tout cela n'était pas calculé: La Bottine souriante, c'est un collectif, il n'y a pas de leader qui décide, de sorte que la direction de fusion qui a été prise (sur le plan musical) aurait pu être plus traditionnelle. Mais l'inspiration est encore très traditionnelle veut, veut pas, c'est très présent!» dit le musicien.

Et à ce titre, explique-t-il, «on essaie de trouver des thèmes, de les développer. Le rôle de la Bottine c'est d'essayer de faire réfléchir entre deux chansons à boire. La Bottine, c'est le plaisir, mais le plaisir c'est l'excès, la légèreté...»

Et selon Yves Lambert, la musique traditionnelle est loin de disparaître.

«Il y a eu beaucoup de travail de fait depuis 100 ans au niveau ethnologique et au niveau du traitement, c'est très varié. De plus, il y a l'apport des immigrants, cette musique-là n'est pas perméable, elle reste une musique proche du peuple et elle n'est pas élitiste.»

LE DIEU SOURRIANT DE DIDIER DECOIN

JÉSUS SOURRIANT, RIAIT MÊME. VOILÀ UNE IMAGE QUE PEU DE CHRÉTIENS ONT EU LA CHANCE DE CONTEMPLER, SINON MARIE, LES PREMIERS APÔTRES ET CEUX QUI ONT CÔTOYÉ JÉSUS DE SON VIVANT. DU MOINS, C'EST CE QUE CROIT DIDIER DECOIN.

VALÉRIE LESSARD
Collaboration spéciale

L'auteur ose s'attaquer aux quatre Évangiles pour nous offrir une nouvelle perception de ces textes incontestables, immuables. Il ose lire entre les lignes (j'insiste sur le verbe oser, car ça prend tout de même un sapré culot pour le faire, il faut bien le dire!) pour nous présenter un Jésus qui n'hésite pas à rire et à faire rire, un Jésus qui mord dans la vie autant que dans un bon poisson grillé.

Force m'est d'admettre que le secrétaire général de l'académie Goncourt réussit un véritable tour de force avec son «histoire joyeuse du Christ».

Jésus, le Dieu qui riait s'avère une vraie partie de plaisir pour le lecteur, grâce à un texte savoureux, intelligent, drôle et à une plume généreuse, qui offre de purs moments de délice: «Nazareth est une des bourgades qui lui réservent l'accueil le plus froid. Pour ses habitants parmi lesquels il a grandi et vécu, il est resté le fils du charpentier et de Marie, laquelle est toujours aussi douce, aussi effacée, toujours à

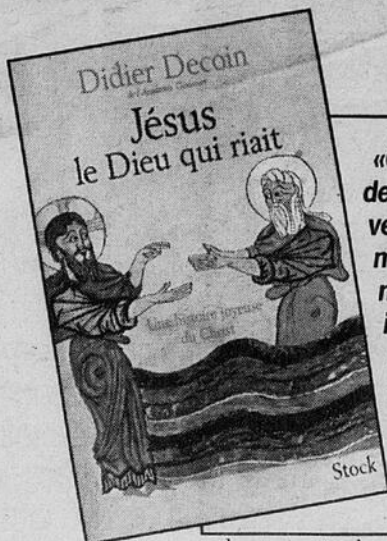
faire son pain et sa lessive sans que les anges descendent lui allumer son four ou essorer son linge. On a connu Jésus des copeaux plein les cheveux, les mains poisseuses de résine. Depuis quand est-ce en pratiquant le métier du bois qu'on acquiert des pouvoirs extraordinaires?»

Didier Decoin relève donc le défi en nous entraînant dans ce que pourrait avoir été le quotidien de Jésus, un quotidien où les éclats de rire et les repas bien arrosés ont leur place.

Impertinent, M. Decoin? Il l'est sûrement aux yeux de certains. Pourtant, celui qui a déjà reçu le Prix Goncourt, en 1977, pour *Jonh l'Enfer*, est loin de vouloir se moquer.

«S'il y a blasphème quelque part, ce n'est pas dans les pages de ce livre. Mais bien plutôt dans cette vieille obsession morbide, que je récuse absolument, et qui consiste à avoir une vision lugubre et coincée de l'être le plus libre — et le plus libérateur — de l'épopée humaine», se défend-il dans le communiqué de presse accompagnant son roman.

Pour ma part, je trouve qu'il y a quelque chose de touchant, de



Decoin, les femmes, notamment, ne manquent pas de répartie.

«On n'a pas besoin de gratter, de griffer, de fouiller, pour retrouver l'écho de la plus joyeuse des multiplications: celle des cinq mille rires émerveillés des invités du plus grand pique-nique improvisé du monde.» (le miracle de la multiplication des pains)

beau et de tout bonnement humain à lire à quel point Marie s'inquiète pour Jésus: «Est-ce qu'il mange bien, au moins?» demande-t-elle aux apôtres chaque fois que son fils la quitte pour aller prêcher.

D'ailleurs, une grande part de la saveur du roman de Didier Decoin réside dans les dialogues. Impossible de savoir, évidemment, s'ils rendent justice aux réelles personnalités de chacun! Mais on en vient qu'à s'en moquer éperdument.

La truculence des échanges réside non pas dans le compte rendu des paroles échangées, mais bien dans le simple fait qu'ils nous fassent justement croire que ces conversations aient pu avoir lieu.

Sous la direction de Didier

C'est le cas, entre autres, de l'épouse de Pierre qui donne dans la raillerie quand un paralytique cherche à s'approcher de Jésus en passant par le toit de sa maison!

«— Que se passe-t-il? demande alors Jésus en chassant de la main quelques fragments de tuiles qui viennent de tomber sur son épaule.

— Oh! rien du tout, ironise la femme de Pierre, ne t'interromps

surtout pas pour si peu: c'est juste une bande d'énergumènes en train de démantibuler mon toit.»

En nous présentant un autre visage de Jésus que des millions de chrétiens ont jusqu'à maintenant connu sous des traits graves, sérieux, voire tragiques, Didier Decoin m'a une fois de plus littéralement conquise (il est l'auteur de plusieurs romans, dont *Louise*, *La Promeneuse d'oiseaux*, *La Femme de chambre du Titanic* et *Il fait Dieu*).

En revisitant à sa façon les miracles des noces de Cana et de la multiplication des pains, pour ne nommer que ceux-là, l'écrivain nous fait rigoler tout en nous offrant la preuve irréfutable que oui, Jésus a certes dû rire et se payer du bon temps avec ses amis.

Alors, osez-vous rire avec lui? C'est ce que je vous souhaite sincèrement en cette veille de Noël, où tout a commencé, il y a près de 2000 ans...

JÉSUS, LE DIEU QUI RIAIT, DIDIER DECOIN, STOCK, 319 PAGES.

855, BOUL. DE LA GAPPE, GATINEAU 243-2525

Salle *Odyssée*

CHOT 40

RAPPEL..... RAPPEL.....

CARMEN

«LA MAGIE DE NOËL» EST DE RETOUR!

9 JANVIER 13 H

15 \$

photo: Jean-François Blinbe

PETER MACLEOD

EN SUPPLÉMENTAIRE, L'HUMORISTE VOUS FAIT DÉCOUVRIR «LE MONDE SELON MACLEOD»

21-22 JANVIER 26 \$

Les Sorties **BOWATER**

WALSH

BOB WALSH

CONSIDÉRÉ COMME L'UNE DES PLUS BELLES VOIX DU BLUES AU QUÉBEC, BOB WALSH OFFRE UN SPECTACLE ABSOLUMENT UNIQUE, ANIMÉ PAR UNE PASSION PEU COMMUNE.

JAZZ & BLUES

5 FÉVRIER / 18 \$ - 15 \$*

MICHEL PAGLIARO

RETROUVEZ L'ENFANT TERRIBLE DU ROCK & ROLL AU QUÉBEC AVEC SES PLUS GRANDS SUCCÈS!

3 FÉVRIER / 30 \$ - 27 \$*

MARIO JEAN

BOXING DAYS
BOXING DAYS
BOXING DAYS

AUJOUR'HUI SEULEMENT 24 DECEMBRE

50% DE RABAIS*

OPÉRA DU CENTRE NATIONAL DES ARTS
SAMEDI 22 JANVIER 20H

SPEC PLUS LeDroit CJRC1150 RADIO-MEDIA Bonjour dimanche

Radio-Canada Télévision cktf 104.1 énergie

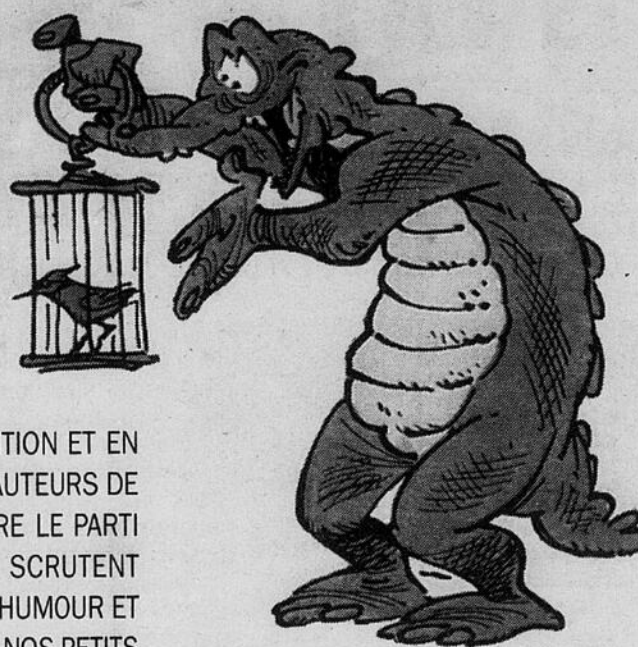
TICKETMASTER Internet: www.ticketmaster.ca 755-1111

GUICHETS DU CNA COOP DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS (CEGEP) TERMINUS VOYAGEUR 238, boul. St-Joseph, Hull

* SUR TOUS LES BILLETS DISPONIBLES.

* Étudiant à temps plein et personne de 60 ans et plus. Sauf avis contraire, tous les spectacles débutent à 20 h.

VAUT MIEUX EN RIRE



FACE À UN MONDE EN CONSTANTE ÉBULLITION ET EN PERPÉTUELLE MUTATION, BON NOMBRE D'AUTEURS DE BANDE DESSINÉE ONT DÉCIDÉ DE PRENDRE LE PARTI SALVATEUR D'EN RIRE. PATIEMMENT, ILS SCRUTENT LEURS SEMBLABLES À LA LORGETTE DE L'HUMOUR ET TRANSPONENT DANS LEURS PERSONNAGES NOS PETITS ET GRANDS TRAVERS.



PAUL ROUX
Collaboration spéciale

Avec *Un amour de croco!*, il est extrêmement rafraîchissant de constater que la tare du «politiquement correct» — si à la mode dans nos sociétés policées et constipées à l'extrême — n'a pas encore contaminé la gent animale! Chez eux, un croco continue de croquer à belles dents, sans complexe, ni retenue!

Dans cet album, nos amis les bêtes possèdent encore tous leurs instincts avec, en prime, un solide sens de l'humour. Croco est un crocodile débrouillard et volubile qui assume pleinement sa nature animale.

Quant à *Fastefoude*, un indigène hirsute et malingre, son manque d'hygiène corporelle attire en permanence un essaim de mouches autour de sa tignasse rebelle. Les deux compères, simples et sans malice, partagent les hauts et les bas du petit monde grouillant de la jungle.

À l'occasion, histoire de changer un peu l'ordinaire, on y dévore bien quelques humains de passage — car, au fond, ces profanateurs de la nature le méritent bien un peu.

Beau, simple et vivant avec ses personnages attachants et ses scénarios inventifs, cet album est une des belles surprises de l'automne. Par Pica et Bouchard, aux éditions Casterman.

Dans la série *Les Exploits d'Odilon Verjus*, Adolf tourne en dérision l'Allemagne nazie et son tristement célèbre führer, Adolf Hitler.

Nous sommes en 1932. Pas encore aux gouvernes de la nation teutonne, Adolf et son haineux parti nazi viennent de perdre les élections présidentielles.

À la suite de cette cuisante défaite, le docteur Goebbels — deuxième vermine en titre du parti — est inquiet pour la santé mentale du malheureux Hitler.

Ce dernier songe

en effet à mettre en scène sa propre mort sur grand écran où, drapé du saint suaire (gracieusement prêté par son ami Mussolini; entre cinglés, on se comprend...), il projette de commettre un suicide grandiose. Wagnérien! Goethique! Après des funérailles fastueuses, le führer n'aura plus qu'à ressusciter «afin de provoquer un déferlement de foi et d'enthousiasme miraculeux... et électoral!»

Ce projet d'une grande débilité — à l'image de toutes ses réalisations futures — monopolise l'énergie et les pensées du petit Autrichien qui, colérique et égocentrique, n'hésite pas à utiliser les grands moyens pour parvenir à ses fins.

Contre toute attente, l'ambitieux projet connaît quelques ratés lorsque les sbires d'Hitler se heurtent à deux moines sulpiciens fraîchement débarqués de Papouasie!

En mission à Berlin pour sa sainteté le pape, Odilon Verjus et le jeune Laurent se retrouvent bien malgré eux mêlés à la sombre affaire du suaire. Dans le feu de l'action, ils rencontrent la célébrité (et très frivole) Joséphine Baker qui, dans les années 1930, fit sa renommée en dansant nue, simplement parée d'une ceinture de bananes (véridique; une telle ineptie ne s'invente pas!).

Un album savoureux qu'il faut lire absolument, tant pour la qualité des dessins que du scénario qui démontrent que, finalement, même les sujets les plus dramatiques peuvent être allègrement tournés en dérision. Par Yann et Verron, aux éditions du Lombard.

Avec Fred, l'humour se transforme en ironie et, parfois même en satire. Son nouvel album — finement intitulé *L'Histoire de la dernière image* — ne fait pas exception à la règle.

Passer toute sa vie à attendre le moment le plus intense et le plus significatif de l'existence — celui qui, une fraction de seconde avant la mort, permet de contempler sa dernière image; la seule importante —, tel est, d'après Fred, notre lot à tous.

Dans le monde «poético-réaliste» de Fred, tout est possible.

Personne ne s'étonne donc, lorsqu'un «vendeur de der-

nière image» s'installe en ville. De toute façon, quoi qu'il vende, l'étranger et son accent sont toujours suspects. Avec une telle mentalité, il devient vite naturel de se débarrasser d'un cadavre encombrant en le déposant dans la vitrine vide de l'infortuné



marchand. Loin de l'effrayer, ce client inespéré fera son affaire. Comment? À découvrir chez Dargaud.

En cette veille de la sacro-sainte fête «religio-commerciale» de Noël, O.Groj nous dresse un portrait apocalyptique de ce que pourrait devenir les Noël de demain.

Après le krach boursier d'octobre 2029 (à l'instar de la mode, l'histoire humaine est cyclique), l'économie de la France est exangue.

Dès lors, misère, rackets et émeutes menacent l'ordre établi. Pour stimuler l'économie, un technocrate a alors l'idée de multiplier le moment de l'année qui connaît les pics de consommation les plus élevés.

Noël fut ainsi fêté avec succès le 6 août, puis les 8, 11, 12... Rapidement, de fête à répétition, Noël devint un état permanent au slogan de «Noël un jour, Noël toujours!»

Création de la multinationale Coca-Cola, le père Noël incarne dans cet album Le Big Brother de la con-

sommation. Contingenté, formé et discipliné, le sympathique barbu devient despote, valet du pouvoir et agent de répression.

À travers une famille disfonctionnelle, *La Semaine des 7 Noël* retrace l'horreur de vivre cette fête au quotidien. Réveillon, cadeaux et messe de minuit ne représen-

tant plus grand-chose, c'est désabusés que les pauvres gens assistent aux célébrations.

Probablement épuisé par tant d'absurdité, un détraqué commence à occire le père Noël à la douzaine. À la 76^e victime, afin d'arrêter l'hécatombe de leurs effectifs, les autorités dépêchent deux cracks, Staline et Stalone, sur les lieux du crime pour élucider le mystère.

Réussiront-ils à faire sa fête à l'assassin? Chez Casterman.

Mafalda n'est plus à présenter. Depuis 1964, cette candide petite fille s'interroge sur le monde qui l'entoure et sur ce qui est bon ou mauvais (lourde tâche!).

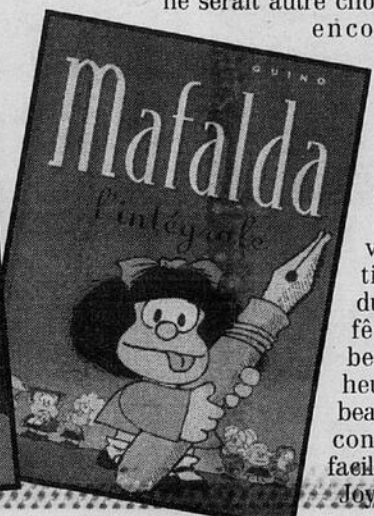
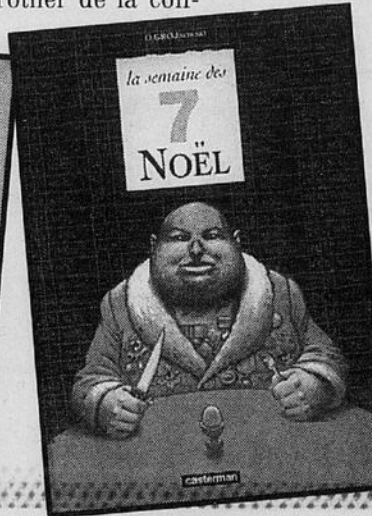
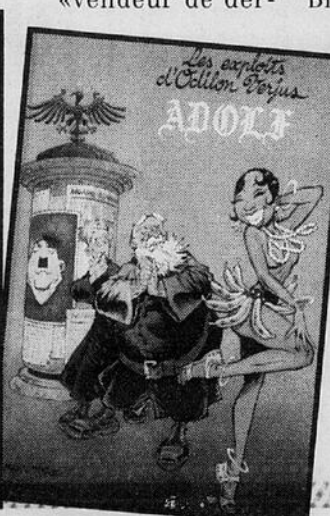
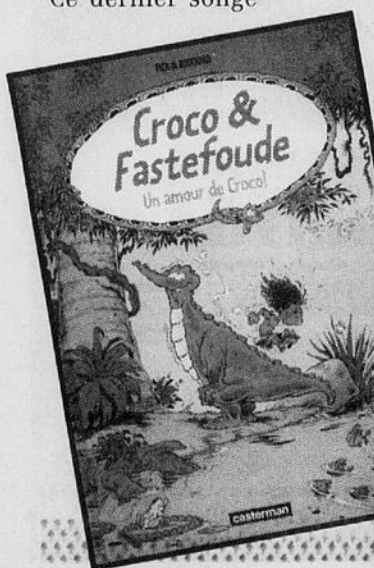
Pour souligner leur trentième anniversaire, les éditions Glénat publient l'intégrale Mafalda.

Dans cette brique de 575 pages, en toute simplicité et avec humour, Mafalda nous assène des pensées chocs à méditer: «Avez-vous pensé que sans les autres, personne ne serait autre chose que rien?» Ou encore: «Qu'en ce

monde, il semble y avoir de plus en plus de gens et de moins en moins de personnes?»

Pour finir, en voici une essentielle à ruminer durant les fêtes: «La vie est belle, mais le malheur, c'est qu'il y a beaucoup de gens qui confondent belle et facile.»

Joyeux Noël!



Habitation

Horticulture

**Les
poinsettias**

A16

**De belles
boules de
Noël**

A17

LeDroit
www.ledroit.com

CAHIER PUBLICITAIRE
Le samedi 24 décembre 1999

*Joyeux
Noël*



LE GROUPE
BRIGIL
CONSTRUCTION

"Fier de bâtir une qualité de vie"

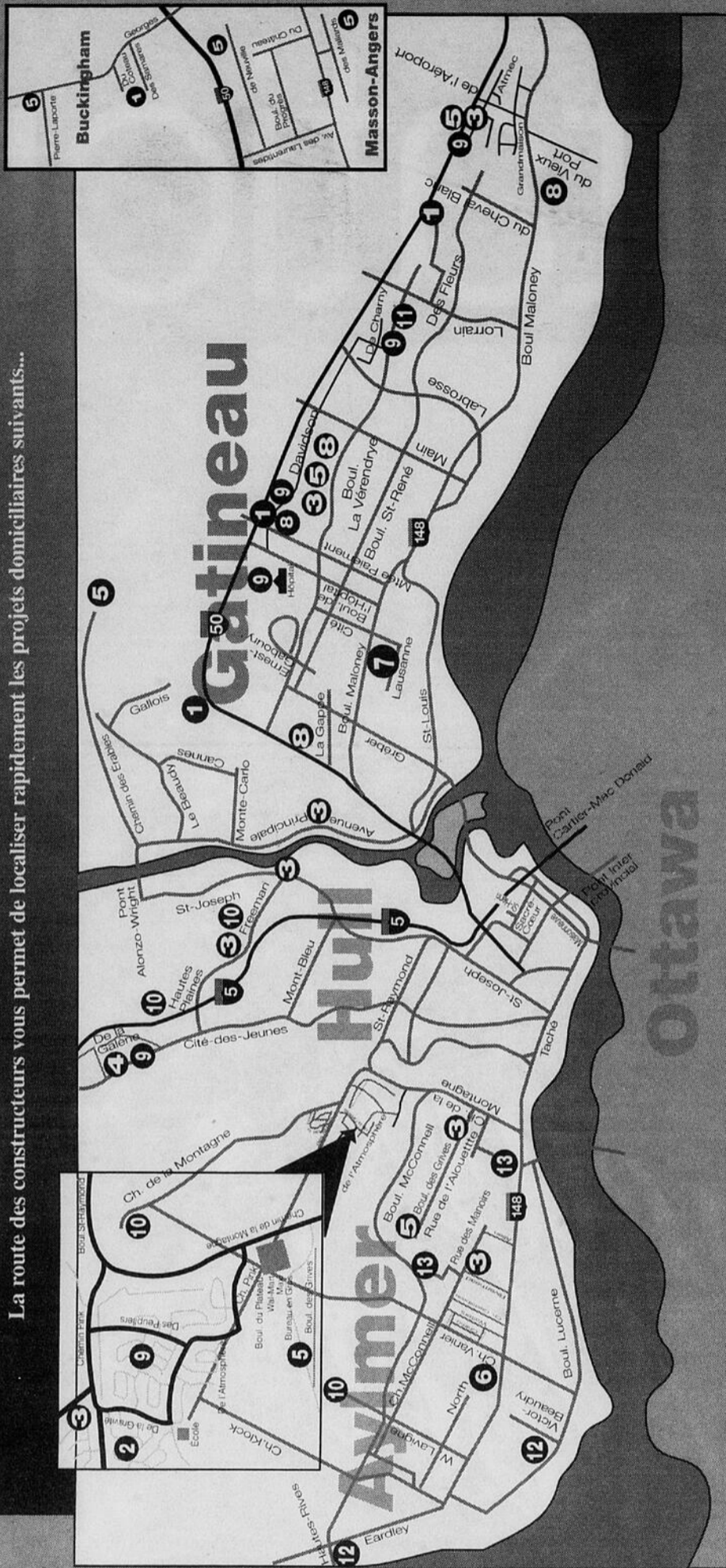
669-4663

*À l'occasion des fêtes, nos pensées se tournent avec reconnaissance
vers ceux et celles qui rendent possible notre succès.*

*C'est dans cet esprit que nous vous remercions
et vous souhaitons une bonne et heureuse année.*

La route des Constructeurs

La route des constructeurs vous permet de localiser rapidement les projets domiciliaires suivants...



CHABITAT de la construction de maisons 1 669-0333	RICHCRAFT Constructeurs de maisons de qualité 6 682-7000	VALBEC 10 328-6739
JUNIC 595-5962	DU BARRY 568-2555	LES HAUTEURS 663-0003
LE GROUPE BRIGIL CONSTRUCTION 561-4663	LES HABITATIONS BOULDER 663-6222	LES IMITATIONS BGP 12 682-9456
ualitech construction 775-2727	CHARTRO CONSTRUCTION 669-4722	LES MAISONS LEMAY 13 664-8452
LES ENTREPRISES LAURENT LABRIE INC. 986-1128	Réservez votre espace publicitaire au 562-7747	



Les poinsettias

On ne saurait avoir une chronique horticole durant le temps des fêtes sans parler de poinsettias (ou poinsettias). Mon but est de vous conseiller pour pouvoir les conserver beaux durant la saison des fêtes et pour longtemps après.



Lorsque vous apportez votre poinsettie chez vous, placez-le dans un endroit lumineux, mais pas directement au soleil.

Lorsqu'il sera sec, arrosez-le abondamment, mais pas trop souvent. Il faut mouiller la terre mais laissez celle-ci sécher avant de l'arroser à nouveau. Vous n'aurez aucun engrais à ajouter durant le premier mois puisque les plants ont été fortement fertilisés en serre avant leur vente.

C'est un défi que de vouloir relancer chez vous un poinsettie qui se comparera à celui cultivé en serre dans des conditions contrôlées. Cependant, l'expérience en vaut la peine.

Le poinsettie a dépassé le cap lorsqu'il a perdu ses feuilles et que les bractées colorées commencent à flétrir. C'est alors le moment de réduire l'arrosage et lorsqu'il ne reste plus que la tige nue, placez le plant en un lieu obscur et frais (à une température de 10 à 20° celsius) en la maintenant à peine humide jusqu'en avril. On peut couper les tiges à quatre ou six pouces de terre avant d'entreposer le plant. Surveillez le plant régulièrement durant l'entreposage pour vous assurer que tout est en ordre.

Au début de mai, sortez le plant et coupez-le à quatre ou six pouces au-dessus de la terre si vous ne l'avez pas fait à l'automne. Cette opération permettra aux bourgeons situés aux aisselles des feuilles de se développer et de croître.

Rempotez le poinsettie dans un pot d'une taille plus grande. Assurez-vous d'un bon drainage lors du choix du pot et recouvrez la boule de racines d'un tout nouveau terreau à empoter. Immergez le plant dans un récipient d'eau tiède jusqu'à ce que la terre soit détrempée. N'arrosez plus avant que la terre soit presque sèche et seulement un peu par après, jusqu'au développement d'une nouvelle pousse. Dès qu'il n'y a plus de risque de gel, enterrez le pot jusqu'au bord, dans le sol, en un lieu quelque peu ombragé.

Vers la mi-août, le plant devrait avoir une apparence luxuriante avec toutes ses nouvelles pousses. Pour contrôler la hauteur et la forme du plant, émondez au moins un tiers de toutes les pousses, bien avant la fin août, ce qui vous fera des boutures. Avant l'arrivée du gel, rentrez vos plants et gardez-les à une température de 18° celsius le jour et 15° la nuit.

Le poinsettie est sensible à la lumière. Il a donc besoin des longues nuits de l'automne et de l'hiver pour former les bourgeons de ses fleurs. Il est capital de garder les plants dans l'obscurité complète 14 heures par jour dès le début d'octobre et pas plus tard que le 10, si vous voulez qu'ils soient en fleurs à Noël.

Je vous souhaite à tous une splendide saison des fêtes. Que la paix, la joie et la sérénité soient des vôtres. Joyeux Noël et Bonne et Heureuse année 2000.

Jocelyne Voyer est consultante en horticulture. Pour toute question, commentaire ou suggestion, vous pouvez la joindre au (819) 684-0745.

Les chroniques de Design et Bricolage font relâche
 Les chroniques Design d'intérieur et Bricolage font relâche pour la période des Fêtes. Elles reprendront le 8 janvier prochain.

L'idée de Gaétan Courchesne fait boule de... Noël!

En 1985, après que les enfants eurent accidentellement renversé l'arbre de Noël, Gaétan Courchesne s'était juré d'avoir des boules de Noël incassables l'année suivante.

Étant à la fois artiste-ébéniste et amateur de pyrogravure, la solution lui vint rapidement. Pourquoi ne pas fabriquer des boules de Noël en bois et y graver des images et couleurs du temps des fêtes?

Les boules qu'il se mit à fabriquer firent sensation. Sa soeur, puis des amis lui en demandèrent. Dès la deuxième année, il en fabriqua 126 à la main, en mettant environ une heure et demie de travail pour chacune d'elles.

La nouvelle se répandant de bouche à oreille, la demande dépassa bientôt la capacité de production d'une seule personne. Il fallait mécaniser, prendre de l'expansion et obtenir de nouvelles sources de financement.

En 1992, Gaétan Courchesne s'associa à Norm Leduc, un collègue de travail à Air Canada. Leur première tâche serait de trouver un moyen d'imprimer les dessins sur les boules au lieu de tout faire à la main.

Fort d'un contrat avec le magasin d'outils Lee Valley qui leur exigeait 2000 boules de Noël d'un coup, le duo se retrouva avec suffisamment de ressources financières pour acquérir la machinerie nécessaire.

« On nous avait dit qu'on ne pourrait pas reproduire de dessins avec une machine à sérigraphie sur les surfaces rondes de nos boules de Noël. On a cherché, fait des tests, gaspillé de l'encre pendant trois ans, mais on a réussi à la grande surprise de tous », raconte M. Leduc.

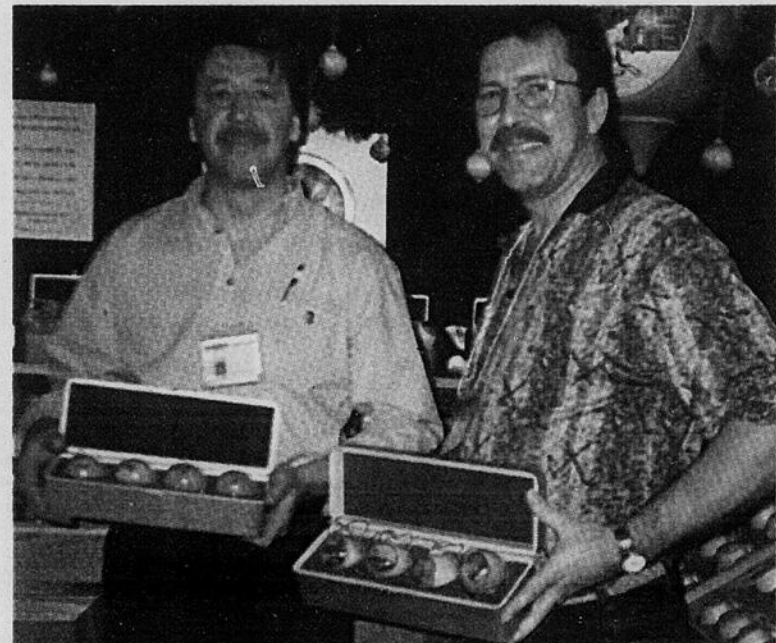
Depuis lors, l'entreprise ne cesse de croître. Depuis son atelier situé à Chelsea, en Outaouais, Gaétan Courchesne fabrique maintenant 20 000 boules de Noël par année. Leur entreprise, Fine Wood Burning, a maintenant un vendeur national à Toronto.

On peut trouver les boules de Noël artisanales de Gaétan Courchesne à plusieurs points de vente de la région, ainsi qu'ailleurs au Canada et aux États-Unis.

Les boules étant faites de pin blanc, elles sont suffisamment légères pour être suspendues à un sapin de Noël. Elles sont disponibles en une variété de grosseurs et d'illustrations. Toutes peuvent être personnalisées et M. Courchesne, de sa main sûre, peut graver un message ou un nom à l'endos de chaque boule. Et en dépit de l'augmentation du coût de la vie, le prix des boules de Noël de l'entreprise n'a pas changé depuis neuf ans!

Les deux associés font également l'impression de balles de golf et d'autres produits. Ils sont les seuls au monde à pouvoir reproduire une photo couleur sur une balle de golf.

Récemment, le Musée canadien des civilisations a indiqué son intention d'exporter des produits en Allemagne, y compris des boules de Noël fabriquées par M. Courchesne. Si l'Europe s'intéresse au produit, qui sait jusqu'où l'aventure mènera les deux associés?



Gaétan Courchesne et Norm Leduc exhibent ici quelques-unes des boules de Noël qu'ils fabriquent.



M. Courchesne, de sa main sûre, peut graver un message ou un nom à l'endos de chaque boule

Voilà j'aime mon agent du Permanent

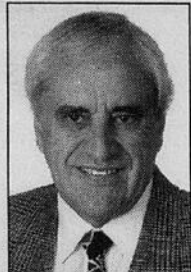


Meilleurs Vœux de la Saison

Le Permanent

de l'Outaouais inc. / Courtier immobilier agréé www.lepermanento.qc.ca

Le Permanent de l'Outaouais Inc. ainsi que son équipe, remercient leur clientèle pour l'encouragement qui leur a été apportée en 1999 et souhaitent à tous de très heureuses fêtes et une année 2000 remplie de bonheur et de prospérité.



Marcel D. Joly, F.R.I.
Directeur



Claire Prévost
associée



Louise Duchesne
associée



Diane F. Leduc
secrétaire adm.



Sylvie Archambault



Raymond Bastien



Pierre Boisclair



Dave Bureau



Monique Jacques



Lynda Leblanc



Michel Lortie



Réal Naud



Paul Parent



Thérèse Tremblay



Gérald Sauvé



Danuta Schneider



Christine Richard
Sec. réceptionniste

815, boul. de la Carrière
Bureau 101, Hull 776-3332

L a v e n t e

Merci

CHRYSLER • DODGE • JEEP

Nous payons la TPS pour vous et vous offrons un rabais de 500\$

sur toute la gamme de véhicules Chrysler • Dodge • Jeep. 2000*



CHRYSLER



Merci d'avoir choisi la
Chrysler 300M – voiture de l'année
1999 selon *Motor Trend*.

Dodge  Caravan

Merci d'avoir fait de la Dodge Caravan
la mini-fourgonnette
la plus vendue au pays.

Camions  Dodge

Merci d'avoir fait
du Dodge Dakota le camion
le plus vendu de sa catégorie.

Jeep

Merci d'avoir fait du Jeep
l'utilitaire sport
le plus renommé au monde.

VISITEZ-NOUS DÈS AUJOURD'HUI À

www.daimlerchrysler.ca

L'offre prend fin le 8 janvier 2000.

Seulement chez votre concessionnaire Chrysler • Dodge • Jeep.



* Cette offre exclut les modèles 2000 suivants : Viper, Prowler, coupé Sebring et Dakota à cabine Quad. Votre concessionnaire Chrysler • Dodge • Jeep réduira le prix de vente des modèles 2000 en stock de 500\$, puis réduira encore le prix de 7%. Les frais de transport, accessoires installés par le concessionnaire, garanties, taxes et coûts d'administration ne sont pas sujets à la réduction de 7% correspondant au taux de la TPS. Cette offre est exclusive et ne peut être jumelée à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques. Elle s'applique aux livraisons au détail de véhicules 2000 pour usage personnel seulement. L'offre s'applique au prix avant échange. L'offre s'applique aux achats faits entre le 6 décembre 1999 et le 8 janvier 2000 inclusivement, chez les concessionnaires participants seulement. Voir votre concessionnaire pour tous les détails et conditions. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada. DaimlerChrysler Canada Inc. est une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. Photos à titre indicatif seulement.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Dodge • Jeep.



LA COMPTINE RÉINVENTÉE

Les livres pour enfants: Henriette Major

QUI N'AIME PAS LES COMPTINES? COMIQUES OU DRAMATIQUES, NAÏVES OU ESPÈGLES, LEUR CHARME EST IMPÉRISSABLE ET, À VRAI DIRE, ON Y SUCCOMBE À TOUT ÂGE. AUJOURD'HUI GRAND-MÈRE, HENRIETTE MAJOR LES COLLECTIONNE DEPUIS QU'ELLE EST TOUTE PETITE. FORT D'UNE CENTAINE D'OUVRAGES POUR LES JEUNES, LE CATALOGUE DE L'AUTEURE VIENT JUSTEMENT DE S'ENRICHIR D'UN PREMIER RECUEIL CONSACRÉ À CE GENRE BIEN PARTICULIER.

RICHARD BOISVERT
Collaboration spéciale

Les 100 comptines d'Henriette Major sont d'autant plus irrésistibles qu'elles sont présentées dans un emballage particulièrement soigné.

Cinq artistes ont collaboré à sa réalisation. Chacun selon son style, Christiane Beauregard, Pascale Constantin, Céline Malépart, Luc Melanson et Daniel Sylvestre ont conçu des images qui collent tout à fait à l'esprit de chaque comptine.

Tantôt récitées, tantôt chantées, l'ensemble des comptines a été enregistré sur un disque compact inclus avec le livre.

Sur des musiques conçues par le musicien Denis Larochelle, avec les voix de Denis Gagné et de Sylvie Dumontier, l'univers sonore qu'on a ainsi recréé est magique

et envoûtant.

«Ils ont vraiment compris ce qu'était une comptine», constate avec admiration Henriette Major. Tout aussi satisfaite de la richesse et de la qualité du produit final, elle en attribue par ailleurs tout le mérite aux gens de chez Fides, l'éditeur du recueil.

LE GÉNIE DE LA COMPTINE

Pour les besoins du livre et à la demande d'enseignants qui demandaient à ce qu'on renouvelle quelque peu le genre, Henriette Major a spécialement écrit quelques comptines. Dix-sept sur les 100 sont de sa main.

«Quand un mille-pattes chausse ses souliers, croyez-moi madame, il n'est pas pressé. Un soulier, deux souliers, 10 souliers, 100 souliers, mille souliers!»

Pour l'auteure de cette comptine,

le défi était de faire court, de «ramasser» ses idées.

«Ça paraît simple, jusqu'à ce qu'on essaie d'en composer soi-même», constate-t-elle.

Courte, rythmée et folle, telles sont en fait les trois principales caractéristiques de la comptine.

«J'aime la comptine à cause de son côté fantaisiste et fou», glisse l'auteure, pour qui la comptine est poétique avant d'être fonctionnelle.

«Je te tiens, tu me tiens, par la barbichette.»

Reste que la comptine est souvent conçue pour accompagner une activité. Elle répond habituellement à un besoin.

«Je suis persuadée que la plupart des comptines ont été inventées par des enfants, comme support pour rythmer leurs jeux, dit Henriette Major. Elles se sont transmises dans la cour d'école.» Alors qu'une majorité d'enfants fréquentent maintenant la garderie, ce besoin se fait sentir plus que jamais.

TOUS LES MÊMES

Au fait, les enfants d'aujourd'hui, sont-ils bien différents? «Fondamentalement, les enfants n'ont pas changé, croit l'auteure, souvent appelée à animer des ateliers auprès des jeunes.

Devant les mêmes folies, leurs



réactions sont identiques.» Elle trouve seulement qu'on les stimule beaucoup. «Avec le nombre de jouets à leur disposition, pas possible de concentrer leur attention. C'est le phénomène de l'enfant roi. Avant, dans les familles nombreuses, l'attention des parents était répartie. Aujourd'hui, c'est plus 'focussé'. Ils demandent de l'attention parce qu'ils ont l'habitude de l'obtenir.»

Face à un groupe difficile, elle dispose d'une arme secrète. «Avec les comptines, je peux intéresser n'importe quel groupe, dans n'importe quel milieu. C'est étonnant comment les enfants peuvent embarquer.»

Quant au nouveau recueil, même les plus grands pourront en profiter pour s'évader et, peut-être, y retrouver un peu de la magie de leurs premières années.

À l'occasion, ils remarqueront probablement des différences avec les comptines de leur enfance. «Toutes les versions se valent, insiste Henriette Major. Seulement, elles varient selon les régions et les générations.»

HENRIETTE MAJOR, 100 COMPTINES, FIDES, 24,95 \$

Prix littéraire LeDroit

Le quotidien LeDroit, l'Association des auteures et auteurs de l'Ontario français et l'Association des auteurs de l'Outaouais québécois sollicitent des candidatures en vue du Prix littéraire LeDroit, édition 2000.

Le Prix Ouvrage de fiction adulte sera attribué en mars 2000 pour un ouvrage de fiction (roman, théâtre, poésie, nouvelle, récit, conte) en français, paru en 1999.

Le Prix Ouvrage de fiction jeunesse sera attribué en mars 2000 pour un ouvrage de fiction (roman, théâtre, poésie, nouvelle, récit, conte, bandes dessinées) en français, paru en 1999.

Les auteurs doivent être domiciliés dans l'Ouest québécois ou l'Est ontarien.

Prière de soumettre les ouvrages, en **quatre exemplaires**, pour la catégorie adulte et **six exemplaires** pour la catégorie jeunesse, d'ici le jeudi **6 janvier 2000**, en y joignant **une courte biographie de l'auteur, la catégorie (adulte ou jeunesse) et en indiquant nom, adresse et numéro de téléphone, à l'adresse suivante :**

Prix littéraire LeDroit

Catégorie Adulte (ou) Catégorie Jeunesse
a/s Madeleine Reny Gendron
LeDroit
47, rue Clarence, pièce 222
Case postale 8860, succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

LeDroit

La remise aura lieu dans le cadre du Salon du livre de l'Outaouais, en mars 2000.

LeDroit **cktf**
104.1
énergie

grand décompte

avec Mike Gauthier et Anne-Marie Wittenshaw
DIMANCHE DE 9H À 12H

CONSULTEZ LE SITE INTERNET DE RADIO ÉNERGIE POUR LA MISE À JOUR DU GRAND DÉCOMPTÉ EN "REAL AUDIO": www.radioenergie.com/decompte.htm

TOP 30 ANGLAIS

1. 1. THAT'S THE WAY IT IS CÉLINE DION
7. 2. ALL THE SMALL THINGS BLINK 182
2. 3. WILL 2K WILL SMITH
3. 4. SHAKE YOUR BON BON RICKY MARTIN
9. 5. UNDERGROUND MOIST
8. 6. TAKE A PICTURE FILTER
13. 7. BEST OF ME BRYAN ADAMS
4. 8. THEN THE MORNING COMES SMASH MOUTH
5. 9. I KNEW I LOVED YOU SAVAGE GARDEN
6. 10. BLUE (DA BA DEE) EIFFEL 65
12. 11. BRAND NEW DAY STING
15. 12. HANGINAROUND COUNTING CROWS
16. 13. NEW YORK CITY BOY PET SHOP BOYS
17. 14. THE RHYTHM DIVINE ENRIQUE IGLESIAS
18. 15. LEARN TO FLY FOO FIGHTERS
10. 16. JUST MY IMAGINATION THE CRANBERRIES
20. 17. RIGHT NOW CHRIS GAINES (GARTH BROOKS)
11. 18. WAITING FOR TONIGHT JENNIFER LOPEZ
21. 19. THE MESSENGER THE TEA PARTY
24. 20. TRICKY TRICKY LOU BEGA
23. 21. I BELIEVE IN LOVE PAULA COLE
19. 22. I NEED TO KNOW MARC ANTHONY
27. 23. WHEN THE HEARTACHE IS OVER TINA TURNER
14. 24. AIN'T THAT A LOT OF LOVE SIMPLY RED
26. 25. FEELING ALRIGHT LEN
28. 26. LOVE WINS EVERYTIME MCMASTER & JAMES
30. 27. IF YA GETTIN' DOWN FIVE
22. 28. THERE SHE GOES SIXPENCE NONE THE RICHER
29. 29. SHOW ME THE MEANING OF BEING LONELY BACKSTREET BOYS
- 30. WHAT A GIRL WANTS CHRISTINA AGUILERA

TOP 20 FRANÇAIS

1. 1. J'AI BESOIN SYLVAIN COSSETTE
4. 2. J'EN VEUX ENCORE MARIO PELCHAT
2. 3. LES DOIGTS KEVIN PARENT
5. 4. RACK À BÉCYK NOIR SILENCE
7. 5. JUSTE POUR VOIR LE MONDE LA CHICANE
6. 6. SENORITA CONCHITA LES FRÈRES À CH'VAL
8. 7. AMALGAME LES RESPECTABLESPASSEPORT
10. 8. DÉCOLLER SEE SPOT RUN
3. 9. J'AI MAL À L'AMOUR ISABELLE BOULAY
12. 10. Y'A PAS D'ARRANGEMENT ZEBDA
14. 11. LA PLUIE JEAN LELOUP
15. 12. J'ATTENDS FRANCE D'AMOUR
9. 13. SI INFINI-T
11. 14. TU NE M'AS PAS LAISSÉ LE TEMPS DAVID HALLIDAY
13. 15. L'OPÉRA DU MENDIANT NICOLA CICCONE
17. 16. TI-GUY QUI S'DÉTRUIT VINCENT VALLIERE
18. 17. TU ME FAIS LA LOI JODIE RESTHER
20. 18. VIENS DANS MA CHAMBRE MARC DÉRY
21. 19. COMME ROCH VOISINE
24. 20. LE BON GARS ET LE SALAUD BRUNO PELLETIER

La promesse énergie :
TOUJOURS DES NUMÉROS 1!

Expositions

Musée des beaux-arts du Canada

Reflets d'artistes. Autoportraits et portraits d'artistes. Jusqu'au 2 janvier 2000.
Lumière du Nord: Les débuts de la peinture de plein air au Danemark et en Allemagne du Nord. Jusqu'au 2 janvier 2000.

Musée canadien des civilisations

L'Éden, côté jardin - L'art populaire canadien en plein air. Jusqu'au 9 janvier 2000.
Confections - Sous toutes nos coutures. Jusqu'au 2 janvier 2000.
Légendes de notre temps - Élevage et vie de rodéo chez les autochtones des Plaines et du Plateau. Jusqu'au 2 janvier 2000.
Les Inuit et les Anglais - Les voyages de Martin Frobisher au Nunavut. Jusqu'au 6 février 2000.
Iqqaipaa - L'art inuit en fête, 1948-1970. Jusqu'au 6 février 2000.
Jaillir de l'ombre. Perspectives photographiques des Premiers Peuples. Jusqu'au 2 janvier 2001.
Sous le signe de la croix - L'expression créative du christianisme au Canada.

Jusqu'au 18 mars 2001.
Verrerie - L'histoire du verre et de la verrerie au Canada. Jusqu'au 14 octobre 2001.
Partons à l'aventure (Musée canadien des enfants). Jusqu'au 2 avril 2000.

Musée canadien de la poste

TimbroManie. Terre-Neuve en fête. Jusqu'au 2 janvier 2000.

Musée canadien de la guerre

Exposition permanente: L'OTAN - Au nom de la paix. Un pays de garnison - Terre-Neuve et le Labrador dans l'art militaire canadien. Jusqu'au 6 janvier 2000.
Les Pura Canayens - Affiches canadiennes de la Première Guerre mondiale. Jusqu'en mai 2000.
Athènes. Jusqu'au 5 décembre 2000.
Les aventuriers de l'Empire - Les Canadiens et la guerre d'Afrique du Sud (1899-1902). Jusqu'en janvier 2001.

Musée canadien de la nature

Les mal-aimés. Exposition en cours.

La pharmacie naturelle. Exposition en cours. Trouvailles et trésors.

Musée national de l'aviation

Art en vol 99. Une passion pour les ailes. Aux frontières du possible: progrès techniques en aéronautique.

Musée national des sciences et de la technologie

La nature du bois. Jusqu'en mars 2000.
La technologie exposée. Jusqu'en mars 2001.
Ni vu ni connu. Jusqu'en avril 2001.
Ordinateurs. Jusqu'en juin 2004.
Plus qu'une machine: les véhicules motorisés au Canada, 1900-1930. Jusqu'en juin 2006.
Connexions. Jusqu'en juin 2008.
Le Canada dans l'espace: destination Terre. Jusqu'en juin 2010.
Amours, délices et ménage. Jusqu'en juin 2012.
Énergie. Jusqu'en juin 2014.
Le Panthéon de la science et de l'ingénierie canadiennes. Exposition continue.

Musée de l'agriculture (Ferme expérimentale centrale, Ottawa)

Une grange des années 1920. Jusqu'en 2001.
Le pain: toute une histoire. Jusqu'en 2004.

Écomusée de Hull

Spirale de l'évolution de la vie sur terre. Insectarium de 5000 spécimens. Simulateur de tremblements de terre. Collection de minéraux.

Bibliothèque nationale du Canada

Le Canada à l'échelle: les cartes de notre histoire. Jusqu'au 21 février 2000.
Traité 8: 1899-1999. Jusqu'au 21 février 2000.
Impressions: 250 ans d'imprimerie dans la vie des Canadiens(ne)s. Jusqu'au 7 janvier 2000.

Les Archives au marché (Ottawa)

Fêtes et lumières. Jusqu'au 23 avril 2000.

Galerie 93, Canada's Four Corners (Ottawa)

Kim. Jusqu'au 31 décembre 1999.

Galerie d'art d'Ottawa

Ron Noganosh: It Takes Time. Jusqu'au 27 février 2000.
Alexander Young Jackson en plein air: croquer sur le vif. Jusqu'au 27 février 2000.

Galerie Écho Diffusart

Petits plaisirs pour Noël. Jusqu'au 31 décembre 1999.

Galerie de l'Hôtel de ville de Cumberland

Reflets et submersions. Judith Richards et Brita Budde. Jusqu'au 28 décembre 1999.

Galerie Eugène-Racette (Orléans)

Pierre Le Gall. Jusqu'au 9 janvier 2000.

Café Aux Quatre Jeudis (Hull)

Dave Brady et David Vincent Mercer. Jusqu'au 15 janvier 2000.

Le LaLa Bistro (Buckingham)

Exposition d'horloges. Jusqu'au 31 décembre 1999.

■ Publiez la photo de votre poupon né en 1999.

Courez la chance de gagner un certificat-cadeau d'une valeur de 5000\$ échangeable contre des meubles

Les beaux bébés 1999

40

avec photo

(taxes incluses et payable à l'avance)

ou

30

sans photo

(taxes incluses et payable à l'avance)

MORIGEAU • LÉPINE

Le vendredi 21 janvier 2000, LeDroit publiera des pages spéciales sur Les beaux bébés 1999.

Pour participer

Faites parvenir le nom et prénom de l'enfant, sa date de naissance, ses salutations (50 mots approx.) et la photo de votre nouveau-né de 1999, y joindre un chèque, mandat-poste ou votre numéro de carte de crédit Visa ou MasterCard et déposez AVANT LE LUNDI 17 JANVIER 2000 aux endroits suivants :

Kiosque LeDroit, Promenades de l'Outaouais, à Gatineau LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, à Ottawa

ou par la poste :

LeDroit, Concours Bébés 1999, Promenades de l'Outaouais, 1100, boul. Maloney ouest, C.P. 82050, Gatineau (Québec) J8T 8E1

N'OUBLIEZ PAS D'INDIQUER VOTRE NOM, ADRESSE COMPLÈTE ET VOTRE NUMÉRO DE TÉLÉPHONE.

Renseignements supplémentaires :

562-0222 ou 1-800-267-9555.

Les photos seront retournées après publication.

Le tirage aura lieu à nos bureaux, au 85, chemin de la Savane, à Gatineau, le vendredi 21 janvier 2000, à 11 h, parmi toutes les annonces publiées.

LeDroit

www.ledroit.com

NOËLS CLASSIQUES: BACH, MOZART, HAENDEL

APRÈS NOTRE EXCURSION, LA SEMAINE PASSÉE, PAR LE LIVRE SUR LA MUSIQUE, REVENONS À NOS MOUTONS, À L'ACTIVITÉ MUSICALE MOUTONNANTE DE LA FIN D'ANNÉE. LES TROIS PREMIÈRES SEMAINES DE DÉCEMBRE SONT CONSTELLÉES, ON LE SAIT, DE CONCERTS DITS «DE NOËL», GÉNÉRALEMENT TRÈS COURUS. J'AI TENDANCE À EN SUIVRE LE MINIMUM, PARCE QU'IL EXISTE DES SEUILS DE TOLÉRANCE.



JEAN-JACQUES
VAN VLASSELAER
Collaboration spéciale

Seuils de tolérance à la répétition, à la récupération d'un événement fondateur de la culture chrétienne, de celle d'oeuvres qui «n'en ont rien à voir», de l'exécution de celles qui ont «à voir», mais qui sont de qualité anecdotique.

Bref, pour ne pas succomber à la banalisation par la répétition, nous n'évoquerons que trois concerts, chacun dédié à un seul compositeur, et qui ont, en fait, le minimum «à voir» avec Noël.

Il y a Mozart et le concert de l'OCNA dirigé par Zukerman avec en soliste la pianiste Ikyo Nakamichi, J.S. Bach et le concert «aux chandelles» des Treize cordes dirigé par J.F. Rivest avec en vedette Donna Brown, Karen Donnelly et Musica Divina, Haendel, enfin, avec le *Messie*, oeuvre de résurrection transférée à la nativité, par l'OCNA sous la direction de Joël Revzen.

LE MAESTRO ET MOZART

Le Maestro et Mozart: c'est ainsi que Pinchas Zukerman a fait intituler sa présentation pré-concert. L'ordre de préséance dans le titre reflétait parfaitement le contenu de ses propos: une tentative de conversation à bâtons très rompus qui avait comme centre d'intérêt... Pinchas Zukerman.

On y apprit combien de chaussettes le maestro porte avant et pendant le concert, qu'il attend du public des suggestions de programmation, qu'il aimerait entreprendre un marathon Mozart, qu'au fond celui-ci est un si grand musicien qu'on ne peut rien en dire.

Il en parla pourtant, mais en poncifs, comme celui, fort répandu que contrairement à Beethoven — transpirant, angoissé, devant sa copie caviardée — Mozart composa d'une coulée allègre...

Certes, Mozart travailla vite, mais les partitions originales sont là pour montrer les ratures, les sabrages, les retouches, la ré-écri-

ture. Ces rencontres pré-concert auraient pourtant été l'occasion de justifier ses choix mozartiens, sa façon d'interpréter, de dire en quoi Mozart est devenu ce qu'il est, d'indiquer la spécificité de ce si beau concerto en si bémol majeur que Nakamichi avait choisi de jouer, de montrer l'évolution dans l'écriture mozartienne de ce K16 au K551 qui, pertinément, ont ouvert et clôturé le concert.

Car, comme il l'avait fait pour Haydn il y a un mois, Zukerman avait programmé la première symphonie officielle et la dernière, l'une de celles que Mozart composa à huit ans — à Londres —, l'autre, le dernier volet de sa trika finale.

Entre les deux se trouva le *Concerto n°27*, oeuvre de l'année ultime et qui est aux concertos ce que *La Flûte enchantée* est aux opéras: marqué par la simplicité, éloigné de la virtuosité, proche de l'air populaire, et dans le ton, envahi d'un calme intérieur et d'une joyeuse espérance du printemps à venir...

Ikyo Nakamichi joue le concerto avec une sensibilité élégante, un lyrisme joliment objectif. Une articulation égale, une interprétation à la fois pleine de sève et de cette neutralité de ton, marques distinctives de l'école japonaise.

Cette belle musicienne nous a livré du Mozart sans fissures, mais sans avoir pu atteindre, dans ce concerto ultime, la simplicité au-delà de l'art d'un Guilels, ou l'humanité d'un Curzon.

J.S. BACH REVU PAR LE MAESTRO

L'annuel concert «aux chandelles» des Treize cordes continue à attirer la grande foule. À tel point qu'il a dû être répété, chaque fois devant une église comble. Jean-Sébastien Bach y était omniprésent, exclusif, par six oeuvres et les solistes étaient de qualité: Karen Donnelly, trompette principale de l'OCNA, son argenté pur, la Chorale Musica Divina, à l'aise dans le style rigoureux du cantor, le soprano Donna Brown, enfin, non seulement voix ailée portée par des harmoniques chaleureuses, mais aussi grande spécialiste de Bach par entre autres son travail



Pinchas Zukerman et l'Orchestre du CNA

fréquent avec Helmuth Rilling et sa Gächinger Kantorei à Stuttgart.

Jean-François Rivest, nouveau directeur musical, chef clair et élégant, dirigeait l'ensemble augmenté de hautbois et d'un basson ainsi que du clavecin de Thomas Annand.

Au programme, trois cantates (n°s 21, 42, 51), le court oratorium de Noël *Flosst mein Heiland*, la *Messe brève BWV 236* ainsi qu'un arrangement fait par Rivest de la *Partita en si mineur pour clavecin* (BWV 831), ré-intitulée *Suite en ré mineur pour orchestre*...

Les interprétations n'ont pas particulièrement touché de cordes sensibles, principalement parce que les Treize cordes ne possèdent pas de «griffe». Et jusqu'à aujourd'hui aucun directeur musical n'a pu en unifier le ton, ni en profiler le son. La *Cantate n°42* augura moyennement et certaines parties (la *Courante*, la *Sarabande*) de la transcription furent boueuses, pour ne pas parler des interventions soli plutôt bre-douilles.

L'arrangement, lourd comme une tentative stokovskienne, rapproche Bach plus des danses paysannes que des élans métaphysiques que sont les mouvements sublimés, vibrés par le clavecin.

HAENDEL EN BEL OBJET

Le Messie donc. Un *Messie* mignon, pimpant, gracieux, très comme il faut, un peu mièvre, sans éclat, sans véritables accros non plus. Un *Messie* quelque peu confidentiel, d'un lyrisme convenable, où le chef d'orchestre Joël Revzen soutenait une constante fluidité avec de temps à autre des instants séduisants.

Il avait à sa disposition un

Orchestre du CNA bienveillant et distingué, des solistes honorables mais sans véritable envergure, une chorale (la Société chorale d'Ottawa) à laquelle Daniel Gordon a rendu une certaine unité de ton, mais au détriment de la dynamique vocale.

Le quatuor-solo comprenait le souriant soprano Dominique Labelle qui préfère la ligne vocale à l'articulation, le contralto encore un peu «vert» d'Elizabeth Turnbull, le ténor fin du vétérinaire de cet oratorium, Benjamin Butterfield, la basse plutôt effacée de James Demler.

Haendel sans aucun doute

voulait une oeuvre à message, très théâtrale, où émotion et mélodie sont l'un au service de l'autre. Trevor Pinnock il y a quelques années (et sur son splendide enregistrement) a su faire cela.

C'est alors que cette musique devient musique de l'âme tout en étant celle du sentiment spontané, de l'émotion directe et sans détour. Haendel comme le dit si justement Marc Minkowski, «dans la mosaïque des compositeurs est le plus franc».

Joël Revzen, avec précision, délicatesse et aisance soutenue nous a servi *Le Messie* comme un bel objet, un cadeau de Noël posé sous l'arbre de toutes les évidences.

TICKETMASTER

Certificats cadeaux Ticketmaster

Le cadeau du divertissement.

Disponible chez les détaillants suivants:

centre-ville: Ticketmaster, 112 rue Kent

Ottawa-sud: Movies 'N Games, Just New Releases

Ottawa-ouest: Videoflicks-Hilltop Plaza,

Bradley's Your Independent Grocer-Stittsville,

Deb's Things, Zellers Lottery Kiosk,

Videoflicks-Almonte, Videoflicks-Arnprior Videoflicks Bells Corners

Ottawa-est: Stéréo Plus/Mario Audio-Rockland,

Daily News-Gloucester Centre, Videoflicks-Orleans

Ottawa/Hull

Terminus Voyageur, Librairie Coopsco

Remplissez un coupon et courez la chance de gagner 4 billets dans une loge pour assister à un match des Maple Leafs, à Toronto, le 24 janvier 2000.

Règlements disponibles sur demande



le 5 à 8
Disco
avec
Roch Denis

revivez
la meilleure
musique
des années 70-80

Tous les samedis soirs
www.radioenergie.com

cktf
104.1
énergie



COMME UNE FLEUR AU SOLEIL

Entretien avec l'artiste-peintre Diane Desmarais

NOUS AVONS RENCONTRÉ DIANE DESMARAIS À LA GALERIE D'ART PIERRE-BERNARD, À HULL, OÙ ELLE EXPOSE DES OEUVRES RÉCENTES. L'ARTISTE, SOUS DES DEHORS SOBRES, S'ÉPANOUIT COMME UNE FLEUR AU SOLEIL QUAND ELLE ABORDE LE SUJET DE SA PEINTURE.

CLAUDE BOUCHARD
Collaboration spéciale

Quiconque s'intéresse aux arts plastiques et plus particulièrement à l'oeuvre de Diane Desmarais connaît son parcours artistique. Née et élevée à Hull, elle quitte pour Montréal, où elle fait des études à l'École des beaux-arts.

Sa première exposition a lieu à la galerie Pierre-Bernard, au début des années 1980, suivie d'importants projets, dont une murale exécutée pour le compte d'un musée national, à Ottawa.

Les expositions se succèdent, le tout entremêlé de voyages éducatifs et de longs séjours à l'étranger, à savoir aux États-Unis, en Argentine, au Japon et au Kenya. Elle projette un séjour de quelques années en Espagne, dès le début du second millénaire.

La femme est vive, enjouée et dynamique; l'artiste est curieuse et pousse ses recherches sur la vie intérieure, s'appliquant à approfondir la complicité qu'elle entretient avec son public.

L'esthétisme de Diane Desmarais est universel. Facilite-t-il pour autant les rapports du peintre avec les amateurs à l'étranger? Oui, dit-elle, puisque sa peinture est une projection, une ligne de pensée, une intériorisation.

Si le style demeure le même, l'i-



conographie est adaptée au contexte, au décor, aux attitudes et aux influences qu'elle subit.

Selon le pays où la peintre expose, le coloris varie en conséquence. Le nu, la nudité, étant l'apanage de l'oeuvre de l'artiste, certains spectateurs de pays néo-chrétiens réagissent aux sujets exposés.

Desmarais s'est penchée avec sérieux sur le phénomène de la nudité. Elle perçoit la nudité



comme étant la projection extériorisée d'un état d'âme; en ce sens, le nu peut être habillé ou déshabillé selon la perception, non pas seulement de l'artiste, mais également du spectateur.

Diane Desmarais n'a pas d'inclinaison religieuse, mais elle se considère néanmoins à la recherche de la vérité. Elle croit fermement que l'avènement du nouveau millénaire modifiera sensiblement les comportements et la manière de penser.

L'artiste est d'avis que chaque début de siècle apporte un renouveau et que les sociétés font preuve d'une exhubérance presque enfantine, fondée sur l'espoir.

Issue de la génération qui succède à celle des automatistes, Desmarais constate que les 30 premières années d'un siècle sont celles qui offrent le plus à l'humanité.

Viennent ensuite ceux qui se lèvent pour critiquer alors qu'ils n'ont rien fait et le phénomène se poursuit jusqu'au déclin du siècle.

Aussi est-elle remplie de joie et d'espoir, à l'aube de l'an 2000, qu'elle entrevoit comme étant rempli de promesses.

D'autres peintres, écoles de peinture, styles ont-ils retenu l'attention de Diane Desmarais et marqué son cheminement?

Parmi les peintres français, le nom d'Odilon Redon surgit instantanément; en ce qui a trait aux écoles, son choix s'arrête à l'expressionnisme allemand. Egon Schiele, Edvard Munch.

Pourquoi ces peintres en particulier? Redon, pour l'aspect nordique de sa peinture. L'expressionnisme allemand, pour l'intérêt qu'il attache à l'homme. Munch et Schiele peignent l'homme dans son expression. Diane Desmarais remplace la violence, voire la dureté de l'homme représentée dans l'oeuvre de ces artistes par une force d'expression sensorielle.

Desmarais ne dévie pas de l'objectif qu'elle poursuit, celui de la qualité expressive de l'exécution dans ses tableaux. Si le thème

demeure constant, l'évolution n'est pas moins présente dans sa peinture.

À une époque, dans la carrière de l'artiste, le personnage était présenté au spectateur de façon plus définie; il était plus « construit ». Il est maintenant présenté, souvent, comme une forme fantomatique, un mélange de matériel et de substance incorporelle.

Les formes sont quasi fluides, semblent pouvoir traverser la matière ou flotter dans l'espace, comme si elles étaient en quête d'éternité.

L'artiste associe cette évolution, en grande partie, au fait qu'elle vit un grand bonheur depuis 10 ans.

Elle éprouve une sorte de spiritualité nouvelle, au sens large, bien sûr, qui fait que la personne qui est cause de ce renouveau la stimule et l'aide à approfondir sa recherche d'immatérialité d'états d'âme, transposée sur sa toile.

Si elle devait vivre et travailler ailleurs qu'au Canada, Diane Desmarais choisirait de vivre au Japon.

Pourquoi? Pour la neutralité de la culture, pour une espèce de tolérance morale qui y existe et aussi, parce que ne comprenant ni la langue et n'ayant qu'une connaissance rudimentaire de la culture asiatique, l'artiste serait stimulée par le fait d'avoir à deviner le rejet ou l'acceptation.

Quel défi à relever.

Diane Desmarais la femme, Diane Desmarais l'artiste-peintre, sont en mutation.

L'EXPOSITION DES OEUVRES SE POURSUIVRA À LA GALERIE PIERRE-BERNARD, AU 765, BOUL. ST-JOSEPH, À HULL, JUSQU'AU 15 FÉVRIER 2000.



RÉFLECTIONS SUR LE TEMPS QUI FUIT

L'art contemporain et le poids du temps: Tenir compte de l'an 2000

LE TEMPS. LA FUITE DU TEMPS. LE POIDS DU TEMPS. ÉTERNELLE PRÉOCCUPATION DES POÈTES ET ÉCRIVAINS, MAIS AUSSI DES ARTISTES CONTEMPORAINS QUI EXPRIMENT À LEUR FAÇON CE MOUVEMENT SANS FIN, CONSTANT, RÉPÉTITIF ET CHANGEANT. TROIS EXEMPLES REPRÉSENTATIFS DE LA NOTION DU TEMPS À LA FIN DU MILLÉNAIRE SONT PRÉSENTEMENT EXPOSÉS AU MUSÉE DES BEAUX-ARTS DU CANADA.

FRANCE PILON
Le Droit

Tenir compte de l'an 2000 est une série d'installations qui regroupe les œuvres des artistes contemporains Gerald Ferguson, d'Halifax, et Tatsuo Miyajima, qui traitent de questions reliées au temps, à la répétition et au calcul. «C'est une réflexion sur l'an 2000 et sur le passage du temps, explique Diana Nemiroff, conservatrice de l'art contemporain au Musée. J'ai été frappée par l'impact du bogue de l'an 2000 et si on assistait à un nouvel apocalypse. Je me suis demandé si les artistes avaient des choses à dire sur le poids du temps.»

Dans les œuvres de Gerald Ferguson et de Tatsuo Miyajima, elle a trouvé les bribes de réponses à ses questions. À la place de la panique de fin de siècle, c'est la sérénité et la légèreté qu'expriment les artistes.

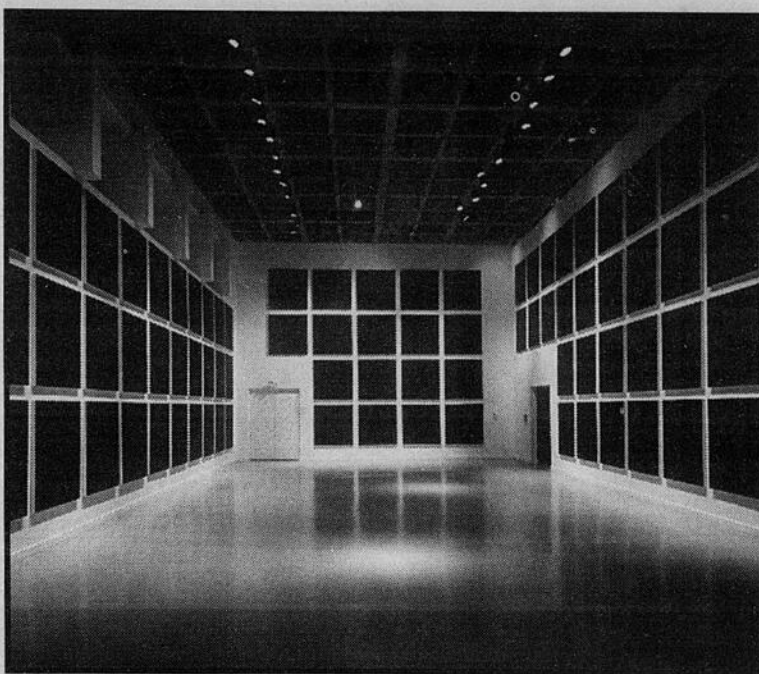
Dans *Chemin Mille* de Tatsuo Miyajima, les nombres tiennent lieu d'image, ce qui lui tient particulièrement à cœur puisque les chiffres n'ont pas de culture et transcendent les frontières.

L'artiste a conçu un système de calcul constitué de 1000 comp-

teurs à diode électroluminescente (DEL) reliés ensemble par unités de 10. Chaque unité compte de 1 à 99 puis transmet un signal à l'autre unité et ainsi de suite à perpétuité.

Le système incarne trois principes de la philosophie bouddhiste: le changement perpétuel, l'interconnexion universelle, la continuité éternelle, explique M^{me} Nemiroff.

Les deux installations de Gerald Ferguson sont une autre démon-



1 000 000 de raisins, de Gerald Ferguson, ci-dessus, et Chemin mille, de Tatsuo Miyajima

stration de ce que le temps peut symboliser pour un artiste.

Au milieu de la salle d'exposition sont empilés un million de cents, l'équivalent de 10 000 \$.

La réalisation de cette œuvre a été rendue possible grâce à la collaboration de la Monnaie royale du Canada. M^{me} Nemiroff est par-

ticulièrement fière de la présenter au Musée des beaux-arts, puisqu'elle n'a pas été vue du public depuis 1980.

Décomposé en unités, le travail se traduit en profits et en valeur. La montagne de cents représente les intérêts accumulés au fil des ans.

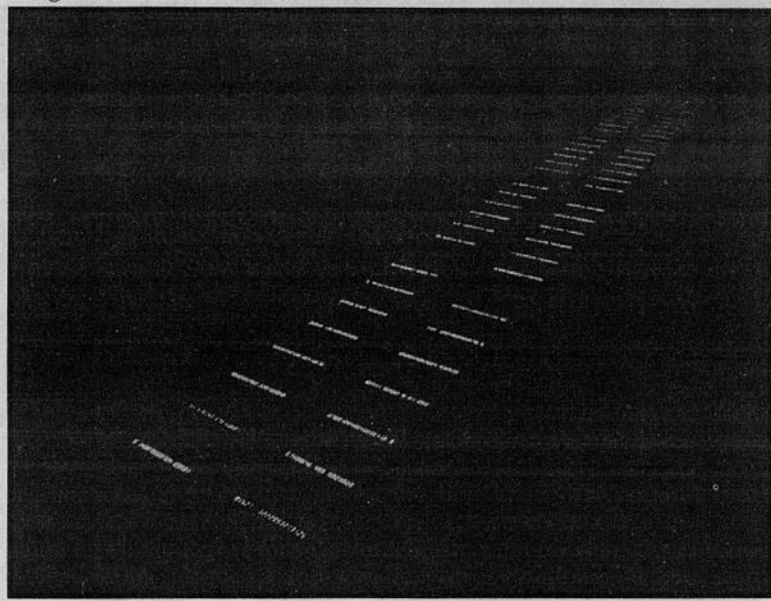
L'autre œuvre de Ferguson est constituée de 100 tableaux suspendus sur les quatre murs.

Les 1 000 000 de raisins résultent du désir de l'artiste d'investir du temps dans son art. Se servant d'un pochoir, il a peint une quarantaine de raisins, puis il a appliqué sur chacune des toiles 250 couches de peinture noire, laissant apparaître des parcelles de raisins.

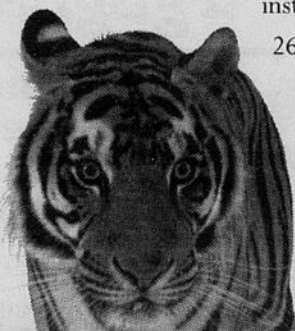
De loin, le visiteur a l'impression de se trouver dans la voûte céleste constellée d'étoiles.

«Ce que j'aime dans ces trois œuvres, c'est qu'elles nous parlent d'immensité et nous donnent l'occasion de la contempler à une échelle humaine, souligne M^{me} Nemiroff.

L'EXPOSITION L'ART CONTEMPORAIN ET LE POIDS DU TEMPS: TENIR COMPTE DE L'AN 2000 PRÉSENTE DES INSTALLATIONS DES ARTISTES GERALD FERGUSON ET TATSUO MIYAJIMA AU MUSÉE DES BEAUX-ARTS DU CANADA, SUR LA PROMENADE SUSSEX, JUSQU'AU 26 MARS.



À l'occasion des Fêtes, le Musée canadien de la nature présente C'est maintenant ou jamais, une exposition consacrée à la préservation des espèces animales en péril et à ce que nous pouvons faire pour les protéger. Quel cadeau plus durable pourriez-vous offrir cette année? Les 29 décembre, 2 et 9 janvier à 13 h 30 et 15 h 30, voyez un jeune



Gélinas à 14 h 30, qui joue de la musique sur des instruments d'une autre époque. Du 26 au 31 décembre et du 2 au 9 janvier, suivez les traces d'un paléontologue pour explorer le monde tel qu'il était il y a bien longtemps. Enfin, testez vos connaissances au jeu Mystères de la nature, puis relevez le Défi du millénaire, un

La nature en cadeau

tigre de Sibérie et un léopard des neiges du zoo du parc Papanack. Du 27 au 31 décembre, rires et chansons seront au rendez-vous avec Puppets Inside Out (11 h 30, en anglais). De plus, ne manquez pas le concert de Philippe



questionnaire sur les espèces en péril. Vous pourriez gagner un énorme tigre (en peluche, bien sûr!), une gracieuseté de Giant Tiger. Pour découvrir une nouvelle facette de la vie, venez au Musée pendant les Fêtes!



24 décembre : fermeture à 14 h
25 décembre : fermé
1^{er} janvier : ouvert
Du 10 au 14 janvier : fermé

Musée canadien de la
NATURE
Canada

APPRENDRE EN S'AMUSANT, C'EST NATUREL.

240, rue McLeod (angle Metcalfe), Ottawa (Ontario), Canada (613) 566-4700 www.nature.ca

Le Musée de l'agriculture vous invite à nommer ses quatre veaux, les derniers de 1999!



Le nom de chaque veau doit commencer avec la même lettre que celui de sa mère.

NOM DE LA MÈRE	RACE DU VEAU
Ghost	Jersey
Jello	Holstein
Fanny	Ayrshire
Vera	Holstein

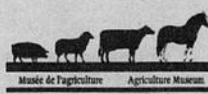
Les bulletins de vote peuvent être remplis au Musée de l'agriculture pendant « L'hiver en fête à la ferme » du 27 au 31 décembre 1999, de 9 h à 16 h seulement.

Il y aura un gagnant par veau. Les gagnants recevront une adhésion familiale gratuite au Musée de l'agriculture, au Musée national des sciences et de la technologie et au Musée national de l'aviation. Le tirage aura lieu le 7 janvier 2000.

Veillez visiter le Musée de l'agriculture pour les règlements officiels du concours.

L'HIVER EN FÊTE À LA FERME

C'est une première! Pour les Fêtes, le Musée vous offre des heures de détente avec des promenades en traîneau (s'il fait beau), du cardage de laine et des démonstrations de cuisson du pain et de traite de vaches. C'est un plaisir pour toute la famille! Toutes les activités (sauf les promenades en traîneau) sont incluses avec le droit d'entrée du Musée.
27 - 31 décembre, 10 h à 16 h



Promenade de la Ferme expérimentale
et Prince of Wales, Ottawa
613-991-3044
Site web : www.agriculture.smnst.ca

Canada

Entre nous ça change!



Dumoulin
Électronique - Informatique



**Adhérez
au programme
Prélèvements
automatiques
LeDroit et courez
la chance de gagner
un ordinateur
Pentium III**

**Il y a 12
ordinateurs
à gagner.**



En prime le logiciel :
Corel WordPerfect 8

À GAGNER CHAQUE MOIS !

Un ordinateur Pentium III de 2000\$*

- Comprendant : 64MO SDRAM PC-100 • disque rigide 10.2 • lecteur DC - 48 X
- fax/modem - 56K V.90 • carte vidéo, carte de son • haut-parleurs KOSS
- imprimante couleur LEXMARK Z11 - 1200 ppp • numériseur Plustek, modèle 1212U
- le logiciel WordPerfect 8 de Corel (ou une composante de qualité équivalente ou supérieure)

* Valeur approximative

Dumoulin
Électronique - Informatique

550, boul. de la Gappe, Gatineau • 819 246-2533

**Les abonnés actuels du
programme Prélèvements
automatiques sont éligibles
à ce concours.**

Règlements complets du concours disponibles au quotidien LeDroit.

**TOUS LES MEMBRES ACTUELS ET
NOUVEAUX MEMBRES SONT ÉLIGIBLES.**

FORMULAIRE D'ADHÉSION AU PROGRAMME PRÉLÈVEMENTS AUTOMATIQUES LeDROIT

RENSEIGNEMENTS LeDROIT : 562-0555 OU 1-800-267-6961

**OUI, JE M'ABONNE GRÂCE
AU PROGRAMME PRÉLÈVEMENTS
AUTOMATIQUES LeDROIT,**

**JE COURS LA CHANCE DE GAGNER
UN ORDINATEUR D'UNE
VALEUR DE 2000\$,**

**ET JE JOINS UN CHÈQUE NON SIGNÉ
SUR LEQUEL J'AI INSCRIT, EN GROS,
SPÉCIMEN.**

POUR ADHÉRER : Remplissez et signez le coupon
et retournez-le à l'adresse indiquée. LeDroit prélèvera
automatiquement sur votre compte bancaire la mensualité
de 14,73 \$ + taxes applicables le ou vers le 7 de chaque mois.

Nom : Prénom :

Numéro d'abonné : Adresse :

Ville : Province : Code postal :

Téléphone : rés. () bur. ()

Par la présente, j'autorise LeDroit à effectuer un prélèvement automatique sur mon compte bancaire. Cette autorisation est en vigueur immédiatement. Je joins un chèque non signé, sur lequel mon numéro de compte bancaire est inscrit et portant la mention spécimen. Je pourrai révoquer cette autorisation en tout temps par un préavis écrit de trente (30) jours. S'il s'agit d'un compte pour lequel plusieurs signatures sont nécessaires, tous les titulaires doivent signer.

Signature : Signature :

Je préfère le mode de prélèvement mensuel sur ma carte de crédit : Visa MasterCard Numéro de la carte :

Date d'expiration : Signature :

Date :

Pour inclure un pourboire au livreur à votre paiement mensuel, veuillez inscrire le montant ici : \$ (montant mensuel)

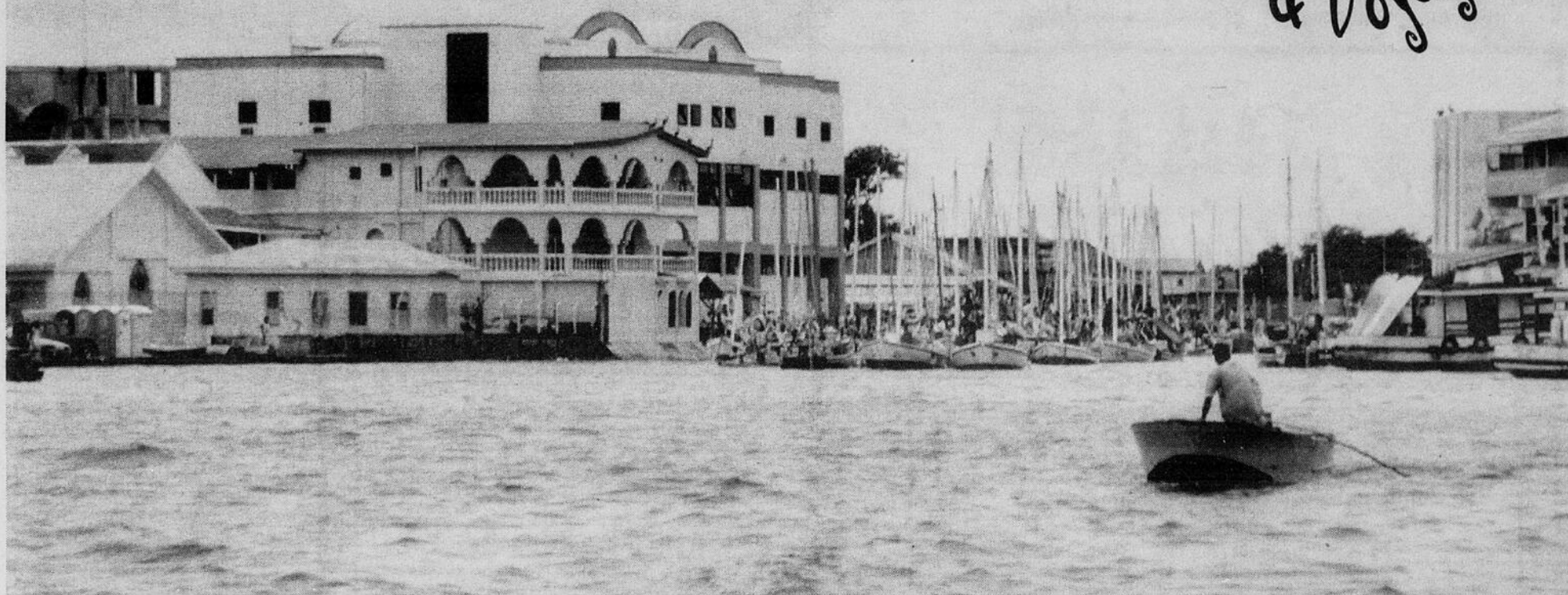
Faites parvenir au quotidien LeDroit, Service des abonnements, Promenades de l'Outaouais, 1100, boul. Maloney Ouest, C.P. 82050, Gatineau, (Québec), J8T 6G3. tirage@ledroit.com

LeDroit **Dumoulin**
Électronique - Informatique

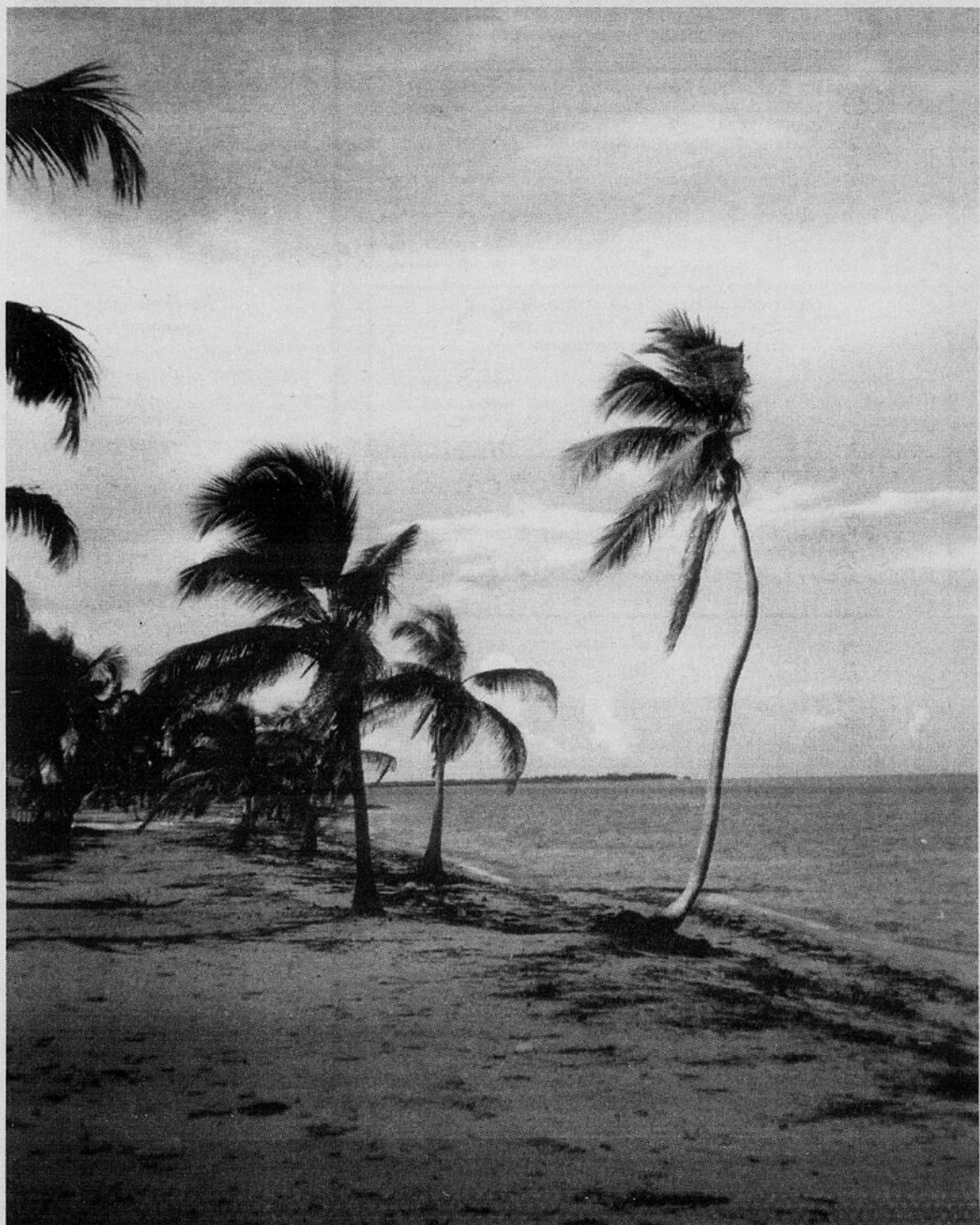
550, boul. de la Gappe, Gatineau • 819 246-2533

Le prix peut différer de l'illustration

Le Belize



Vue du port de Belize City; en bas, une plage à Caye Chapel



...un peu bande à part

Si la plupart des gens ont de la difficulté à situer le Belize sur une carte, ce pays est, pour les amateurs de plongée, un endroit où l'on rêve d'aller un jour, parce que c'est là que se trouve la deuxième barrière de corail en importance au monde, après la Grande Barrière australienne.

GÉRARD CODERRE
Collaboration spéciale

Il faut dire que ce pays, qui ne compte guère plus de 200 000 habitants, fait rarement les manchettes, si ce n'est lorsqu'un ouragan ou un cyclone se trouve sur sa route, comme ce fut le cas de Mitch, qui a frappé durement cette région d'Amérique centrale, en octobre 1998.

Blotti entre le Guatemala et la péninsule du Yucatan au Mexique et faisant face à la mer des Caraïbes, le Belize (connu sous le nom de Honduras britannique avant son indépendance en 1981) n'est pas vraiment un pays d'Amérique latine comme les autres et fait un peu bande à part.

Avec des noms aussi évocateurs que Orange Walk, Laughing Bird, Long Coco, Monkey River, Crooked Tree, Roaring Creek, le pays se devait de se distinguer de ses voisins d'Amérique latine. C'est le pays où un papillon multicolore est un porte-bonheur, et où un

papillon noir est un mauvais présage.

Avec une population métissée composée de créoles (descendants d'esclaves), de Noirs, d'Indiens (notamment de descendance maya), de gens d'origine chinoise et de mennonites d'Amérique du Nord qui y ont émigré du temps où le pays était colonie britannique, le Belize, avec ses maisons de bois sur pilotis qui ont subi les affres du temps et les assauts répétés de l'air salin, a davantage l'air d'un pays de flibustiers et de pirates des Caraïbes que le temps a oublié... et que le reste du monde a un peu laissé à son sort.

Je suis passé par le Belize à plusieurs reprises lors de mes nombreux voyages en terre maya avant de vraiment m'intéresser à ce pays et à chercher à le découvrir plus en profondeur. Belize City, la capitale sous les Britanniques, n'était pour moi qu'une escale entre les ruines mayas de Tikal au Guatemala et les nombreux sites archéologiques de la

→ SUITE DE LA PAGE A25

péninsule du Yucatan (Tulum, Chichen Itza, Uxmal), une halte, tout au plus, sur la route des Mayas.

Un pays qui en vaut le détour

Mais le Belize, bien qu'encore situé en dehors des grands circuits touristiques, mérite qu'on s'y attarde... et peut-être plus encore maintenant avant que le pays ne devienne à son tour trop balisé par le tourisme de masse.

S'il y a quelques années à peine, les guides de voyage, même

conçus pour ceux et celles en quête d'aventures, consacraient à peine un chapitre au Belize, coincé entre les sections portant sur le Mexique et le Guatemala, on trouve aujourd'hui en librairie toute une panoplie de livres sur ce pays qui proposent des circuits bien organisés avec tout le confort souhaité ou qui invitent à sortir des sentiers battus et à vivre le Belize autrement.

Si certaines régions du pays sont plus difficiles d'accès, on pourra, au gré de ses intérêts, de son budget et du temps dont on dispose, y découvrir des sites archéologiques

mayas, y vivre une expérience de la jungle tropicale et, une chose à ne pas manquer, y explorer ses récifs de corail, classés site du Patrimoine mondial par l'UNESCO.

Du Mexique au Honduras, le Belize compte un chapelet d'îles qui semblent le protéger du monde extérieur et l'isoler.

Avec la jungle tropicale d'un côté et la barrière de corail de l'autre, pas étonnant que ce pays ait été, pendant si longtemps, difficile d'accès par voie de terre et par mer et qu'il s'est fait un peu oublier.

Des vols internationaux relient aujourd'hui Belize City à des grandes villes des États-Unis, dont Miami, Houston, Nouvelle-Orléans et New York. Belize City se trouve à environ une heure d'avion et à huit heures de route de Cancun. Un billet d'avion Montréal-Belize City coûte un peu plus de 600 \$.

Belize City

Belize City est la principale ville du pays et la plus colorée, même si elle a perdu son titre de capitale aux dépens de Belmopan, une ville qui a été créée artificiellement au centre géographique du pays.

On retrouve à Belize City une ambiance assez unique. Les visages sont noirs, les odeurs épicées, les sons des Caraïbes et le rythme de vie y est nonchalant.

Et ce rythme, sous un climat chaud et humide, semble aller de soi. Des maisons de bois défraîchies sur pilotis, des toits de taule, des ruelles étroites et des canaux qui servent d'égout à ciel ouvert complètent le décor.

Le tiers de la population du pays vit à Belize City. Les guides de voyage mentionnent bien quelques points dignes d'intérêt à Belize City, mais ils sont, tout compte fait, peut-être davantage dans la tête de celui ou celle qui accepte de se perdre dans ses ruelles et de laisser libre cours à sa curiosité.

Si Belize City, en raison de son allure délabrée, semble peu accueillante et présenter peu d'attraits, l'accueil est chaleureux, le ton enjoué.

Mais qui voudrait se mettre à courir quand le mercure oscille autour de 35° C?

Le rythme de vie semble toutefois s'accélérer en fin d'après-midi, notamment dans les rues autour du Swing Bridge, le pont tournant, centre névralgique de la ville situé à deux pas du marché et des bateaux-taxis menant aux cayes.

La circulation automobile s'intensifie, on fait les dernières courses avant de rentrer chez soi, on prend une bière sur le trottoir entre amis ou on prend quelques minutes pour sortir de sa maison de planches et de taule, le temps d'observer ce va-et-vient et de profiter un peu des heures les moins chaudes de la journée.

Si circuler librement dans cette ville semblait être considéré comme un risque il y a quelques années, notamment lors de mon séjour en 1995, cela ne semble plus être le cas aujourd'hui alors que les habitants ont repris possession des rues et semblent plus à l'aise d'y circuler de jour et en soirée.

Une expérience de la jungle

Le Belize, c'est aussi la jungle qui semble impénétrable et difficile d'accès, mais qui se laisse tout de même apprivoiser lorsqu'on est prêt à y mettre le temps et l'effort.

En fait, peu de pays imposent des restrictions quant aux endroits à visiter et, plus souvent qu'autrement, c'est le voyageur lui-même qui, pour des questions de nourriture, de confort ou de transport, impose ses propres limites.

Et même si le transport public ne mène pas dans tous les recoins du pays, on pourra, au moindre signe de la main, arrêter un camion et se faire conduire là où on veut, moyennant un certain montant pour couvrir les frais.

Une boîte de camion, avec vue panoramique sur un pays qui ne demande qu'à se laisser découvrir, fera souvent l'affaire et sera une belle occasion de vivre un road movie.

Un des parcs qui vaut le détour est le Community Baboon Sanctuary de Bermudian Landing, à environ une heure de route de Belize City.

Créé en 1985 par les habitants de cette région, ce parc permet de vivre une expérience assez unique de la jungle d'Amérique centrale.

SUITE EN PAGE A27 →



Outaouais

Le Centre touristique de La Petite Rouge (CV)
Au cœur de la nature

Lauréat national 1998 Petite entreprise touristique
Quelques chalets disponibles pour fins de semaine d'hiver. Incluant : 2 nuits d'hébergement en chalet pour 4 à 24 personnes, 6 repas-maison à la cafétéria, les équipements de ski de fond, de raquettes, de glissade sur tubes, patinoire et ballon-balais. Marche aux flambeaux et musicien-chansonnier au programme. Tarif 130 \$ par adulte pour la fin de semaine. Information et réservation au numéro sans frais : 1-888-426-2191 www.petiterouge.com

Château Les Beaulne (CS) ★★

Lauréat du Grand Prix du tourisme 1995-1996 et 1997
Venez-vous détendre à la campagne dans un petit château douillet, aux abords d'un lac et de montagnes. Il y a encore quelques places pour les Fêtes. Notre devise: Bons Soins... Bonne Bouffe. Au plaisir de vous accueillir tout doucement. Imaginez: massage, exfoliation, enveloppement, facial... WOW!!! Membre des Relais Santé. 1-888-428-2244 www.chateaulsbeaulne.com

Des vacances pas comme les autres

✓ Massothérapie et réflexologie ✓ Nouveau spa relaxant
✓ Consultations : lignes de la main et astrologie
✓ Auberge et chalet ✓ Cuisine végétarienne
✓ Forfaits disponibles
Village Lac Dumouchel • (819) 428-4298
mail@lacdumouchel.com • www.lacdumouchel.com

Base de plein air des Outaouais (AG)

Seulement 55 km d'Ottawa-Hull, rte 307 nord près du Lac Poisson Blanc
JOUR DE L'AN 2000
Spécial vacances familles : 2 adultes, 2 enfants : 2 jours, 1 nuit (3 repas) 195 \$*3 jours, 2 nuits (6 repas) 375 \$*(195 \$ nuit suppl.) Forfait an 2000 - 31 déc. au 2 janv. 2000 Quelques places disponibles! Hébergement, moniteur, glissade sur tube, ski de fond, raquettes, patinoire, construction d'igloo, traîneau à chiens et plus. Information 819-457-4040

Laurentides

Auberge Champêtre - Ste-Adèle (AG)

Profitez d'offres spéciales sur réservation pour les fêtes! 48 chambres, avec foyer, 18 avec fourbillon, 14 cuisinettes. De plus, nombreux forfaits d'hiver : motoneige, ski, tubes cocooning. Soyez original, offrez nos certificats-cadeaux. À deux pas de toutes vos activités. 1-800-363-2466
Nouveauté! Site Internet : www.aubergechampetre.com

Hôtel Alpine Inn - Sainte-Adèle (HM) et (CV)

Coin de paradis, charmant petit hôtel de campagne, en pleine nature. Suites Romantiques nuit d'amour, grandes chambres champêtre, lits king, fourbillon double en face du foyer. Sentiers pédestre en forêt, ski de fond et glissade sur le site. Chalets en bois rond authentique : pour 2 à 14 pers. Cuisine, salon et foyer en pierre.
Forfait : ski alpin (très avantageux), forfaits : massage au centre algoforme, forfait : souper inoubliable «aux Tourterelles». Petit déjeuner à volonté (1-877-257-4630 ou 450-229-1545. E-mail : Alpine@hotmail.com)

Signification des codes de types de destinations

Auberge et Gîtes : AG Hôtels - Motels : HM Condos : C Centres de Villégiature : CV
Centres de Santé : CS Pourvoiries • Plein air : PPA Camps de vacances : CDV Chalets : CH

Cette rubrique est publiée tous les samedis dans la section Tourisme-Québec

Si vous désirez annoncer dans cette rubrique, communiquez avec Pierre Sicard au (613) 562-7708 ou 1 (800) 267-9555 poste 708

Laurentides

AUBERGE LA CARAVELLE: Ste-Agathe (AG)

En bordure du lac des Sables dans un décor enchanteur. 16 superbes grandes chambres, standard ou avec bain thérapeutique double, ou suite romantique au décor oriental, romain ou médiéval avec foyer. Évasion romantique, 2 nuits, 3 repas à notre salle à manger gastronomique 5 services à la chandelle à partir de 105 \$ p.p. occ. dble.
1-800-661-4272 ou www.aubergelacaravelle.qbc.net.
P.S. Ancien propriétaire du Restaurant L'Entre Deux M. Jean-Pierre Audet invite maintenant ses anciens clients à venir le rencontrer à la salle à manger de L'Auberge La Caravelle.

MOTEL CHANTOLAC - STE-ADÈLE (HM)

Spécial Vacances de Noël

Face au lac, à deux pas de nombreuses activités : ski alpin, ski de fond, patinage sur le lac, 8 salles de cinéma, petits restaurants, tout cela à proximité du Motel Chantolac, situé hors route, tranquillité assurée. 10% de rabais vous sera offert dans les restaurants de Ste-Adèle.
Nous serons heureux de vous accueillir pour vos vacances, fins de semaine et vous propose des chambres occ. dble à partir de 49 \$, bains tourb. suites avec cuisinette, foyer, Chambre romantique avec spa, petit déj. continental offert. Possibilité de forfait motoneige. Réservez dès maintenant! 1-800-561-8875

Auberge Watel (AG) - Ste-Agathe

La beauté d'un lac et des montagnes pour vos vacances. Gagnant du grand prix du tourisme du Québec. 21 ch. avec bain tourb. dble et vue sur le Lac des Sables. App., condo disp., proxi. du parc linéaire (motoneige). Salle à manger sur place. Party des fêtes avec Frank Olivier. Diff. forfaits disp. (Spéciaux groupes). Demandez nos dépliants. Prix à partir de 49 \$ p.p. déj. inclus. 1-800-363-6478/1-819-326-7016
www.auberge@watel.qc.ca

Auberge La Calèche - Ste-Agathe - Sur-le-Lac (AG)

Venez célébrer le nouveau millénaire durant le mois de janvier : 2 nuits et 6 repas à partir de 59.99 \$ p.p. occ. tr. + taxes (toil. part.) Au programme : souper-spectacle avec vin animé par le duo Rochette-Lamarre, fondue au chocolat extérieure, marche au flambeau, grand Bal en blanc, messages secrets, prédictions de l'an 2000, danse, et plus encore ! Une ambiance de carnaval réénergisante ! Surveillez dans les prochaines semaines nos forfaits de la relâche scolaire... du jamais vu ! Demandez notre dépliant gratuit.
1-800-567-6700

Le Huard (CH) - Ste-Agathe-Sud

Spécial : 2 nuits, la 3^e est gratuite!

Vue sur le lac et la montagne

Luxueux chalet tout équipé, 2 ch. avec leur salles d'eau + salle de bain complète avec bain fourbillon double. Cuisine complète + salle à manger, plafond cathédrale, foyer, à 5 minutes de Ste-Agathe, 25 de Tremblant. Pour 2 pers.: 95 \$ par jour - Pour 4 pers.: 160 \$ par jour, semaine 2 pers. 550 \$, 4 pers. 750 \$.
Pas d'animaux. 819-326-8440

Auberge de la Sauvagine - Ste-Agathe (AG)

Deux auberges de charme, l'une dans un site enchanteur au bord de la rivière du Nord, l'autre au centre de Ste-Agathe aux abords du Lac des Sables. Table d'Or 99 du grand prix du tourisme des Laurentides, spéciaux gastronomiques 2 jours. Piscine chauffée. Chalet.
1-800-787-7172 ou 1-819-326-7673 fax: 1-819-326-9351.
www.polyinter.com/sauvagine



Gîtes et auberges du passant

"Le plus grand réseau au Québec"

B & B

Château Épi d'Or B&B (AG) - Petite Nation

Rte 321 - 27 km au nord de Papineauville + Rte 317 + ch. des Guides

Nous voici en hiver avec toutes les possibilités de plein air que vous offre gratis notre domaine Épi d'Or. Traîneaux à chiens, huskies et malamutes, équipement de ski de randonnée, raquette, traîne sauvage pour enfants, pêche blanche à la truite mouchetée sur notre étang. Le tout pour s'en donner à coeur joie. Coucher + petit déj.=50 \$ pour 2 pers./jour, enfants moins de 5 ans = gratis. Souper familial à 7,50 \$ p.p., gastronomique à 20 \$ p.p. Accueil chaleureux. Sur rés. seulement. 1-819-428-7120. Encore des disponibilités pour le weekend du Jour de l'An!

Auberge Les Jardins de la Gare B&B - Laurentides

Lauréat du Choix du public - Meilleur accueil Laurentides 1999

Maison historique, site enchanteur surplombant le parc «Le p'tit train du Nord» et le lac Raymond. Enneigement naturel abondant. Chambres avec vue sur le lac. Foyer de pierre au salon. 100 km de ski de fond à la porte dont un centre de ski de fond à Far-Hills. À partir de 80 \$/2 pers. Incluant notre grand petit déjeuner 5 services. Certificats cadeaux.
1-888-322-GARE (4273) Internet:
http://pages.infinet.net.racetr/jardin.html



Maison de bois typique sur pilotis à Belize City

Les cayes, comme des bouts de terre à la dérive

GÉRARD CODERRE
Collaboration spéciale

Entre la côte marécageuse et la barrière de corail, des dizaines, voire des centaines de cayes, d'îles, d'îlots et d'atolls, souvent bordés de sable blanc sous les cocotiers, ressemblent à des morceaux de terre qui voguent à la dérive.

Certaines sont plus développées et accueillent déjà des touristes haut de gamme depuis des années, comme c'est le cas d'Ambergris Caye et des îles Turneffe. D'autres, par contre, ont une allure plus décontractée, offrent moins de confort et accueillent les routards qui veulent profiter de ce petit paradis à moindre coût, comme Caye Caul-

ker, Tobacco Caye ou Glover's Reef.

Caye Caulker, qui a été particulièrement touché par l'ouragan Mitch, en octobre 1998, n'est peut-être pas l'île à faire rêver. La seule plage de l'île est disparue suite à cet ouragan et la propreté des lieux laisse parfois à désirer.

Mais on ne vient pas à Caye Caulker pour Caye Caulker. L'île, qui compte quelque 1000 habitants, est la plus facile d'accès depuis Belize City (10 \$ en bateau-taxi). De là, on vous propose toute une série de randonnées en bateau-moteur ou en voilier pour explorer les fonds marins... de quoi satisfaire les plus exigeants.

Pour les étrangers de passage qui viennent à Caye Caulker pour explorer les récifs de corail, la

journée commence vers 10 h où, pour 30 \$ par jour, on pourra passer des moments inoubliables.

Pique-niquer sur un îlot inhabité et vivre en Robinson Crusoe, explorer les fonds marins autour d'un des nombreux cayes que compte cette barrière de corail à l'aide d'un masque et d'un tuba dans une mer peu profonde qui ressemble à un immense aquarium à ciel ouvert, nager avec des poissons multicolores, des raies géantes et des requins-nourrices, ou encore observer les lamantins qui, imposant par leur taille (quelques tonnes), viennent pointer du nez régulièrement à la surface, le temps de prendre une bouffée d'air près de l'embouchure de la rivière Belize, comptent parmi les activités au programme.

Il faut voir ce spectacle des raies géantes et y participer même avec masque et tuba, à quelques mètres à peine sous l'eau, alors qu'elles vont et viennent dans tous les sens, soulevant parfois un nuage de sable, et donnant le plus beau des ballets aquatiques, de quoi faire concurrence au spectacle Ô du Cirque du soleil à Las Vegas.

Une autre option encore pour observer les fonds marins consiste à prendre la route de Belize City à Dangriga plus au sud et, de là, se rendre à Tobacco Caye. À Tobacco Caye, il n'y a aucun panneau publicitaire et rien à vendre, sinon les services offerts par les propriétaires de l'endroit pour une excursion de pêche ou de plongée. Quelques dizaines de cabanes de bois, tout au plus, accueillent les étrangers de passage qui veulent profiter de ce spectacle sous-marin tout autour de l'île, qui fait à peine une dizaine d'acres. On y est logé et nourri pour environ 150 \$ par semaine et on peut partir en excursion jusqu'à Glover's Reef... le paradis où les îlots sans nom qui semblent flotter à la dérive se comptent par dizaines, voire par centaines, et où on a l'impression d'être seul au monde... au bout du monde.



Jeune de la région du Community Baboon Sanctuary

Avant de partir

Formalités: aucun visa d'entrée n'est requis. Une taxe de 5 \$ est perçue au moment du départ.

Transport: Un billet d'avion aller-retour Montréal-Belize City coûte environ 600 \$. Un billet d'avion aller seulement (Cancun-Belize City) coûte environ 200 \$. De nombreux voyageurs, pour des raisons d'économie, prendront un vol nolisé pour Cancun et, de là, se rendront au Belize en autobus.

Le trajet Cancun-Chetumal-Belize City en autobus dure huit heures et coûte 30 \$. L'autobus, fréquent, plutôt lent et pas très confortable, coûte deux fois moins cher qu'au Canada.

Argent: Le dollar américain est accepté partout et le taux de change est toujours le même, soit 2 \$ Belize pour 1 \$ US (1 \$ Belize vaut 0,75 \$ CDN).

Logement: Il est possible de se loger pour moins de 10 \$ par personne au Belize, selon le confort recherché.

→ SUITE DE LA PAGE A26

Le Jungle Drift Lodge offre quelques chalets rustiques aux abords de la rivière Belize qui permettent de vivre une nuit dans la jungle et de découvrir, en compagnie d'un guide, la flore et la faune de cette région.

Mais c'est la rencontre avec les singes hurleurs, ces grands primates noirs, que l'on peut surtout entendre en fin de journée et tôt le matin à plus d'un kilomètre de distance, qui constitue le clou de cette excursion.

Ces singes, que la nature semble avoir doté d'amplificateur de la voix, sont les rois et maîtres de cette forêt.

En fait, chaque famille de singes règne sur un territoire donné et dès qu'un singe arrive à maturité, il quittera la famille pour, à son tour, fonder un nouveau foyer.

Les singes hurlent pour marquer leur territoire et notre présence ne passera pas inaperçue.

Voir ces animaux en liberté dans les arbres constitue une belle expérience, mais faire face à leur cri à tue-tête à de quoi impressionner le plus téméraire.

PUBLI-REPORTAGE

Club Privilage
Le Soleil
DE LA FLORIDE

fin

Assurance-voyage de la Coop de l'Hydro-Québec

Les différentes catégories de plan d'assurance-voyage

La majorité des assureurs accepte les maladies ou conditions préexistantes. C'est pour cela qu'il existe différentes classifications chez les assureurs: préférentiel plus, préférentiel, standard, etc. Quelques classifications acceptent les maladies préexistantes; le prix est en général un peu plus cher, car le risque (réclamations) est beaucoup plus élevé en acceptant ces maladies. Alors, si vous êtes en bonne santé, vous paierez moins cher votre assurance.

Ne manquez pas notre prochaine chronique dans la section Tourisme de samedi.

Appelez-nous dès maintenant au 1-877-877-6161.

au coût de 10\$ et économisez

Procurez-vous la Carte Soleil de la Floride

à l'achat de votre assurance santé-voyage

TÉLÉPHONE 1-877-877-6161

SCRABBLE

Par Roger Hachez

N° 179

PARTIE JOKER

Que faire avec la lettre blanche?
La partie de Scrabble qui suit constitue un excellent exercice pour maîtriser l'utilisation de la lettre blanche (joker). Celle-ci est représentée par le signe ?; il est important de la remplacer sur le jeu par la lettre qu'elle représente. Quand les deux jokers sont sur le jeu, la partie se continue de la manière habituelle. Un - devant le tirage indique un rejet des lettres par l'arbitre.

Tirage	Solution	Position	Pts
1. ?EYIEG	ég(a)yée	H3	34
2. I+?SNMOA	(r)omanisa	5E	82
3. ?EUUXCS	souc(i)eux	F4	72
4. ?DIUJEI	déj(à)	E10	47
5. IIU+?HSV	h(a)vis (1)	4J	36
6. IU+?GIUH	hui (2)	3M	24
7. GIU+?AIV	(d)ivaguai	13B	76
8. ?OFDORE	fo(u)droie	C7	65
9. ?EMOSTT	mosett(e) (3)	15A	87
10. ?NLMQBA	q(i)bla (4)	2F	50
11. MN+?UPT	emp(r)unt	12G	83
12. ?AIAESO	aima(i)s	H10	45
13. AEO+?RTC	ocrâtes (5)	N9	89
14. ?LKERTA	ark(o)se (6)	15J	72
15. -?ENZEEB	(a)busez	N1	72
16. EEN+?LLN	lez (7)	6L	18
17. ELNNN+?NL	enol (8)	8A	15
18. LNNN+?ERP	pelez	6J	39

1006

- 1- (de HAVIR) Brûler un mets à l'extérieur sans cuire l'intérieur.
- 2- adv. (inv. Mais huis n.m.) Vx. Aujourd'hui.
- 3- (aussi MOZETTE) Pélerine de certains ecclésiastiques.
- 4- n.f. Direction de la Mecque.
- 5- de OCRER.
- 6- n.f. Variété de grès.
- 7- (aussi lès) Vx. A côté de.
- 8- n.m. Chim. Composé instable.

Remarques

Notez les beaux collages autour de ROMANISA et ABUSEZ. Étudiez bien cette technique afin de pouvoir l'utiliser à votre tour. Elle est toujours payante. Pour cela, il vous faut absolument connaître par cœur tous les mots de 2 lettres admis au Scrabble.
Note: les personnes intéressées à recevoir les règles détaillées pour rejouer une partie présentée dans cette chronique peuvent les obtenir en écrivant à: Roger Hachez, LE SOLEIL, Chronique de Scrabble, 925 chemin St-Louis, c.p. 1547, succ. Terminus, Québec, Qc G1K 7J6
S.V.P. Joindre une enveloppe pré-affranchie et pré-adressée

Lettres et mots de tête

Par: André Davignon

Problèmes No 218

Réponse de la dernière fois: RALLIER, verbe dont on retire une voyelle pour avoir le verbe utilisé surtout pour identifier le cri du cerf ou du daim en rut. Réponse la prochaine fois.

-1-

À l'aide de 3 lettres consécutives du mot recherché et le nombre de lettres qui le composent, trouvez ces mots qui identifient des véhicules automobiles:

(EX.: (HAR) 4 lettres = CHAR)

- A- (EDA) 5 lettres
- B- (LIN) 7 lettres
- C- (USI) 9 lettres
- D- (ORP) 7 lettres
- E- (ACH) 5 lettres
- F- (OAD) 8 lettres
- G- (NGO) 9 lettres
- H- (ABR) 9 lettres
- I- (DAU) 9 lettres
- J- (ÉTO) 7 lettres

-2-

Il manque aux mots suivants les 3 mêmes lettres consécutives qu'ils ont en commun. Lesquelles?

-1-

A _ _ _ A PO _ _ _ IF
CHINE _ _ _ HE U _ _ _ E
FAN _ _ _ SIN P _ _ _ E
S _ _ _ KAGE HE _ _ _ ANT

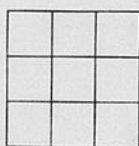
-2-

-3-

Croisez les lettres des 6 mots suivants afin de remplir la grille:
Exemple: TRUC, RICHE, MOULURE, CURE, CORSET, SILO

Problème:

ANGINE, GAMME, INCESTE, INITIÉ, MANCHE, SIMIEN.



T S
R I C H E
M O U L U R E
C O R S E T
E

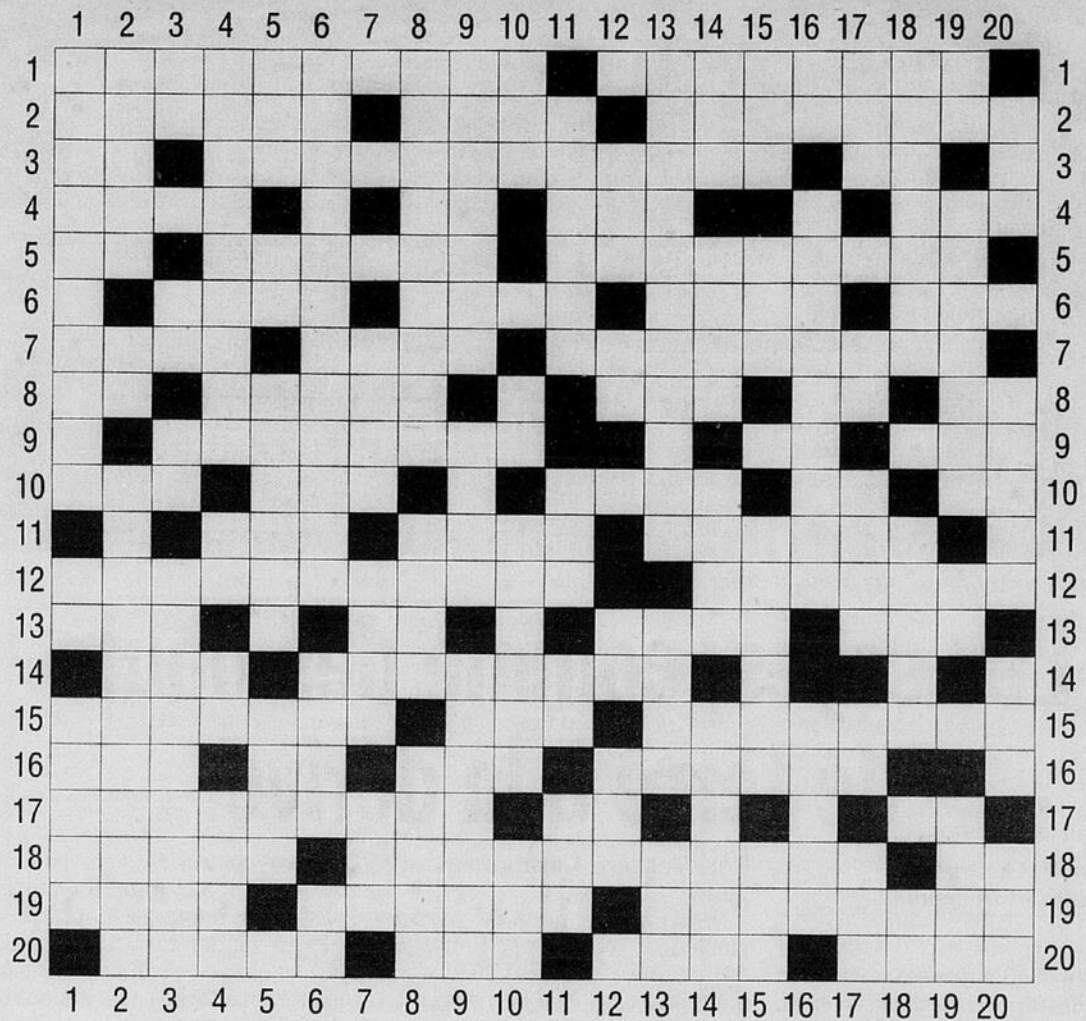
Solutions problèmes No 217

- | | | |
|--------------|-------------|-------------|
| 1 | 2 | 3 |
| A- PATACHE | CA LIF AT | G |
| B- TAPECUL | GÉ LIF | A P O |
| C- BAGNOLE | SA LIF IER | M I M O S E |
| D- CLOU | LIF TER | M N E |
| E- GUIMBARDE | MEL LIF LU | V E S T O N |
| F- TACOT | SUE UR | O T |
| G- CHIGNOLE | VI SUE L | N R |
| H- CHIOTTE | TIS SUE | E |
| I- COUCOU | CEN SUE LLE | |
| J- BOUSINE | SANG SUE | |

MOTS CROISÉS

B-186

© Edimédia Inc

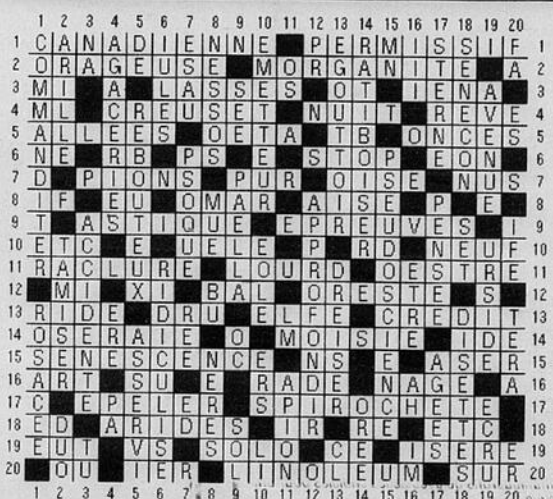


HORIZONTALEMENT

- 1- Foissonner - Poudre à base de cacao
- 2- Précède le lever du soleil - Badiane - Laitues
- 3- Note - Encyclique promulguée par Léon XIII - Mesure
- 4- Habitation - Plutonium - Première - Solution
- 5- Carte - Chien de berger - Torpeur
- 6- Prénom - Orifice - Affl. de la Seine - V. du Japon
- 7- Jeu de cartes - Réfuter - Incendiées
- 8- Vieille cité - Jeune rongeur - Écrivain américain - Préfixe - Terminaison
- 9- Remboîter une articulation - Neptunium - A des fleurs jaunes
- 10- Édit - Perroquet - Aide à fixer les teintures - En matière de - Sert à lier
- 11- Canton suisse - Altier - Pousser son cri, en parlant du puma
- 12- Paillason (m. comp.) - Tremblement de la voix
- 13- Au tennis - Étranger - Dépose un enjeu - Agence spatiale
- 14- Pron. relat. - Lieu solitaire
- 15- Mineur - Clair - Ensemble des larves nageuses de moules
- 16- Romains - Lac des Pyrénées - Grande étendue d'eau - Sujet à des colères violentes
- 17- Qui prend part à un soulèvement - Dieu - Grecque
- 18- Petit-four - Possibilité de suivre un produit aux différents stades de sa production - Tantale
- 19- Villa - Mollusque marin - Toucher profondément
- 20- Estonie - Saison - Unité monétaire des Philippines - Extrémité d'un arbre

- 6- Ensemble d'ustensiles en fer-blanc - Patron des orfèvres - Note
- 7- Grecque - Géniteur - D'un auxiliaire
- 8- Reptation - Déroulement continu d'événements - Évoluée
- 9- Causer du souci - Poisson cartilagineux - Qui contient des erreurs
- 10- Au Brésil - Note - Publier - Médecin cubain
- 11- D'une forme légère et élancée - Point d'union - Astate - Était en Ontario
- 12- Prière - Consonnes - Magnésium - Rabiote
- 13- Bugrane - V. d'Allemagne - Arbre
- 14- Point d'union - Tête de sanglier - Propres - Lestes
- 15- Autorisation de commercialiser une nouvelle spécialité pharmaceutique - Il répète - Provoquée par une insuffisance rénale - Déesse marine
- 16- Interj. - Infection de la peau - Enchaînement
- 17- Langue - Titre - Distance - Strontium - Écourte une liste
- 18- Caractère de ce qui est unique - Roua de coups - Gloussé
- 19- Règle - Épuise - Note - Élément
- 20- Peine - Une mode, un style - Équidé - Mesure agraire

SOLUTION DU PROBLÈME B-185



La peur de l'avion, ça se traite

Presse canadienne
Montréal

La peur de l'avion est une phobie simple qui peut être guérie.

Des tragédies aériennes comme celles d'Egypt Air et de Swissair ont augmenté l'inquiétude des voyageurs. Or, des experts peuvent venir en aide aux voyageurs qui ont très peur de prendre l'avion.

On estime que 40 à 60 % des gens ont peur de l'avion et font des efforts surhumains tellement ils ont des malaises. Les femmes admettent plus facilement leur peur que les hommes.

Des compagnies aériennes offrent des thérapies pour vaincre la peur en avion grâce à l'implication de leurs pilotes et des psychologues.

Chez Air Canada, par exemple, le cours existe depuis deux ans. Plus de 200 voyageurs ont suivi ces séances de cinq cours qui se terminent par un vol aller-retour entre Montréal et Toronto en compagnie du psychologue.

On accepte une quinzaine de personnes par cours. Les séances de deux heures se donnent à l'aérogare de Dorval.

Le coût est de 625 \$ avec vol inclus et de 325 \$ sans le vol.

Ce sont le commandant Benoît Gauthier et le psychologue Jeff Nayman qui sont responsables de ces séances.

Les gens sont remboursés en cas d'échec ou s'ils refusent de faire le vol.

«Encore récemment, lors de la fin d'une session, sur notre vol Montréal-Toronto, raconte Jeff Nayman, une dame a failli perdre connaissance au début du vol. Nous l'avons rassurée et à la fin elle était assise dans le cockpit. Au retour, elle nous a dit que jamais plus elle n'aura peur.»

Une phobie simple est une peur irrationnelle.

La personne fonctionne parfaitement bien dans la vie, sauf lorsqu'elle est confrontée à cette

peur. Mais d'où vient-elle, cette peur?

«Rien n'est clair en psychologie, affirme M. Nayman. Nous soupçonnons des liens inconscients. Jeunes, nous volons avec maman qui a peur de l'avion et soudainement nous associons que c'est dangereux.»

«Il y a une turbulence, la peur nous prend et nous aurons désormais peur de l'avion.»

La méthode adoptée est l'approche cognitive-behavioriste.

«C'est une thérapie qui a débuté aux États-Unis dans les années 70, précise M. Nayman.

«On ne regarde pas le passé, mais on remplace les pensées apeurantes par des affirmations positives.»

«Les gens ignorent comment fonctionne un avion. On leur explique; on les amène dans les simulateurs.»

«Le vol à la fin en leur compagnie est déterminant. Nous leur montrons à se détendre. Nous leur faisons découvrir des techniques de relaxation.»

Souvenons-nous que la grande vedette de hockey Wayne Gretzky

a vaincu sa peur de l'avion en assistant au décollage dans le cockpit sur les vols d'Air Canada durant toute sa carrière.

C'est le décollage qui fait le plus peur aux gens:

«À l'atterrissage, les gens se disent enfin, nous l'avons fait», souligne la psychologue.

«Au début, les gens sont tous sceptiques. Ils ne croient pas que ça va fonctionner et à la fin, plus de 99 % disent être enfin libérés de leur peur.»

La majorité des personnes intéressées à ces cours ont entre 30 et 50 ans.

«Il y a autant d'hommes d'affaires que de femmes mais les hommes d'affaires, entre autres, se sentent toujours mal à l'aise d'en parler», croit M. Nayman, qui traite la peur de l'avion depuis 15 ans à Montréal.

C'est une peur qui s'exprime tant sur le plan physiologique que psychologique.

«Des gens commenceront à ressentir des malaises une ou deux semaines avant leur départ. Ils ressentiront des palpitations, des tremblements, de la diarrhée, de

l'eczéma.

«C'est l'adrénaline qui monte à haute vitesse et envoie des messages au cerveau qu'un danger le guette.»

«D'autres feront des cauchemars, auront de la difficulté à se concentrer et perdront même le goût de faire l'amour. Ils se sentiront plus agressifs et même déprimés.»

«Plusieurs personnes gâcheront leurs vacances à cause de cette peur.»

Beaucoup d'hommes et de femmes d'affaires aux prises avec cette peur incontrôlable s'automédicamentent en prenant des pilules de relaxation durant le vol et en buvant beaucoup durant l'envolée, ce qui ne fait qu'augmenter leur stress et leur peur.

L'Amérique, terre d'asile et de liberté

Associated Press
Dallas

Les services américains de l'immigration et des naturalisations (Immigration and naturalization service-INS) ont incarcéré près de 300 étrangers venus de plus de 30 pays, dont certains qui n'avaient jamais été reconnus coupables du moindre délit aux États-Unis, pendant plus de trois ans, a rapporté récemment *The Dallas Morning News*.

Selon le journal américain, certains ont été emprisonnés parce

qu'ils étaient arrivés dans le pays avec des papiers non réglementaires. Même ceux qui ont été reconnus coupables de délits aux États-Unis — selon l'INS, la majorité d'entre eux ont des casiers judiciaires chargés — sont encore détenus après avoir terminé de purger leur peine, précise le journal.

Une commission d'enquête composée de cinq juges fédéraux a estimé récemment que l'INS violait les droits fondamentaux des étrangers en les détenant indéfiniment, sans appliquer la loi selon les procédures prévues.



MANIWAKI

Château Logue
Hôtel - Golf - Resort

Offres d'emploi

Le **Château Logue** - HÔTEL - GOLF - RESORT, centre de villégiature quatre saisons situé au 12 rue Comeau à Maniwaki est en processus de recrutement.


Les emplois disponibles sont les suivants :

- Hôtel Château Logue**
- Réceptionnistes et auditeurs de nuit, femmes ou valets de chambres, chasseurs, concierges.
- Restaurant : Le Poste de Traitement**
- Maître d'hôtel/ conseiller : en vin, serveurs de restaurant, serveurs de bar, aides-cuisiniers, plongeurs.
- Boutiques de Château Logue**
- Commis-vendeurs, gérants de boutique

Les candidats choisis seront invités à suivre une formation sur mesure visant à offrir un service attentionné à la clientèle du Château Logue.

Toutes personnes intéressées par ces offres d'emploi doivent se présenter, **avant le 14 janvier 2000, 16 h** au **Centre Local d'Emploi**, situé aux Galeries de Maniwaki, 100, Principale Sud, 2^e étage ou envoyer leur curriculum vitae au 12, rue Comeau, Maniwaki, Québec, J9E 2R8.

Emplois offerts aux hommes et aux femmes. Le masculin est employé pour alléger le texte. Seules les personnes sélectionnées seront convoquées en entrevue, avant le 31 janvier 2000.



LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY

Directeur du service des incendies
(Poste contractuel, durée de 3 ans)

Concours no 99-14

La Ville de Hawkesbury est une municipalité urbaine de 10 000 habitants, située en bordure de la rivière des Outaouais et à moins d'une heure de route d'Ottawa et Montréal. Nous désirons recruter une personne motivée et expérimentée pour administrer et gérer le Service des incendies.

Sous l'autorité du directeur général, le titulaire de ce poste à temps complet dirigera cinq pompiers professionnels et environ vingt-quatre pompiers volontaires. Le directeur sera responsable de la gestion et l'organisation du service et plus particulièrement responsable de la prévention des incendies, de l'éducation publique, de la formation, des équipements, des communications, de la lutte contre les incendies et de la planification des mesures d'urgence dans un environnement de travail axé vers l'équipe. À titre de diplômé du Collège des incendies de l'Ontario possédant préférentiellement une formation postsecondaire en administration publique ou en gestion des affaires, le candidat retenu possédera également plusieurs (7 à 10) années d'expérience dans ce domaine et devra communiquer facilement, verbalement et par écrit, dans les deux langues officielles.

La municipalité offre un salaire compétitif avec d'excellents avantages sociaux. Si cette offre vous intéresse, faites parvenir votre curriculum vitae **confidentiel**, en indiquant sur l'enveloppe le numéro de concours no 99-14 avant **16 h le vendredi 14 janvier 2000** à l'Agence des ressources humaines, Ville de Hawkesbury, 600, rue Higginson, Hawkesbury, Ontario K6A 1H1.

N.B. Nous remercions toutes les personnes qui soumettront leur candidature. Cependant, nous ne communiquerons qu'avec celles choisies pour une entrevue.

Carrières & professions LeDroit

U ULTIMA ASSURANCES ET SERVICES FINANCIERS


Charlebois-Trépanier & Associés
Assurances et services financiers

Recherche un(e)
Adjoint(e) Administratif(ve)

Qualifications :

- Diplôme de niveau collégial en techniques administratives ou l'équivalent
- Expérience pertinente dans un poste semblable
- Très bonne maîtrise des logiciels Word et Excel (connaissance de WordPerfect serait un atout)
- Excellente maîtrise du français oral et écrit et connaissance fonctionnelle de l'anglais écrit et oral
- Le(a) candidat(e) devra posséder de l'initiative et de l'enthousiasme

Entrée en fonction : 10 janvier 2000
Rémunération : Selon l'expérience



Veillez faire parvenir votre offre de service à :
Monsieur Michel Drouin
Président
Charlebois-Trépanier & Associés
815, boul. de la Carrière, bur. 102
Hull (Québec) J8Y 6T4

LA FORCE
du groupe



Gendarmerie royale du Canada **Royal Canadian Mounted Police**

ANALYSTE FINANCIER SUPÉRIEUR
GENDARMERIE ROYALE DU CANADA
(54 797 \$ 69 514 \$ plus avantages sociaux)
Employé civil temporaire

La Direction de la gestion générale de la GRC a besoin d'un(e) analyste financier supérieur à la **Direction générale de la GRC** à Ottawa (Ontario).

L'analyste financier supérieur:

- * participe à la conception, l'élaboration, la modification et la mise en oeuvre de systèmes financiers.
- * Analyse, surveille, met à l'essai et évalue des procédés améliorés appliqués aux systèmes financiers en vigueur.
- * Entreprind des études comptables spéciales.
- * Participe à l'élaboration et l'offre de formation concernant la mise en oeuvre des systèmes financiers améliorés.
- * Offre des conseils techniques spécialisés.

Vous êtes qualifié pour ce poste si:

- * vous détenez un titre comptable professionnel, de préférence celui de C.A., ou vous détenez un diplôme en comptabilité ou dans un domaine connexe d'une université reconnue.
- * vous avez de l'expérience en conception, maintenance ou mise en oeuvre de systèmes. On accordera la préférence à ceux qui ont de l'expérience en CCE.
- * vous êtes de citoyenneté canadienne et admissible à une autorisation de sécurité.

Une formation en gestion de projets et consultative serait un atout.
NOTA: divers profils linguistiques.

Si ce poste vous intéresse, veuillez transmettre votre curriculum vitae avant le **17 janvier 2000**, en mentionnant le numéro de référence N1013-FIN-03, à l'adresse suivante: GRC, Groupe du recrutement, Division A, 152-250, ch. Tremblay, Ottawa (Ontario) K1A 0R2, ou par télécopieur au numéro (613) 993-2404.

Nous acceptons toutes les demandes d'emplois; cependant, nous ne communiquerons qu'avec les portulants choisis pour l'entrevue.

Canada

NOUVEAU NUMÉRO SANS FRAIS

COMPOSEZ 562-2660

Sans frais pour les appels locaux 24 heures sur 24, 7 jours par semaine. (composez le code régional 613 pour les appels interurbains)

SYSTÈME AUTOMATISÉ CONFIDENTIEL

Vous pouvez placer votre annonce en toute confidentialité sans intermédiaire.

1. ANNONCEZ GRATUITEMENT (6 LIGNES DE TEXTE GRATUITES)
2. ÉCOUTEZ TOUS VOS MESSAGES GRATUITEMENT
3. ENREGISTREZ VOUS-MÊME VOTRE MESSAGE D'ACCUEIL GRATUITEMENT

VOICI COMMENT :

1 Composez d'abord le texte de votre annonce en vous servant du coupon prévu à cet effet au bas de cette page. Les lignes additionnelles sont payables à l'avance au tarif de 1,96 \$ la ligne par parution (avant taxes).

2 Composez le 562-2660 (sans frais pour les appels locaux) et suivez attentivement les instructions qui vous seront données.

3 Donnez tous les renseignements demandés. Lorsque vous aurez complété toutes les étapes votre annonce sera publiée dans Le Rendez-Vous sans que vous ayez à passer par l'intermédiaire d'une préposée.

Note : pour tout renseignement additionnel ou si vous préférez faire appel à une préposée pour placer votre annonce, veuillez communiquer avec nous au 562-0222 entre 8 h 30 et 19 h du lundi au vendredi et entre 9 h et 13 h le samedi.

Consultez le Rendez-vous tous les jours sur notre site internet www.ledroit.com



Les rencontres sont beaucoup plus faciles avec

Le Rendez-Vous

POUR RÉPONDRE À UNE ANNONCE

DES FRAIS DE 2,29 \$ LA MINUTE SERONT PORTÉS À VOTRE COMPTE DE TÉLÉPHONE DÈS QUE VOUS COMPOSEREZ LE 1 (VOTRE CODE RÉGIONAL) 976-2600.

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS AVANT DE COMPOSER LE 1 (VOTRE CODE RÉGIONAL) 976-2600.

1. Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez le numéro de 5 chiffres qui apparaît à la fin de celles-ci.

2. En utilisant un téléphone à clavier (Touch Tone), vous pouvez composer 24 heures par jour, 7 jours par semaine, le 1 (votre code régional) 976-2600.

3. Suivez les instructions pour écouter les différents messages des annonces que vous aurez sélectionnées. Vous devez avoir en main le numéro de 5 chiffres de chaque annonce qui vous intéresse pour laisser un message à la ou aux personne(s) choisie(s).

Pour plus de renseignements, téléphonez, au 562-0222, du lundi au vendredi entre 8 h 30 et 19 h, le samedi entre 9 h et 13 h.

Femme cherche homme

HULLOISE, 55 ans, souriante, propre, possédant vraies valeurs, honnête, sobre, non-fumeuse, aimant sorties. Toi, libre, bien dans ta peau, doux, simple, communicatif, pour bons moments. 39341

FEMME de belle apparence, 57", 190 lb, fumeuse, autonome, affectueuse, ballades en auto, dialogue, musique country, danse, etc. recherche homme entre 45 et 55 ans, pour but amitié et plus. 40316.

BONJOUR! J'ai 45 ans, je mesure 5'3", je pèse 135 lb. J'ai les yeux bruns, les cheveux bruns. Femme affectueuse recherche homme simple avec physique agréable. Réponse assurée. 40508

Il faut être deux pour combattre la solitude. J'ai 53 ans, 5'5", 125 lb, fumeuse. J'aime la musique, la danse, les balades, les fêtes à tête. Si tu penses comme moi et si tu es sérieux, appelle-moi. 41297

DAME de 53 ans, 5 pi, non-fumeuse, de belle apparence, jolie, petite, sincère et honnête, cherche homme de 52 ans à 60 ans, belle apparence, affectueux, honnête, sincère. But sérieux. 41348

35 ANS, 5'6", 128 lb, tranquille, douce, aime dialogue, restos, cinéma, vélo, nature. Désire grand costaud, 35-40 ans, non-fumeur, affectueux, gentil, simple, emploi stable, affinités. 41639

ONTARIENNE, 45 ans, grande, 185 lb, fumeuse, emploi stable, personne simple, honnête et fidèle, aime dialoguer, soupers tranquilles, recherche homme semblable, pour partager amitié et plus. A bientôt! 41711

ENTHOUSIASME, intelligence, auto nomie, courage, tendresse, humour, amitié + un brin de fantaisie: voilà les éléments que je veux partager avec humaniste généreux et en évolution, 50 ±. Écoute mon message au 42074.

JOLIE, bien que grassette, 27 ans, 5'8", rousse, yeux pers, fumeuse, sans enfants, aime sorties et soirées tranquilles, beaucoup d'humour, cherche homme noir ou blanc, 23-33 ans avec affinités. But sérieux. 42146.

RECHERCHE professionnel, 5'10" +, 40-46 ans, universitaire, intellectuel, sportif, aimant calme campagnard, plaisirs citadins, ouvert d'esprit. Moi, professionnelle, 5'8", 135 lb, fin trentaine, autonome, chaleureuse. 42155

HULLOISE, non-fumeuse, cinquantaine, 5'4", 120 lb, aime danse, spectacle, cinéma, marche. Cherche homme, 55-62 ans, 5'7"+, poids santé, sincère, patient, tendre, communicatif. Amitié ou plus. 42248

34 ANS, belle apparence, indépendante, 2 enfants temps plein cherche homme de 32 à 37 ans, qui sera honnête, mature, professionnel, belle apparence, doux et non prétentieux. Amitié ou plus. 42299.

33 ANS, Ontarienne, 5'7", 155 lb, divorcée, non-fumeuse, sans enfants, honnête, simple, aimant restos, cinéma, plein air. Toi 32-39 ans, 5'7"+, sans enfants, non-fumeur, honnête, communicatif, sobre. Sérieux. 42314.

DE la Petite-Nation, m'ennuie, 40 ans, 5'3", 125 lb, maman jeune de coeur, fumeuse, aime m'amuser. Toi, beau de coeur, non violent, rassurant, jeune, propre, 42 ans et moins, jeans, fumeur. Appelle-moi. 42329.

BELLE femme 33 ANS, 5'9", mince, spontanée, pas d'enfants, diplôme universitaire, aime voyager, sports, recherche bel homme éduqué, calme, distingué, 27-39 ans, 5'10" et + en forme. 42404

ATTENTION! Recherche gentil monsieur de belle apparence, but: amitié, 55 +, 5'9", environ 170 lb, si possible qui ne fume pas. Moi, 5'5", 140 lb, très belle apparence, gentille, ne fume pas. Laisse-moi un message. 42428

TU es de belle apparence, gentil, 50 ans +, tu mesures environ 5'8" +, 160-170 lb, honnête. Moi, 5'4", 145 lb, de belle apparence, gentille. Alors laisse-moi un message. 42527.

MANON, 36 ans, 5'1", 95 lb, de Maniwaki, à 1h30 de Hull, garde partagée fille 9 ans. Simple, sympathique, honnête, sens de l'humour, qui aime restos, cinéma, tout comme moi: si tu as ces critères, appelle-moi. 42572

SI, comme moi, tu es seul, simple, propre, tu aimes sortir un peu, balade auto, restos, cartes, petit voyage, etc. Moi, 55, grassette, jolie, ne fume pas. Alors, appelle-moi. L'avenir le dira. A bientôt. 42578

LE bonheur n'a pas d'âge, il a une adresse près de Montebello. Grande, mince, début 60, les arts, musique, loisirs, bonne bouffe, générosité, humour font partie de moi. Si mêmes affinités, laisse message. 42596

VIERGE, 50 ans +, 5'5". Toi, 50 ans +, 5'9" +, comme moi, non-fumeur, propre, travaillant, bonne santé, sociable, fidèle, simple, aimant campagne, famille, sorties occasionnelles. Je t'intéresses??? 42599

SI tu recherches une amie pour loisirs, cartes, restos, dialogue, danse, sorties à deux, etc., 50 ans +. Grassette, jolie, grand coeur, sobre, ne fume pas, alors appelle-moi. Amitié, ou qui sait? 42620

RECHERCHÉ: Petit Papa Noël, sobre, romantique, très généreux, qui veut rencontrer petite maman Noël, 5 pi, 130 lb, 47 ans, sobre, bon caractère, simple, qui demande peu. Comme but? Un bel avenir! 42626

VEUX partenaire ayant conscience des relations humaines, qui sait l'impact émolif chez l'un et l'autre et est capable de flairer les besoins de l'un et de l'autre (46 ans-58 ans). Moi, 50 ans. 42629

PROFESSIONNELLE, 51 ans, 5'3", svelte, raffinée, distinguée, enjouée, romantique, intègre, fidèle, aime nature, marche, cinéma, théâtre, musique, restos, recherche complice, mêmes affinités, 5'6" +, 46-54 ans. 42638

QU'EST-CE qu'une belle femme de 30 ans, originale, artiste, sportive, comme moi, fait seule? Tu aimes la vie extravertie, trentaine, beau en dedans comme en dehors, authentique, original, ouvert. Appelle-moi. 42647

JEUNE, belle apparence, soixantaine, 5'3", 125 lb, simple, aime le bon côté de la vie, marche, loisirs, restos. J'attends ton appel. 42650

FEMME de 32 ans, signe zodiaque Lion, recherche homme, entre 36 et 42 ans, pour but sérieux et relation à long terme. 42662.

BLONDE, 38 ans, très attentionnée, simple, qui aime la vie, les sorties au resto, la marche, le vélo, dialogue, la nature, aimerais rencontrer un homme en forme entre 37-45 avec mêmes affinités. 42677

46 ANS, svelte, 5'5", belle apparence, authentique, élégante, positive, sait apprécier les petites choses de la vie, recherche homme sensible possédant bonnes valeurs, financièrement autonome. 42683

JOLIE professionnelle, autonome, sans enfant, non-fumeuse, sportive, 31 ans, aimant soirées à la maison et sorties comme spectacle, cinéma, restos, recherche bon gars avec mêmes affinités. 42713.

44 ANS, jolie, belle taille, universitaire, stable, aime les animaux et tout ce qui est beau en général, cherche "gentilhomme" beau, grand, auto nome, non-fumeur, volubile et sincère pour amitié ou plus. 42716.

CAROLINE, 21 ans, 5'6", 135 lb, cheveux châtain courts, yeux verts. Je suis une fille sympathique, honnête et fidèle, j'occupe un emploi stable et je suis sans enfants, je cherche un gars avec mêmes affinités que moi. 42731

NOËL fait l'amour et la joie. Veux-tu finir cette année et commencer la nouvelle avec quelqu'un à aimer et être aimé. Je suis blonde, yeux bleus, 56 ans. Tu es affectueux et sensible, de 50 à 72 ans. Je t'attends. 42734

JOLIE blonde, 55 ans, 5'10", 118 lb, aime musique, danse, soupers intimes, cherche homme, honnête, sincère et bien dans sa peau, pour amitié et plus. 42743

MICHELE, 40 ans, charmante, attachante, espiègle, célibataire, solitaire. Toi, 43 à 50 ans, 5'11" et plus, mince, de classe, célibataire, solitaire, généreux, romantique. Amitié et plus. 42746

FEMME vraie aimerait gentil homme, 5'11" et +, 43 à 50 ans, célibataire, solitaire, de la classe, cultivé. Moi, 40 ans, 5'5", 125 lb, attachante, charmante, célibataire, solitaire, de la classe. Amour vrai. 42749

PETITE femme très attrayante, humaniste, intelligente, ayant maison à la campagne, recherche colosse raffiné, 40 +, pour engagement à long terme, débutant par soirée culturelle. 42752

JEUNE femme, 26 ans, 5'4", poids santé, belle apparence, autonome, indépendante, aimant restos, danse, ciné, marche, discussion, enfants, cherche homme franc, 26-30 ans, belle apparence. Amitié +. 42764

JOLIE, 48 ans, naturelle, professionnelle, bien proportionnée, ayant beau vécu, mordant dans la vie, recherche bel homme, non-fumeur, 47-52 ans, ayant beaucoup à partager et sachant donner et recevoir. A bientôt. 42767

GENTILLE femme de 56 ans, divorcée, sans problème, 5'2", poids santé, yeux verts, cheveux châtain, recherche gentil homme avec qui partager le reste de la vie. 42773

42 ANS, 5'2", 140 lb, non-fumeuse, sobre, simple, honnête, affectueuse, sportive, sens de l'humour, recherche homme, 42 à 53 ans, avec mêmes affinités. But sérieux. J'ai hâte de te parler. 42782

56 ANS, 124 lb, 5'8", de belle apparence et encore jeune, raffinée et distinguée, ayant de la classe, cherche homme honnête, 55-60 ans, pour relation sérieuse. 42794

DAME, 56 ans, libre, honnête, sincère et respectueuse, recherche homme entre 56 et 60 ans, mesurant 5'8" et +. Si tu as les mêmes affinités, appelle-moi. Réponse assurée. 42800

JEUNE 48 ans, 5'8", 145 lb, intelligente, jolie, on me dit authentique, affectueuse, passionnée. Autonome, propre, non-fumeuse, vraies valeurs, aime rire. Toi: 5'10" +, 45-55, belle apparence, mêmes affinités. 42806

39 ANS, belle, yeux bleus, paraît plus jeune, cherche homme, 5'10" et +, fidèle et patient, qui aime cinéma, resto et qui veut me connaître. 42836.

DIANE, 52 ans, châtain, un peu "grassette", aime cinéma, spectacles, voyages, pêche, cherche homme avec mêmes affinités entre 45-55 ans. 42851

BLONDE, yeux pers, 5'5", 122 lb, jolie, belle apparence, honnête, fidèle, aime campagne, restos, cinéma, balades en auto. Toi, 5'9", 160-200 lb, 59-62 ans. But sérieux, à bientôt. 42857.

SYLVIE, cheveux et yeux bruns, 4'11", 200 lb, fumeuse, sincère, affectueuse, aime balade auto, randonnées pédestre, soirées tranquilles avec mon futur amoureux. Cherche homme avec mêmes affinités. 42863.

JOLIE femme recherche homme sincère et honnête de 55 à 59 ans. Aime sorties au resto, marche, théâtre et balades, pour amitié et +. 42872.

VOILÀ: demoiselle spontanée, sociable, sportive et enjouée. Une professionnelle de 28 ans, sans enfants, non-fumeuse qui souhaite rencontrer un semblable au masculin. 42878.

FEMME, quarantaine, belle apparence, 5'4", 129 lb, recherche homme entre 48 et 52 ans, bon sens de l'humour, financièrement à l'aise, pour sorties et amitié. 42884.

CHÂTAINE aux yeux verts, 29 ans, jolie mais assez grassette, monoparentale avec un enfant, aimerait rencontrer homme, 35-40 ans, simple, honnête, affectueux et propre. Alcoolique et drogué s'abstenir. 42905

37 ANS, jolie, poids santé, active, cultivée et de bonne compagnie, cherche homme, 37-45 ans, auto nome, de belle apparence, aimant musique, sorties, enfant (1), non-fumeur, aimant la vie et ses plaisirs. 42914

TROUVEZ entre son travail et l'UQAH, 30 ans, 5'8", brune aux yeux bleus, amante de la vie et de ce qu'elle peut nous offrir. Pour les découvrir avec moi, composez le 42926.

CÉLIBATAIRE, 31 ans, jolie, épanouie. Aime ciné, patinage, soirées entre amis, dialogue et bricoler: -) autonome. Recherche homme fin, actif et autonome. But sérieux. 42932

ALLO, je m'appelle Judith, j'ai 30 ans, et toute ma vie ne peut se traduire ainsi. Tellement impersonnel ne trouvez pas. Mon petit message pourra sûrement vous aider. Au plaisir. 42944

VEUVE de 67 ans, 110 lb, qui aime musique country et sortie en auto voudrait rencontrer homme célibataire entre 60 et 70 ans, pour amitié et possibilité de relation sérieuse. 42947

NOËL à deux serait merveilleux. Scorpion, 52 ans, fumeuse, jolie, à découvrir. Toi: 50 ans +, 5'10" + et 180 lb +. Au plaisir de te parler. 42953

FEMME de 43 ans, 119 lb, 5'3", belle apparence, douce, cheveux châtain, autonome, aime restos, danse, cinéma, recherche homme de 35 à 45 ans, doux, respectueux, pour amitié et plus. 42956

5'4", 138 lb, allure/coeur/apparence jeune, me dit belle femme, cherche compagnon, 5'11" +, entre 48-55, de belle apparence. 42965

29 ANS, spontanée, pleine de vie et d'humour, accès sur les sorties et les voyages, aime soirées en tête à tête, la nature, romantique, grassette bien proportionnée, très ouverte d'esprit, cherche mon complément. 42980.

CRÉATRICE, 5'8", quarantaine, non-fumeuse, intellectuelle, la beauté de la vie comme l'aimer, la communiquer, sortir et voyager. Toi: 44 +, 5'10" +, raffiné, dynamique et personnalité stable. 42998.

PASSIONNÉE des arts et de la culture en général, aime les sorties animées et tranquilles. Si tu aimes les jolies filles un peu «sautées» et que tu as entre 20-26 ans, laisse-moi un message. 43001.

FEMME 35 ans, monoparentale, autonome, souriante, recherche grand homme colosse, avec ou sans enfants, 35 ans et +, sens de l'humour, pour amitié et plus. 43004.

J'AI 40 ans, 5'5", à la recherche d'un homme sérieux qui aime musique romantique, films à la télévision, danse et conversations intéressantes. J'espère entendre parler de toi! 43019

J'AI 38 ans, je mesure 5'5" et je pèse 162 lb, cheveux bruns, yeux bruns, cherche homme non-fumeur, âgé de 38 à 40 ans, qui travaille et a une voiture, qui aime les animaux. J'aime le cinéma, la marche et la danse. 43040.

31 ANS, 5'5", jolie, professionnelle, sportive, aime les restos, le cinéma et les sorties, recherche bel homme professionnel, sans enfants, 30 à 35 ans, 5'7" et +, but sérieux. 43043.

SOURIANTE, simple, facile à vivre, désire rencontrer compagnon qui aime: marche, films, balade en auto, soirée tranquille. ± 55 ans, 5'8" +, homme intègre, sobre, sincère S.V.P. Amitié avant tout. 43064

FEMME, 44 ans, d'une apparence attirante, aime loisirs, musique, cinéma, lecture, les échanges émotionnels et spirituels, désire nouer une amitié menant à une relation complète. 43082

48 ANS, veuve, fumeuse, aime la promenade à la campagne, la musique, toutes les belles choses de la vie, désire compagnon de 48 à 60 ans, pas d'enfant. 43100

FEMME attrayante, 41 ans, châtain, 5'2", 110 lb, aimant sincérité et simplicité, recherche homme entre 35 et 45 ans, bien dans sa peau, ayant le goût de communiquer et de partager activités diverses. 43103

VEUVE, soixantaine, 5'4", 125 lb, cheveux et yeux bruns, simple, aime restos, marche, balade, avec homme de belle apparence. A bientôt. 43109

25 ANS, 5'10", 180 lb, très belle apparence, cheveux noirs, yeux bruns, teint foncé, recherche homme, 26-32 ans, grand, honnête, sérieux, avec stabilité financière, qui aime avoir du plaisir et bon sens de l'humour. 43115

BONJOUR, je m'appelle Vanessa, j'ai 20 ans, yeux bruns, cheveux bruns, 5'1", 125 lb. Je cherche un homme qui aime tout, comme moi, restos, cinéma et sports, etc. Alors, monsieur, laissez-moi un message. 43118

MAMAN de 28 ans, 200 lb, emploi stable, affectueuse, sensible, bien dans sa peau, fumeuse, cherche homme affectueux, sensible, autonome, prêt à bâtir une vie à deux remplie d'amour et de respect. 43127.

PETITE fleur 55, active, tendre, sensible, pratique la marche, la bicyclette, la danse, aime la campagne, recherche homme qui saura prendre soin de petite fleur. Tu as l'opportunité de découvrir l'amour. 85544

LIBRE, naturelle, quarantaine, désire rencontrer pour amitié +, homme libre, passé résolu, autonome, honnête, sensible, poids santé, qui aime rire et qui apprécie la vie, 48 à 55 ans. 86183

JOLIE célibataire de 30 ans recherche homme mature, 28 à 35 ans, de belle apparence, honnête, affectueux, romantique, aimant les sorties, le sport, la musique et rire. Pour but sérieux. 86195.

FEMME de 65 ans aimerait rencontrer un homme entre 63 et 66 ans, 5'8" et +, libre, non-fumeur, buvant à l'occasion, qui est sincère, fidèle, romantique et qui aime les sorties au restaurant. 86246.

Homme cherche femme

50 ANS, 5'8", 140 lb, honnête, tendre, bien dans sa peau, aime choses simples, nature, marche, cinéma, danse, recherche femme avec mêmes affinités, 38 à 50 ans. But sérieux. Je l'espère. 23000.

28 ANS, yeux et cheveux bruns, 6'1", 170 lb, honnête, aime la vie, sorties, loisirs, restos, bar. Si vous êtes intéressée, et que vous cherchez une personne qui aime la vie. Réponse assurée. 39692

RETRAITÉ, aimable et affectueux, autonome, ex-fonctionnaire, avec auto, 3 enfants, mais veuf et vivant seul, recherche grande et jolie dame 40 ans +, à Ottawa ou Vanier. But amitié, partage et se courtoiser. 40304

HOMME de 46 ans, 170 lb, les yeux et cheveux bruns, de belle apparence, fidèle, autonome, sens de l'humour, sincère, sérieux, recherche femme de 35 à 45 ans, pour but sérieux. 40397

HOMME mature, 20 ans, aimant la nature, le billard, les quilles, la musique et le bénévolat, cherche femme passionnée aimant la vie et ayant des points en commun avec moi. Amitié et plus. 41189

CLAUDE, 53 ans, 5'7", 150 lb, non-fumeur, aime la campagne, sérieux, cherche une femme de 47 à 50 ans, petite, 5'4" à 5'8" +. But sérieux. Merci. 41213

SOIXANTAINE, semi-retraité, 5'4", 115 lb, actif, romantique, honnête, fidèle, affectueux, aime camping, quilles, sorties sociales et danse. Fumeur et buveur social. Recherche semblable pour amitié et +. 41243.

35 ANS, 5'8", 135 lb, sans enfants. Je suis un beau gars attirant. J'aime la nature, les sorties, tout. Recherche jeune femme jolie et mince, très féminine. Amitié ou plus. Réponse assurée. 41255

RÉGION de l'Outaouais, 28 ans, 5'10" 1/2", cheveux blond châtain courts, les yeux pers, 175 lb, à la recherche d'une jeune femme noire, 26 à 30 ans, grande et mince, cheveux longs, amitié ou plus. 41366

JE suis Daniel, homme de l'Ontario, 41 ans, respectueux, honnête, aime les restaurants, cinéma, recherche une femme avec ou sans enfants. J'attends ton appel. 41471

53 ANS, 6', 175 lb, simple, fumeur, aimant: soupers à la chandelle, marche, campagne, cinéma, recherche complice pour partager les bons moments de la vie ensemble. Âge sans importance. Pour but sérieux. 41612

43 ANS, monoparental, 5'8", 185 lb, les yeux et cheveux bruns, aime le cinéma, la marche, les restos, les activités en plein air, recherche femme de 36 à 46. 41642

PROFESSIONNEL, 47 ans, non fumeur, apparence soignée et séduisant, 5'10", recherche complice qui a besoin d'amour, compréhension et support mais qui peut en donner en retour. 41675.

49 ANS, 5'10", allure, coeur et apparence jeune, semi-retraité, recherche compagne, grande, affectueuse, aimant la marche et les plaisirs de la vie, but: amitié et plus. 41702

HOMME blanc de 33 ans, 5'5", 140 lb, cherche femme noire ou orientale âgée de 18 à 35 ans pour relation sérieuse. Droguée et alcoolique s'abstenir s.v.p.. 41762.

JEUNE homme, 50 ans, bilingue, 5'8", non-fumeur, sportif, aime musique, cinéma, activités de plein air, recherche femme 35 à 45 ans, avec goûts similaires pour partager activités et +. 41771.

PAPA à temps partiel, 50 ans, 5'10", 170 lb, professionnel, recherche dame mince, de 45 ans et moins, avec ou sans enfant, pour partager activités et beaux moments de la vie. 41813

YEUX bleus, 5'9", 190 lb, cheveux châtain, 37 ans, romantique, aime soirées intimes. Toi, 30 à 40 ans, avec mêmes affinités. Réponse assurée. Appelle-moi. 41909

27 ANS, 6', 175 lb, sans enfants, cheveux châtain, yeux bleus, belle apparence, emploi temps plein, simple, affectueux, honnête, j'aime sorties au cinéma, resto, marche, ski alpin. Pour relation sérieuse. 42011

À LA croisée de nos routes saurons nous nous reconnaître? Moi, début cinquantaine, aimant la nature, le plein air, simple, autonome, sans fumée. Recherche douce complice, mince, d'allure jeune. 42023

HOMME de belle apparence, simple, sportif, autonome, 59 ans, fumeur. Toi: 5'6" et +, 48-58 ans, poids proportionnel à ta grandeur. Si tu veux en savoir d'avantage, laisse moi un message. 42062

BONJOUR mon coeur! J'ai 44 ans, je pèse 165 lb, je mesure 5'4", cheveux poivre et sel et je cherche une femme de 39 à 50 ans, qui aime comme moi, la nature et la tranquillité. Si tu veux en savoir plus, appelle-moi. 42179.

52 ANS, 5'8", 145 lb, yeux pers, cheveux sels et poivre, vivant à la campagne, danse sociale, ski de fond et +. Recherche 5'2" à 5'6", mince, souriante, passionnée, intelligente. Pour but sérieux. 42209.

HOMME de 33 ans, honnête, sincère, fidèle, romantique, sentimental, sans enfants, aime restaurants, cinéma, danse et plaisirs de la vie à deux, cherche une femme entre 19-33 ans, avec ou sans enfants. J'attends ton appel. 42224

PROFESSIONNEL, 46 ans, 5'9", belle apparence, non-fumeur, aime danse, cinéma, vélo, patin, ski. Aimerais partager ses activités avec toi jolie dame. On se voit puis on verra la suite. 42476

TU cherches un homme affectueux, actif, romantique, bon sens de l'humour. Tu aimes les sorties, la nature, le camping et plus. Moi, 49, 5'10", 160 lb, et toi, 40 et plus, bonne forme

49 ANS, 5'7 1/2", fumeur, simple, recherche femme, 45-52, 5'4"-5'7", 110-140 lb, aimant la campagne, soupers tête à tête, ballade en auto, libre, sans jeune enfant à la maison. But sérieux. Alcoolique s'abstenir. 42584

JEUNE homme dans la trentaine, mesure 5'9", 160 lb, sportif, professionnel, indépendant, aime les sorties culturelles, désire rencontrer une compagne pour relation à long terme. 42602

36 ANS, cheveux et yeux bruns, 5'6", 120 lb, je suis autonome, honnête, et avec un bon emploi, recherche perle rare, entre 29 et 35 ans, sans enfant, autonome, honnête et de belle apparence, pour but sérieux. 42632

HOMME cultivé, célibataire, 41 ans, sportif, très communicatif, aime les arts, les lettres, les sorties culturelles et discours animés au cours d'un bon repas. Toi, célibataire, sans enfant, ni fumée, 34 ans et +. 42653

PROFESSIONNEL, 44, bel homme aux yeux bleus, non-fumeur et sportif. De caractère doux et de nature positive, recherche jolie femme, sereine et positive pour la romance! 42674

JEUNE professionnel, belle apparence, 5'7", poids santé, sportif, auto nome, sentimental, aimerait rencontrer personne sympathique, autonome. 42707

BON parti, trentaine, autonome, respectueux, doux, sans enfants, 5'9", 170 lb, belle apparence, tranquille, recherche femme douce, honnête, libre, de 28 à 35 ans. But: complicité, amour, famille. 42710

JE suis de Gatineau, j'ai 36 ans, je mesure 5'8", 170 lb, j'ai les cheveux châtain, les yeux pers, j'ai une voiture, j'ai un emploi stable, j'adore les enfants même si je n'en ai pas, je cherche la bombe de 25 à 35 ans. 42722

PROFESSIONNEL, cinquantaine, 6', 185 lb, aimant le plein air (vélo, tennis, golf, ski alpin), et les arts (musique, peinture, sculpture, théâtre, etc), cherche complice enjouée pour partager les plaisirs de la vie. 42728

BONJOUR, je m'appelle Robert. J'aimerais rencontrer une amie, une fille entre 30 et 38 ans. J'ai 38 ans, je travaille dans un restaurant, je suis musicien et chanteur. 42755

29 ANS, 1 enfant grand partagée, 5'8", 145 lb, cheveux bruns, emploi stable, aimant soirées tranquilles et restos, cherche femme entre 25 et 33 ans, avec mêmes affinités. A bientôt. 42761

PAPA à temps partiel, 36 ans, 5'10", 180 lb, yeux bleus, non-fumeur, beaucoup d'humour, recherche dame de 35 à 40 ans, qui est bien dans sa peau, pour but amitié ou peut-être plus. On se revoit plus tard. Salut. 42776

58 ANS, 170 lb, 5'8", honnête, fidèle, non-fumeur, affectueux, sens de l'humour, aime voyager, sorties, recherche femme, 130-160 lb, 5'7"±, 45-55, affectueuse, sincère, franche et distinguée. Pour amitié et plus. 42803

BEAU, grand, 39 ans, châtain, yeux pers, poids santé, non emploi, intellectuel, aime vivre, rire, danser, billard, bon vin, cherche belle femme, poids santé, qui aime faire des choses à deux. 42809

27 ANS, beau, affectueux, gentil, cheveux et yeux bruns, recherche femme, entre 22-27 ans, pour relation à long terme. 42815

42 ANS, professionnel, 5'11", aime voyages, photos, volley-ball, tête-à-tête, discussion animée, lecture, cherche compagne de vie, 35-45, sérieuse, intérêts divers. 42821

VIERGE, 52 ans, 5'8", 165 lb, yeux bleus, fumeur. Recherche femme, 40 à 55 ans, 5'4" à 5'8", 130 à 160 lb, ne travaillant pas, aimant la campagne, propre et qui désire refaire une nouvelle vie. Appelle-moi 42824

37 ANS, monoparental, 6', 185 lb, qui aime la nature, les soupers en tête à tête et les loisirs. Je cherche une femme 25 ans et +, sincère et honnête, pour une amitié et plus. 42827

BEL homme, origine européenne, aimant les belles choses de la vie, recherche une belle femme, amitié ou plus, mono-parentale en particulier. 42833

CHERCHE femme 25-35 ans, bien dans sa peau, jolie, simple et fidèle, qui aimerait partager une vie de couple avec gentil-homme 37 ans, grand, belle apparence, affectueux et sérieux. Petits lutins acceptés. 42839

HOMME de 50 ans, musulman, sincère, cherche femme entre 35-45 ans, pour relation sérieuse. 42854

41, BIEN portant, sans enfant, instruit. Bonne oreille. Aime le savoir, a beaucoup de vie intérieure à partager. Idéaliste inflexible cherche celle dont le coeur est échauffé. 42887

J'AI 52 ans et regarde en avant. Mon passé, je l'ai réglé. Je fais 5'11", poids 190 lb. Toi, moins de 55 ans, grandeur et poids santé, ton passé doit être réglé. Si tu le reconnais, viens me rencontrer. 42896

37 ANS, 5'7", belle apparence, d'allure jeune, autonome, sincère, simple, sans enfants cherche femme 25 à 35 ans pour sorties et activités, belle dans le coeur, fiable. But sérieux. 42899

HULL, 45 ans, 160 lb, fumeur, 5'9", châtain, toi: libre, passé résolu, franche, communicative, pour but à long terme, appelle-moi pour en discuter. 42902

JEUNE homme de 25 ans, 5'10", 170 lb, yeux bruns, cheveux bruns, aime les sorties, le cinéma, cherche jeune femme de 20 à 25 ans, avec mêmes affinités. 42920

OÙ es-tu, petite femme de 43 à 53 ans, poids santé, simple. But sérieux. Moi, 49 ans, demeurant à la campagne, simple, aimant balades en auto, soupers tête à tête, fumeur. But: refaire une vie à deux. 42923

CÉLIBATAIRE professionnel de race noire de 33 ans, aimant la cuisine, les restaurants, la musique et voyages, recherche une femme professionnelle de 22 à 30 ans, avec un enfant ou pas, pour un but sérieux. 42968

JEUNE homme, 46 ans, affectueux, belle apparence, jovial, romantique, non-fumeur, vivant à la campagne, aimerait la présence d'une jolie dame, distinguée, 40-47, féminine, propre. But sérieux. 42974

HEUREUX, quarantaine, 5'10", non-fumeur, arts, cinéma, restos, plein air, relation complète, dialogue, sincérité, partage, tendresse. Vous, 35 à 45, sveltes, naturelle, épanouie, affectueuse, sobre. 42983

50 ANS, 6 pi, 190 lb, cheveux blancs, yeux bleus, autonome, honnête, non-fumeur, sobre, aime restos, cinéma, sports, nature, recherche petite dame, dans la quarantaine, mêmes affinités. 42992

JEUNE homme de 19 ans, de belle apparence, emploi stable, aime la musique et les sorties, cherche jeune femme de 18-23 ans avec mêmes goûts. Pour but sérieux. 43022

HOMME élégant, non-fumeur, désire rencontrer une Hulloise très mince, 72 ans ou +, pour balades, sorties de plaisir, restos, cartes, etc. 43025

HOMME au début de la cinquantaine, veut rencontrer une femme simple, sereine, qui ne fume pas et sait être élégante. J'aime la danse, cinéma, les pique-niques. Je mesure 5'11", 170 lb. 43028

JEUNE homme de 29 ans recherche une femme entre 19 et 29 ans, avec ou sans enfants. J'attends ton appel. 43031

24 ANS, belle apparence, yeux bleus, cheveux blonds, 5'11", de plus athlétique, professionnel, aimant les enfants. Recherche femme entre 19-28 ans qui aime danser et sorties au restaurant. 43034

58 ANS, semi-retraité, professionnel, passé réglé, 6'1", 185 lb, recherche vraie femme, grandeur et poids proportionnels, joviale, distinguée, passionnée qui aime danser, sorties. But sérieux. 43037

44 ANS, professionnel, bel homme, caractère positif, apparence jeune, non-fumeur aux yeux bleus qui adore la vie. Recherche jolie femme, sveltes, indépendante, en quête de romantisme. 43046

JE voudrais rencontrer une femme sincère, de 35 à 50 ans, indépendamment de son poids. 43049

L'HIVER est reparti! 33 ans, belle apparence, yeux bleus, 6', 170 lb, affectueux, sociable, emploi stable, aime cinéma, rire et sorties, cherche fille 25 ans et + pour me réchauffer le coeur plus qu'une demi heure. 43052

40 ANS, fumeur, 5'7", 135 lb, simple, doux, romantique, adore dialoguer, aime la danse, la marche et la nature, cherche femme avec passé résolu, avec mêmes affinités, pour développer relation sérieuse. 3055

33 ANS, 5'11", 205 lb, professionnel, sincère et honnête, recherche femme professionnelle, affectueuse, entre 30 et 37 ans, pour bâtir une vie à deux basée sur la complicité. 43067

ALAIN, 36 ans, 5'8", 165 lb, yeux et cheveux bruns, sentimental et réservé, recherche semblable de 26-36 ans, très simple et surtout très honnête et franche sur ses sentiments. 43073

33 ANS, 5'11", 185 lb, professionnel, autonome, sans enfant, non-fumeur, recherche femme sociable, belle apparence, pour partager cinéma, restaurants, sports et soirées tranquilles. But sérieux à long terme. 43076

QUARANTAINE, 5'8", 180 lb, fumeur, je suis une personne croyante, honnête et sincère, cherche femme dans la quarantaine et plus, de taille mince, pour partager de bons moments. P.S. personne sérieuse seulement. 43085

JEUNE homme de 26 ans, sincère, fidèle, aime les restaurants, les sorties et les discussions, désire rencontrer jeune femme de 24 à 26 ans, pour but sérieux. 43088

ARTISTE de condition modeste, mais au coeur d'or, 49 ans, 5'10", beau et d'allure très masculine, articulé et très honnête, cherche femme de 45 ans et moins, plutôt jolie, plutôt mince, bien dans sa peau et qui aime rire. 43091

PROFESSIONNEL, mi-quarantaine, apparence soignée, poids santé, bonne forme physique, croit aux mêmes affinités, simplicité, ski alpin, golf, voyages, sorties diverses, rire et partager. Qui sait? 43097

BEAU jeune homme, trentaine, 5'11", cheveux bruns, yeux verts, culturiste, spirituel et romantique, recherche jolie demoiselle, professionnelle, 27 à 34 ans, mince, non-fumeuse, sans enfant, pour but sérieux. 43106

UNIVERSITAIRE célibataire, 41 ans, sportif, aime la danse, la lecture, l'Acadie et l'Europe, sortie culturelle et dîner. Toi, célibataire, 34 +, non-fumeuse, sans enfant, recherchant une relation stable. 43112

JEUNE quarantaine, féminine, ouverte, sveltes. Recevoir des roses vous apporte paix et joie. Je suis dévoué, fidèle, tenace, non-fumeur. J'aime les arts, nature, partage, conversation, dialogue. Pierre. 43121

HOMME 55 ans cherche femme entre 50-60 ans, pour partager la vie à deux et fuir la solitude. 43130

35 ANS, 6', mince, sportif, grand coeur, père de 2 enfants, aime cinéma, ski, sorties, peinture, restos et lecture, non-fumeur, recherche femme entre 30 et 35 ans qui aime la vie et se faire cajoler. 43136

53 ANS, 5'3", 135 lb, cheveux châtain, yeux bruns, je recherche une femme 50-55 ans, honnête, sincère, qui aime la nature, théâtre, restaurant, campagne et qui est sobre. But sérieux. 43142

FEMME de couleur de préférence entre 25 et 40 ans, avec ou sans enfants. Moi, j'ai 33 ans, 5'5", 160 lb, cheveux et yeux bruns, sportif, sens de l'humour et non-fumeur. J'attends ton appel. 85196

HOMME de 35 ans demeurant à la campagne, de belle apparence, simple, fidèle, romantique, qui aime les enfants, aimerait rencontrer jeune femme de 30 à 35 ans. 85958

47 ans, 5'6", yeux pers, 170 lb, châtain, 1 enfant, ne fume ni ne boit. Cherche femme simple (grassette bienvenue), aimant marche en forêt et autres activités, de 39-56 ans, affectueuse. 86003

30 ANS, honnête, gentil, affectueux, sens de l'humour, 5'11", cheveux bruns, yeux bruns, 160 lb, recherche jeune femme sans enfants, de 23 à 30 ans, qui aime sorties, campagne, pour but sérieux. Merci. 86024

ESPÈCE de lynx discret et tapi dans la forêt, se nourrit d'art et d'écologie, cherche une féline originale entre 27 et 35 ans pour partager la non-conformité, l'humour et l'authenticité. 86045

SECTEUR Petite-Nation, en campagne, homme sans emploi, 55 ans, 5'6", les yeux bleus, léger handicap. Recherche femme 45 à 57 ans, but sérieux, taille moyenne, voulant vivre à la campagne. 86087

ANGLOPHONE retraité, prospère, 55 ans, 5'9", apprécie la marche, les soupers, la danse, la musique, les conversations, etc, recherche femme 40-60 ans, qui aime les défis de la vie. 86141

DENIS, 48 ans, 5'9", 135 lb, non-fumeur, j'aime le cinéma, la musique, la marche, les quilles, cherche femme avec mêmes goûts. Apprendre à se connaître. But sérieux. J'attends ton appel. Réponse assurée. 86180

LIBRE, 44 ans, 5'5", 155 lb, yeux pers, cheveux bruns, paraît dans la trentaine, travail, fumeur, recherche femme 35 +, aime les enfants, nature, camping, campagne, sens de l'humour. Amitié +. 86186

18 ANS, romantique, affectueux, aime sortir sans trop dépenser, non-fumeur, honnête, cherche jeune fille de 18 à 20 ans et un peu comme moi. J'attends ton appel. 86189

J'AI hâte de te connaître! Professionnel, 48 ans, affectueux, authentique, sociable, actif, intelligent, attitude positive, beauté extérieure et intérieure, sens de l'humour... Cherche à rencontrer femme 35-49 ans, souriante, attrayante, bien dans sa peau et qui aime la vie. Pour amitié et +. 86192

54, trop seul, cherche 43/53 trop seule. Préfère végétarienne, petite, menue, honnête, à l'aise avec nature, culturel, informatique et par-dessus tout, capable d'aimer et de se faire aimer. 86204

57 ANS, 5'10", 165 lb, bel homme, non-fumeur, cultivé, élégant, tendre, dynamique, sportif, intérêts variés: nature, voyages, déjeuners romantiques. Toi, cultivée, jolie, poids santé, épicurienne, libre. 86207

MICHEL, 47 ans, 5'10", 158 lb, yeux bruns, cheveux poivre et sel, belle apparence, fidèle, recherche femme, entre 35 et 47 ans. Pour but sérieux. 86213

42 ANS, grand brun, père (1), communicatif! Aime rock, nature, humour, randonnée! Déteste danse, animaux de maison, cheveux courts! Recherche rondelette, honnête, gentille, affectueuse, bien proportionnée! 86219

BEL homme, professionnel, scorpion, 45 ans, sans enfants, recherche belle femme, jolie, affectueuse, féminine, pour sorties culturelles et +. But sérieux. Fumeur. 86225

36 ANS, 5'8", yeux bleus, cheveux noirs, aime les sorties, les balades en voiture, la marche. Toi: entre 30-40 ans, qui est intéressée, appelle-moi. Pour amitié ou plus. 86228

LE bonheur n'est pas un but, c'est le chemin! Professionnel, sportif, non-fumeur, éclectique, épicurien, 6 pi. Tu es jolie, grande, mince, universitaire, non-fumeuse, trentaine. 86231

PROFESSIONNEL, 50+, 6'160, seul, sensible, ascète passionné de culture, nature, informatique, veut dame 40+. Seuls prérequis: être mince, éduquée, caractère ouvert, magnanime. Pour le bon motif! 86234

50 ANS, 5'8", 140 lb, honnête, tendre, bien dans sa peau, aime choses simples, nature, marche, cinéma, danse, cherche compagne avec mêmes affinités, 38 à 50 ans. But sérieux seulement. 86237

30 ANS, 6'1", mince, cheveux bruns, yeux pers, spirituel, jovial, humour. Cherche femme minimum 5'5", assez mince, humour, honnête, pas d'enfant, 25-30 ans. Sem. Montréal, fin de sem. Gatineau. Amitié +. 86240

HOMME de 28 ans, cheveux bruns, yeux bleus recherche jeune femme simple, 21 à 29 ans, aimant soirées en tête à tête, restos, cinéma, marche. But sérieux. A bientôt!

Sports • Loisirs • Voyages

PLEIN AIR. Femme recherchée pour activités avec équilibre sportif, raffinement, taquine, complice, autonome, non-fumeuse, mince, entre 36 et 43 ans. Moi, 5'10", 190 lb, 45 ans, avec grandes valeurs et simple. 41810

HOMME cherche dame distinguée dont la langue maternelle serait l'espagnol pour amitié. 41972

DAME 54 ans, bilingue, non-fumeuse, cherche copain ou copine, pour sorties, magasinage, cinéma, marche. Amitié seulement. 42359

FILLE, 29 ans, cherche copain ou copine, pour sport amateur, discussion, sorties, s'amuser. Amitié seulement. 42539

HOMME 53 ans, recherche compagne ou compagnon pour voyage aux Indes/Nepal pour 9 semaines du 10 janvier au 17 mars environ. 42560

PROFESSIONNELLE, distinguée, raffinée, enjouée, optimiste et authentique, recherche copain ou copine, 46 à 54 ans, pour sorties, telles que: cinéma, théâtre, restos, ski. But: amitié seulement. Réponse. 42641

28 ANS, belle apparence, désire rencontrer homme ou femme, d'origine latine pour sorties et autres activités sportives ou culturelles, âge sans importance. 42656

FEMME célibataire, quarantaine cherche nouvelles amitiés pour sorties de fins de semaines. Amitié seulement. 42659

HOMME ou femme: danse, activités culturelles et sportives. Maurice, 42770

DAME recherche partenaire pour cours de danses sociales. Je mesure 5'8" et pèse 145 lb. 42812

FIN-quarantaine, raffinée, sensible, riieuse et flexible, recherche copain ou copine pour activités culturelles ou pour «piquer une bonne jasette». A notre amitié! 42818

FUTURE RETRAITÉE, allure jeune, cherche artisan au grand coeur (50-60 ans), cultivé et raffiné, avec qui #1- je pourrais partager mes talents #2- je pourrais faire des sorties culturelles et sportives. 42830

COPINES de qualité pour partage de sports, patins, ski de fond, soirées culturelles, désirant se joindre à un groupe de femmes âgées de plus de 45 ans, voulant relation interpersonnelle saine. 42935

FEMME, quarantaine, souhaite voyager après le 21 décembre, préférences: villes ou villages au bord de la mer, durée à discuter. 43013

VOILE, vélo, canot, ski alpin, patinage, danse sociale, ça t'intéresse? Moi, professionnel, 47 ans, non fumeur, cherche compagne 33-43 ans, pour partager activités et belles choses. Amitié et qui sait? 43061

PROFESSIONNEL, 50 +, très seul, capable d'amour absolu, cherche dame 40 +, mince, familière avec culture, informatique, etc., pour partager un café. Ce face à face de 20 minutes nous dira tout. 86201

Alternatif

NOUVELLE en ville, mature, sincère, fiable, très douce, poids santé, plutôt féminine, recherche semblable, 48 à 58 ans, non-fumeuse, pour se connaître et faire des activités ensemble. Amitié ou plus. 35657

HOMME 24 ans, blond, très belle apparence, recherche homme 29 ans et moins, fidèle et affectueux comme moi, aime nature, films et les marches en nature. Pour relation sérieuse. Amitié bienvenue. 36890

ROCKLAND, homme de 34 ans, belle apparence, 6'1", 175 lb, très masculin, honnête, sincère et respectueux, recherche homme dans la trentaine pour partager bons moments. Amitié ou plus. 41330

JEUNE homme 19 ans, 6'2", 180 lb, recherche homme 18-29 ans, grand, avec physique agréable, pour sorties, amitié ou peut être plus. A la prochaine! 41900

BEAU jeune homme, 22 ans, 140 lb, recherche homme entre 18 et 28 ans, entre 135 et 165 lb, pour but sérieux. 42461

JEUNE femme, belle apparence, 45 ans, aime la vie dans toute sa splendeur, aimerait partager avec personne spéciale, non-fumeuse, dans la simplicité, humour et tendresse. Amitié et plus. 42605

JEUNE professionnel, début cinquantaine, campagnard, recherche un «doux» semblable, ayant sens de l'humour et non-fumeur. Si tu réponds à ces douceurs, attends-toi à du bonheur. 42623

HOMME cherche homme de 40 à 50 ans pour amitié. 42635

BONJOUR! Je suis Michel, professionnel de 42 ans, 5'11", 180 lb, cheveux bruns, yeux verts, recherche de même, 25-45 ans, pour une rencontre stable. Si ça t'intéresse, laisse-moi un message. 42665

J'AI 35 ans, je suis simple, 5'6", belle apparence, je recherche une compagne pour loisirs et plaisir. 42671

FEMME de 37 ans, de belle apparence, féminine, autonome, recherche une femme de 35-45 ans, de belle apparence qui aime les sorties amicales, douce et romantique. Pour amitié ou +. 42686

JEUNE papa de 40 ans divorcé, d'allure jeune avec un beau physique recherche semblable en tre 35-45 ans pour partager les bons moments de la vie ensemble et peut-être une relation. 42692

HOMME 33 ans, belle apparence, 5'10", 150 lb, désire passer Noël à deux avec un homme sérieux âgé entre 25-35 ans. A la prochaine. Réponse assurée. 42701

RECHERCHE homme 35 ans et - qui désire être comblé de chaleur, douceur, belles soirées, bon vin, par femme 50 ans, belle apparence. But amitié. 42725

HOMME, 38 ans, 5'8", 160 lb, yeux et cheveux bruns, aime sports, restos, fumeur, désire rencontrer homme entre 25 et 40 pour amitié et plus. 42737

BEAU coeur, 48 ans, 6 pi, 220 lb, costaud, bien occupé par son travail, cherche un tendre dans la quarantaine qui sait ce qu'il veut. 42797

JEUNE homme 34 ans, en forme, pas compliqué, pratique haltérophilie régulièrement, aime différents loisirs, sincère, doux, mesurant 5'7", 168, recherche personne saine de corps et d'esprit, simple, -45 ans. 42848

BEAU gars de 5'10", 140 lb, mince, crâne rasé et barbiche cherche un beau gars dans le même style, 35 ans et moins. But sérieux. 42893

HOMME de 36 ans recherche homme entre 36 à 42, sérieuse, masculin et belle apparence. 42941

BONJOUR, je m'appelle Martine. J'ai 45 ans, je mesure 5'3", je pèse 140 lb. J'ai les yeux bruns, les cheveux bruns. Femme affectueuse recherche femme affectueuse et physique agréable. Réponse assurée. 42959

BEL homme, belle apparence, recherche un compagnon pour partager la joie de vivre. 42971

SALUT! Je suis un jeune homme dans la trentaine, j'en dis pas plus, après plusieurs tentatives, l'honnêteté est ce que je recherche, alors, si tu es curieux, laisse-moi un message. 42986

HOMME de 18 ans, cherche homme de 18 à 25 ans, pour amitié ou plus, je suis romantique et veux combler un vide dans ma vie. Réponse assurée. 42989

SALUT j'ai 38 ans, de Gatineau. Je suis doux, très affectueux, sensible et romantique, recherche semblable entre 25 et 40 ans maximum. But sérieux. 43058

FEMME de 36 ans, simple, bonne, vraie, juste. Très plaisante qui adore combler l'autre de petites attentions de toutes sortes. J'aime m'amuser, apporter beaucoup de plaisir et de gaieté, but sérieux. 43133

HOMME 37 ans, 5'10", 150 lb, honnête, sérieux, fidèle, affectueux, masculin, aimerait rencontrer homme début trentaine pour relation à long terme. 86222

FEMME 35, aime musique, films, nature, sports, honnête, sincère, sans jeux de tête, cherche de même pour amitié. 86243

Le Rendez-Vous est publié tous les mercredis et samedis. Toute annonce reçue avant midi les mardis et vendredis paraîtra dans la prochaine publication pour une durée de 8 parutions. Je veux publier mon message dans la rubrique: Femme cherche homme, Homme cherche femme, Sports/loisirs/voyages, Alternatif. Nom: Adresse: Prov.: Code postal: Tél. (jour) (soir)

3 FAÇONS de faire paraître votre annonce. 1 Service confidentiel automatisé. Placez vous-même votre annonce en composant le 562-2660. 2 Avec l'aide d'une préposée. Appelez une de nos préposées en composant le 562-0222. 3 Par la poste. Faites parvenir votre coupon à l'adresse suivante: Le Rendez-Vous a/s LeDroit C.P. 82050, Gatineau (Québec) J8T 8E1

Utilisez le coupon ci-dessous pour rédiger votre annonce de 6 lignes gratuites. LeDroit Réservé aux 18 ans. Écrivez votre message dans l'espace ci-dessous. Les 6 premières lignes sont gratuites. Les lignes additionnelles sont payables à l'avance au tarif de 1.96 \$ la ligne par parution (avant taxe(s)). Utilisez une lettre par case et laissez un espace blanc entre chaque mot.

Boulevard

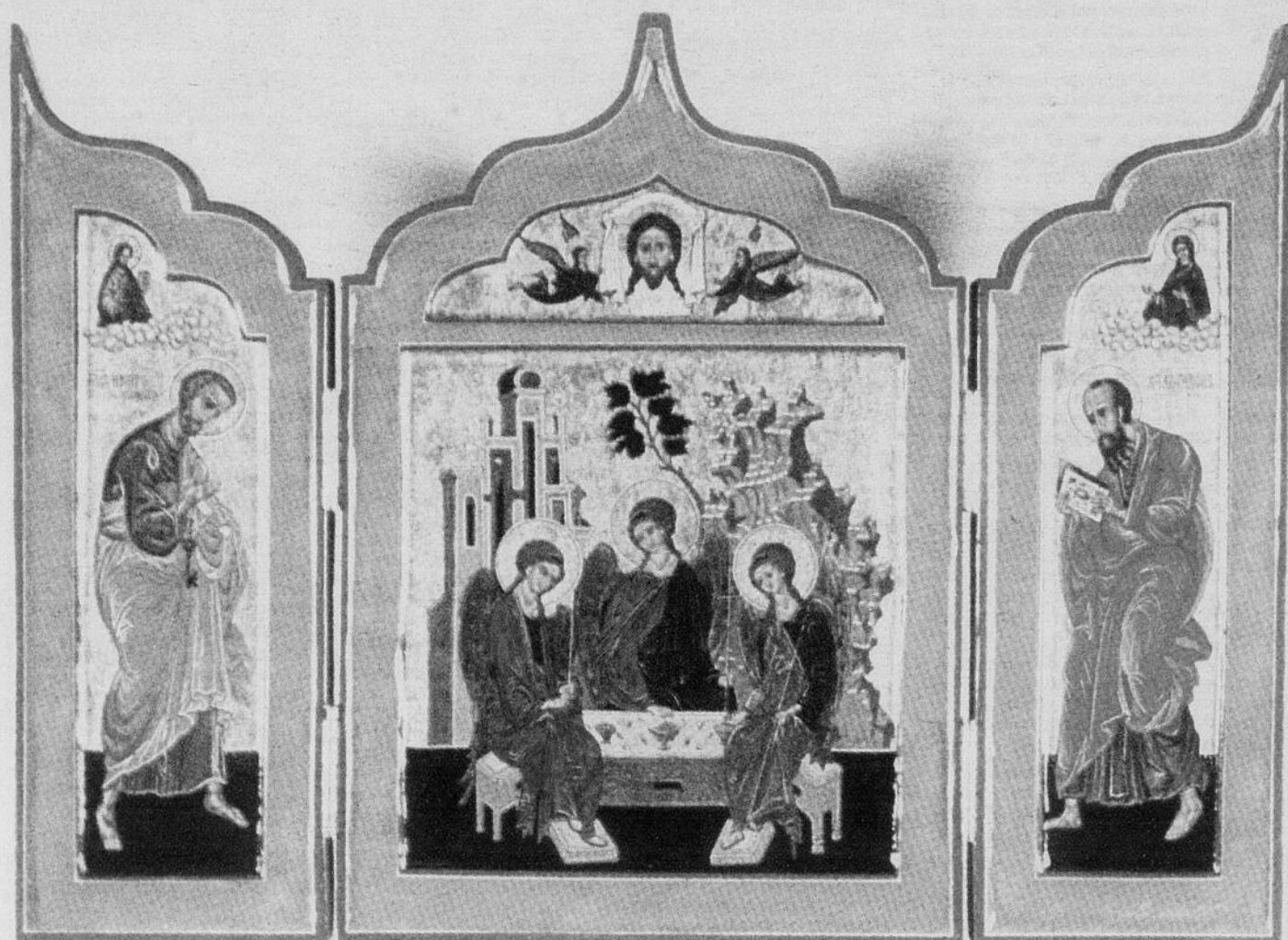
TRADITION SCIENTIFIQUE



L'ORGUE À L'HONNEUR

La musique de Noël ne serait pas la même sans la forte présence de l'orgue qui se refait une beauté à tous les mois de décembre. Gilles Leclerc vous en mettra plein les oreilles en interprétant les plus beaux airs qui feront le pont entre Noël et le jour de l'An, mardi, à 10 h 30 et 13 h. Le lendemain à 11 h, place aux pièces liturgiques d'occasion avec le chanteur André Bolduc, le violoniste Bertrand Crépault et l'organiste Philippe Duquette. Au Musée canadien des civilisations. Infos: 776-7000.

Il y a des traditions qui se gardent et d'autres qui se perdent. Depuis bientôt 50 ans, l'Université d'Ottawa organise des conférences scientifiques durant le temps de Fêtes. Petits et grands sont invités à venir écouter le professeur André Lalonde du Département des sciences de la terre parler particules avec *De l'atome au minéral*. Le rendez-vous est fixé à mardi, 13 h 30, à l'auditorium du pavillon Marion, 140, rue Louis-Pasteur. C'est gratuit.



PEINTURE SACRÉE EN DIRECT

L'un des iconographes les plus renommés au pays, Heiko Schlieper, sera à l'œuvre au Musée canadien des civilisations cette semaine pour peindre *L'Entrée du Christ à Jérusalem*. Cette murale commémorera le dimanche des Rameaux, grande fête du calendrier liturgique orthodoxe. Il s'agit d'un complément parfait à l'exposition *Sous le signe de la croix*. L'artiste travaillera du 27 au 30 décembre, de 10 h à midi et de 13 h à 16 h. Infos: 776-7000.

VENDREDI

The Rainbow (Ottawa)
RIC DENIS & CO.
À 16 h

Zaphod Beeblebrox-1 (Ottawa)
JEFF IS YOUR HOST
À 21 h

DIMANCHE

The Rainbow (Ottawa)
THE JIM COCHRANE BAND
À 15 h 30
BOXING DAY BASH
À 21 h

LUNDI

THE RAINBOW (OTTAWA)
GIRL JAM
À 16 h
THE LAP BAND
À 20 h

MARDI

The Rainbow (Ottawa)
PURPLE
À 16 h
THE JOHNNY RUSSELL BAND
À 21 h

MERCREDI

The Rainbow (Ottawa)
MARIA HAWKINS
À 16 h
H3M
À 21 h

JEUDI

The Rainbow (Ottawa)
ROBBIE & PAT
À 16 h
THE SCOTTY DOUBT BAND
À 21 h

Zaphod Beeblebrox-1 (Ottawa)
MY FATHER RAZZ
À 21 h

Zaphod Beeblebrox-2 (Ottawa)
JACOB TWO TWO
À 21 h

Atomic Nightclub (Ottawa)
OFFICIAL PRE-PARTY
À 22 h

VENDREDI

Atomic Nightclub (Ottawa)
NEW YEAR'S EVE
À 19 h

The Rainbow (Ottawa)
ROCKET RACHED & THE FAT CITY 8
À 20 h

Perfect Strangers (Ottawa)
PHILIP SAYCE GROUP + CHICKENHEAD
À 20 h

Zaphod Beeblebrox-1 (Ottawa)
NEW YEAR'S EVE BASH: DOPAMINE + LAGUNA
À 21 h

Zaphod Beeblebrox-2 (Ottawa)
NEW YEAR'S EVE BASH: NECTAR + DIVINITY BURST
À 21 h

La Maison Maxime (Gatineau)
ARC EN SON
À 22 h

Casino de Hull
«HARMONIE 2000»
À 23 h

Centre national des arts (Ottawa)
«LES FLEURONS DE LA COMEDIE MUSICALE AU XXE SIECLE»

Théâtre du Centre municipal d'Ottawa
MASK - THE MILLENIUM EVE GALA

The After Eight Jazz Club (Ottawa)
NEW YEAR'S EVE PARTY